

英法中文

# 汽車名詞

何乃民編

商務印書館發行

英 法 中 文

汽 車 名 詞

何 乃 民 編

中國自動機工程學會叢書之一

商 務 印 書 館 發 行

# 英法中文汽車名詞

## 中國自動機工程學會叢書

海陸空運輸工具所用之發動機或稱引擎，有蒸汽機，電動機，與內燃機三種。就其功用性能廣義言之，均可稱為自動機 (Automotive engine)。惟狹義之解釋，自動機係指內燃之油類及煤氣引擎而言。二十世紀以來，是項自動機之設計，有長足之進步，其用途日益擴大。汽車與飛機大多數用汽油引擎，輪船軍艦十之八九用柴油引擎。用油類為燃料引擎，可減輕重量，增加效率，而比較潔淨。現已有不少鐵路機車採用柴油引擎，將來定能更普遍採用。是自動機已成為支配人類交通，與發展現代工商業原動力之重心矣。

本會成立之始，即有編印“汽車名詞”之擬議，藉作自動機工程界與交通界之參考。推本會會員何乃民先生主編。乃民先生在汽車工程方面任教職與實際工作，隨十有餘年，復於公餘從事汽車工程之著作與編譯，經驗豐富，而切實用。本名詞之編輯，復邀本會會員蔡斯何國俊兩先生協助整理。搜集有關材料甚多，內容甚為完備，堪作研究汽車名詞者之藍本，凡我自動機工程界同人諒皆有此同感。惟我國服務於汽車工程者，教育基礎各異，工作地點遼闊，方言亦各不同，對於是項名詞之意見自亦甚多。謹歡迎同人盡量發表意見，逐漸加以充實，俾編印本名詞之本意與統一汽車名詞之目的得以達到也。

中國自動機工程學會第二屆理事

王世圻何乃民李伯齡柴志昉柳克聰曾桐張登義張述祖莊前鼎同啓。

民國三十七年二月

## 序 言

“汽車名詞”的材料和參考書，於 1936 年我旅居歐美期內，即開始搜集。1937 年在全國公路交通委員會內着手整理。當時參加工作者有蔡炳蕭錫芳諸同志。抗戰期內“汽車名詞”的整理工作，時斷時續，等到 1947 年的冬天，才算整理完畢。書成并承中央標準局何國俊工程司校閱改正。

研究名詞，以一物一名，簡單明瞭，最爲方便，尤合實用。所以名詞統一，是有這種需要。但因爲習慣，傳統，和宣傳力量等的關係，有不少名詞，很不容易於短期內使之統一。英美汽車書籍雜誌廣告裏所用汽車名詞，不一致的亦屬不少。例如：

進汽門有七個名詞，Admission valve, aspiration valve, inlet valve, intake valve, filling valve, charging valve, suction valve;

驅動軸小齒輪有五個名詞，Propeller shaft pinion, final drive pinion, bevel hypoid pinion, drive pinion, driving pinion;

前軸主梢有四個名稱 King pin, king bolt, spindle pin, knuckle pivot;

腳剎車亦有四個名稱 Foot brake, running brake, service brake, pedal brake.

至於中文汽車名詞，不統一的地方，並不亞於英美文。我們可以舉幾個例。

Brake 有四個名詞，制動器，剎車，塞帶（北方），白來（廣東）；

Clutch 有四個名詞，克拉子，聯動器，離合器，開合器；

Valve 有四個名詞，汽門，凡爾，汽蓋，汽瓣；

Starter 亦有四個名稱，起動機，馬達，蹠滾（北方），電動機。

一件數名，諸如上述中西例子，在汽車界不勝枚舉。揚子江流域採用“剎車。”因爲沿江省分，公路交通發達，“剎車”二字的勢力，雄厚偉大。北方的“塞帶，”和廣東的“白來，”漸被壓倒。中國汽車界有統一採用剎車名稱的趨勢。

但“制動器”這名詞，文雅合理，他在書本上的勢力，要在“剎車”之上。我們有什麼權力，可以命令汽車界同志，一定要採用“剎車，”而不准採用“制動器”呢？或祇准用“制動器”而禁用“剎車”呢？

又如螺桿（Bolt），工人們多稱螺絲桿。亦有稱爲螺絲桿子的。順口叫呼，亦祇有聽工人們的高興。

我們擁護統一名詞。但此事不可勉強以求。需要汽車界同志創造和宣傳，更需要同志們的大量採用。音譯名詞在習慣上已經通用的如引擎（Engine），活塞令（Piston ring），邦浦（Pump），克拉子（Clutch），來令（Lining）等，在可能範圍內應盡量予以保存。美人稱桐油爲 Ton oil。所以音譯名詞，中外亦有其存在之價值。

汽車名詞亦與人名地名相似。一個人一個名字最爲合理。但祇知道孔明，而不知道諸葛亮，諸

葛武侯，劉備的軍師，那是不夠用的，不足以談三國誌。稱南京為金陵，首都，甯，江甯，石頭城似乎亦屬文雅而順口。

我們贊成汽車名詞統一。但在未統一之前，對各種不統一的名稱，加以認識，於增加汽車智識上，不無幫助。汽車配件名稱多至數千種，我們不能把這些名詞看的太呆板。其中有一部份名詞應承認有靈活性，可靈活的加以運用。例如以 propeller shaft, coupling shaft, drive shaft, driving shaft, 代表驅動軸；starter, starter motor 及 starting motor 代表起動機；Bevel gear, ring gear, hypoid gear 代表後軸盆子牙齒；fluid pipe 及 fluid line 代表液管；制動器及剎車代表 Brake；火花塞，火星塞，卜羅代表 spark plug；化汽機及化油器代表 Carburetor。這些名詞，倘汽車界任意加以採用，何能說是錯誤呢？又如油剎車放氣門在一本書內某著者就採用 Bleed valve, bleeding valve, bleeder valve 三個不同的名稱。這種靈活式的運用，有時可增加文字的美麗，並可鼓勵著作者的膽略和智慧。

Chassis 在出售汽車廣告上稱為底盤，包括引擎在內；在汽車教科書內亦稱底盤，但引擎並不包括在內。Piston displacement 在汽車說明書內，係指整個引擎的汽缸容量而言。在汽車設計書內，則指單隻汽缸的汽缸容量而言。同一名詞所代表的事實和數字相差甚遠。這種傳統上具有威力的名稱，對名詞統一上，又起了新的作用。

又如車輛動作 (Performance of car) 這名詞的含義，包括起動迅速 (fast pickup)，堅固有力 (strength)，安全 (safety)，耐久 (durability)，可靠 (dependability)，容易管理 (ease of control)，聲小 (quietness)，快 (speed)，馬力大 (power)，易接近 (accessibility)，經濟 (economy of operation)，重心低 (low center of gravity)，平衡 (stability)，離地面最小距離 (road clearance)，制動力 (braking ability)，優良彈簧 (good springing)，潤滑簡單 (simplicity of lubrication) 等條件在內。現代化的汽車動作，均能滿足上述各條件。所以我們汽車界談到“車輛動作”這名詞，無形中包含着汽車所要求的諸如上述所舉的一二十種的特性。

舍棄現成的合理的或習慣上具有勢力的名詞不用，另外創造一些新奇名詞，則似乎費力大而需要小。但有不少名詞，在中文尚乏相當譯名，在習慣上又無一定稱呼；有一部份名詞需要相當的解釋，才能瞭解其意義；因汽車新機件的產生和發明，時有新名詞的添加；所以汽車名詞的改進和創造工作，仍有賴乎汽車界同志的繼續研究。

至本書內容計分三篇：

第一篇為汽車名詞的本身，搜集與汽車有關英法中文名詞約一萬四千餘個，大部份均屬單名詞。法國汽車工業僅次於美國，有汽車二百餘萬輛，佔世界汽車業第二位。所以本篇法文名詞，對研究法文之工程界，諒不無補益。

第二篇汽車名詞分類，對配件名稱的研究，頗多參考。其中有很長的聯合數字而成的名稱。所以有很多名稱，實無法使之簡單。簡單容易發生混淆，且不能達成完整的意義。

第三篇附錄二十一項，為研究汽車者時常需要參考的重要資料。

1948 年何乃民書於上海。

## 目 錄

第一篇	汽車名詞 (英法中文對照)	1
第二篇	汽車名詞分類 (S.A.E. 標準)	70
第三篇	附錄	81
一、	1947 年福特運貨車特性	
二、	雪佛蘭運貨車程式及執照資料	
三、	公尺制及英美制	
四、	尺度理論	
五、	英兩與克對照表	
六、	磅與公斤對照表	
七、	英寸公釐對照表	
八、	公尺英尺對照表	
九、	英里公里對照表	
十、	美加倫公升對照表	
十一、	英加倫公升對照表	
十二、	平方英寸平方公分對照表	
十三、	平方公尺平方英尺對照表	
十四、	立方英寸與立方公分對照表	
十五、	立方英尺立方公尺對照表	
十六、	汽油消耗美法互換表	
十七、	升高時馬力	
十八、	能力互換表	
十九、	中美英名詞對照舉例	
二十、	特種名稱舉例	
二十一、	汽車零件南北俗名對照表	

# 第一篇 汽車名詞

(英法中文對照)

## A

A.A.A. = American Automobile Association	Association Automobile des États Unis	美國汽車協會	Acidity test	Examen des acides	酸性試驗
Abrasive or grinding compound	Matière abrasive	磨料; 金剛砂; 磨粉; 凡爾砂	Acid steel	Acier acide	酸鋼
Abscissa	Abscisse	橫座標	Ackermann steering system	Mécanisme de direction d'Ackermann	愛克門轉向設計
Absolute	Absolu	絕對	A.C. spark plug	Bougie d'A.C.	A.C. 廠火星塞 (美)
Absolute motion	Mouvement absolu	絕對運動	Active material	Matière active	活動材料
Absolute pressure	Pression absolue	絕對壓力	Addendum	Saillie de dent au dessus de la circonférence primitive	齒頂高(齒輪)
Absolute speed	Vitesse absolue	絕對速率	Adhesion	Adhésion	附着; 固着
Absolute temperature	Température absolue	絕對溫度	Adhesive force	Tension d'adhérence	附着力
Absolute velocity	Vitesse absolue	絕對速率	Adiabatic	Adiabatique	斷熱的
Absorption	Absorption	吸收	Adiabatic change	Change adiabatique	斷熱變; 絕熱變
Absorption of heat	Absorption de chaleur	吸熱	Adiabatic line	Line adiabatique	斷熱線; 絕熱線
Accelerated motion	Mouvement d'accélération	加速運動	Adjustable	Règle, Réglable	可調整; 可校準
Accelerating pump	Pompe d'accélération	加速幫浦(化油器)	Adjustable wrench	Clef ajustable	活動扳頭
Accelerating well	Réserve d'accélération	加速油井	Adjuster	Régleur	校準器
Acceleration	Accélération	加速	Adjusting screw	Vis de réglage	調準螺絲
Accelerator	Accélérateur	加速器; 風門	Adjusting shims	Cales de réglage	校準用墊片; 軸承薄墊片
Accelerator lever	Levier d'accélérateur	加速拉桿	Adjusting sleeve	Manchon de réglage	校準套筒
Accelerator pedal	Pédale d'accélérateur	加速踏板	Adjustment	Ajustage	校準
Accelerator rod	Tige d'accélérateur	加速桿	Admission	Admission	進汽
Accessories	Accessoires	附件	Admission cam	Came d'admission	進汽桃子輪
Accident	Accident	屬禍; 肇禍; 出險	Admission pipe	Tuyau d'admission	進汽管
Accumulator	Accumulateur	蓄電池	Admission stroke	Course d'admission	進汽行程
Acetylene	Acétylène	乙炔	Admission valve	Soupape d'admission	進汽門
Acetylene-welding	Soudure à l'acétylène	氣焊	Advance ignition	Avance à l'allumage	提前點火
A.C. Fuel pump	A.C. pompe à essence	A.C. 式汽油幫浦	Advertisement	Annonce	廣告
Acid	Acide	酸	Adze	Herminette	斧
			Aerial assemble	Antenne	天線

Aerodynamic turbine	Turbine aerodynamique	氣輪機(閉循環式)	Alloy	Alliage	合金
Aero engine	Moteur d'aviation	航空發動機	Alloy steel	Acier special	合金鋼;特種鋼
Agricultural tractor	Automobile agricole	農事汽車;農用汽車;牽引車	All-steel body	Carrosserie tout acier	全鋼車身
Air and gasoline mixture	Mélange d'air et essence	空氣汽油混合	All-wheel drivestation wagon	Voiture de service d'hôtel à adhérence totale	全輪主動旅行車
Air-bleed	Buse d'air	通汽孔	All-wheel (4 x 4) drive truck	Camion (4 x 4) à adhérence totale	四輪主動車
Air brake	Frein à air	氣剎車	All-wheel (6 x 6) drive truck	Camion (6 x 6) à adhérence totale	六輪主動車
Air cleaner	Épurateur d'air	空氣濾淨器	All-wheel drive vehicles	Voiture de transmission à adhérence totale	全輪主動車
Air compressor	Compresseur d'air	打氣機	Alternating current	Courant alternatif	交流電
Air cooling	Refroidissement par air	空氣散熱	Altitude	Altitude	高度
Air craft	Aéronef	航空	Alumilited alloy piston	Piston d'alliage à aluminage	鑄鋁活瓣
Air filter	Filtre d'air	空氣濾淨器	Aluminium	Aluminium	鋁
Air fuel ratio	Rapport essence-air, proportion d'essence-air	空氣汽油比例	Aluminium alloy	Alliage d'aluminium	鋁合金
Air hardening	Tremper à air	氣冷硬化	Aluminium casting	Aluminium coulé	鑄鋁
Air hardening steel	Acier trempé en air	氣冷硬化鋼	Aluminium cylinder head	Culasse de cylinder d'aluminium	鋁汽缸蓋
Air gap	Enterfer	間隙(火花塞等)	Aluminium piston	Piston en aluminium	鋁活瓣
Air inlet	Entrée d'air	進空氣;進空氣門	Aluminium tube	Tube d'aluminium	鋁管
Air intake pipe	Tuyau d'entrée	進汽管	Aluminium wire	Fil d'aluminium	鋁絲
Air intake valve	Soupape d'entrée de l'air	進汽門	Alusil alloy	Alliage alusil	特種鋁合金;鋁矽合金
Air jack	Cric à air	氣力提高機	Ambulance	Ambulance	病人車;救護車
Air leak	Fuite d'air	漏氣	American Society for Testing Materials(A.S.T.M.)	Société Americain pour essai de Matériel	美材料試驗協會
Air lock	Poche d'air	空氣袋;空氣泡;空氣阻礙	American Standard Association	Association de Standard Américain	美國標準協會
Airplane	Aéroplane	飛機	American wire gauge (A.W.G.)	Jauge pour fil métallique Américain	美電線規
Airplane wheel	Roue d'aéroplane	飛機輪	Ammeter	Ammètre	安培表,電流表
Air pressure gage	Manomètre à air	氣壓表	Ampere	Ampère	安培
Air pump	Pompe à air, pompe pneumatique	打氣幫浦	Ampere hour	Ampère heure	安培時
Air resistance	Résistance de l'air	空氣阻抗;空氣阻力	Ampere-Hour Capacity	Capacité d'ampère heure	安培時容量
Air screw jet propulsion	Propulsion de jet de vis d'air	螺旋式噴射機	Ampere-Hour Efficiency	Rendment en ampère-heure	安培時效率
Air Temperature	Température de l'air	空氣溫度	Ampere-Hour Meter	Ampère-heure-mètre	安培時表
Air valve	Soupape d'air	裏胎空氣門	Ampere meter	Ampère-mètre	安培表,電流表
Alclad alloy	Alliage alclad	鑲純鋁合金	Anchor pin	Axe d'attache	錨梢(剎車內)
Alcohol	Alcool	酒精	Angle iron	Fer en angle	角鐵
Alemite	Alemite	美國汽車工具廠名;油槍名	Angle of look	Angle de braquage	轉向限制角度
Alignment	Alignement	校直;校準	Angle steel	Cornière d'acier	角鋼
Allison 24 cylinder engine	Moteur à 24 cylindres Allison	愛利孫式 24 雙汽缸引擎			
Allowable working stress	Effort admis	許可工作應力			
Allowance	Jeu, tolérance	容許;隙度			



Angularity of connecting rod	Obliquité de la bielle	聯桿斜度	Armored body	Voiture blindée	裝甲車身
Annealed casting	Fonte tempérée	煨鑄	Armored cable	Armature de câble	裝甲電纜
Annealing	Recuit	再煉; 煨火	Armored car	Voiture blindée	裝甲車
Annealing furnace	Recuit à refroidissement dans le four	淬火爐	Armored truck	Camion blindée	裝甲載重車
Annular bearing	Roulement annulaire	環形軸承	Army vehicle	Véhicule en armé	軍用車
Anode	Anode	陽極; 正極	Aromatic C <sub>7</sub> H <sub>12</sub> N-6	Série aromatique	芳香族(汽油)
Antenna automobile	Antenne	天線	Artificial	Artificial	人造的
Anti-clockwise	En sens inverse des aiguilles d'une montre	逆轉; 鐘針相反方向; 反對針方向	Artificial magnet	Aimant artificiel	人造磁鐵
Anti-dazzling screen	Écran anti-éblouissant	遮太陽器	Asbestos	Asbeste, amiante	石棉
Anti-detonant	Anti-détonant	防敲炸劑	Asbestos packing	Garniture d'amiante	石棉填料
Anti-detonation fuel	Combustible anti-détonant	精煉汽油; 防敲炸燃料	Ash	Cendre	灰; 塵
Anti-freeze	Anti-réfrigérante	防凍	Ash-tray	Cendrier	煙灰盒
Anti-freezing agent	Produit anti-gel	防凍劑	A. S. M. E. (American Society of Mechanical Engineers)	Société Américain des Ingénieurs Mécaniques	美機械工程師學會
Anti-freezing solution	Mélange anti-gel	防凍劑; 防凍液	Asphalt	Asphalte	柏油
Anti-friction bearing	Roulement anti-friction	減摩擦軸承	Aspirating stroke	Course d'aspiration	進汽行程; 進汽衝程
Anti-friction metal	Métal antifricition, régule	軸承合金; 減摩擦鐵	Assembling plant	Usine de montage	裝配廠
Anti-knocking	Antidétonant	防敲擊; 抗噎; 防爆擊	Atmospheric pressure	Pression atmosphérique	大氣壓力
Anti-knock fuel	Super-carburant, combustible anti-détonant	高烷率燃料; 上等汽油	Atomization	Pulvérisation	霧化
Anti-rust	Antioxyde, Antirouille	防銹	Auger	Tarrière	螺旋鑽
Anti-skid device	Dispositif antidérapant	防滑設備	Auto	Auto	汽車; 自動車; 自動
Anti-slipping	Anti-patinant, non-glissant	防滑	Autobus	Autobus	公共汽車
Anvil	Enclume	砧子; 鐵砧	Autocar	Automobile	汽車
Apparatus	Appareil	工具; 儀器	Auto-ignition	Auto allumage	自動點火
Apron	Saute-vent	擋風板	Automatic	Automatique	自動的
Arbor press = mandrel press	Presse à arbre	壓軸器	Automatic air brake	Frein en air automatique	自動空氣制動器
Arc welding	Soudure à l'arc	電弧焊; 電焊	Automatic chassis lubrication	Graissage automatique de châssis	自動車架潤滑
Area of section	Surface de section	斷面積	Automatic choke	Étrangleur automatique	自動空氣門
Armature	Induit, armature	發電子; 電動子; 線球; 電樞	Automatic circuit breaker	Rupteur automatique	自動斷電器
Armature core	Noyau d'induit	線球軟鐵心	Automatic clutch	Embrayage automatique	自動克拉子
Armature shaft	Arbre d'induit	線球軸	Automatic cutout	Interrupteur	單流器; 自動限電器
Armature spindle	Arbre d'induit	電樞軸	Automatic shifting gear	Changement de vitesse automatique	自動換排
Armature testing apparatus	Contrôleur d'induit	電樞試驗器	Automatic spark advance	Avance automatique du point d'allumage	自動提前點火
Armature winding	Bobine	線球繞線	Automatic transmission	Boîte de vitesses automatique	自動換排
			Automatic water thermostat	Thermostat Automatique	自動水節熱器

Automobile	Automobile	汽車; 自動車	Auxiliary air valve	Soupape d'air ad- ditionnel	輔助空氣門
Automobile engine design	Construction du moteur des véhi- cules automobiles	汽車引擎設計	Auxiliary fuel tank	Réservoir à com- bustible de réserve	副油箱
Automobile busi- ness	Commerce des auto- mobiles	汽車商業	Auxiliary spring (helper spring)	Ressort supplé- mentaire	輔助鋼板; 副鋼 板
Automobile engi- neering	Technique auto- mobile	汽車工程	Available energy	Énergie disponible	有效能力
Automobile indus- try	Industrie d'auto- mobile	汽車工業	Average speed	Vitesse moyenne	平均速率
Automobile ma- chine shop	Atelier mécanique d'automobile	汽車工廠	Axial force	Force axiale	軸向力
Automobile me- chanics	Mécanique auto- mobile	汽車機械	Axial load	Charge d'essieu	軸載重
Automobile service station	Service station automobile	汽車服務站; 加 油站	Axial stress	Effort d'essieu	軸應力
Automobilism	Automobilisme	汽車人員	Axial thrust	Poussée axiale	軸向推壓力
Automotive	Automotif	汽車工業有關的	Axial thrust bear- ing	Portée de palier de butée	擋軸承
Automotive educa- tional commission	Comité d'Education d'automobile	汽車教育協會	Axle	Essieu	軸
Automotivenomen- clature	Nomenclature d'automobile	汽車名詞	Axle-base	Empattement	軸距
Auto-radio	Radio pour auto- mobile	汽車無線電	Axle beam	Corps d'essieu	前軸樑
Auxiliary air in- take	Entrée d'air ad- ditionnel	副進氣	Axle casing	Enveloppe d'essieu	軸管; 軸套; 軸箱
			Axle housing	Carter de l'essieu	軸套; 軸箱
			Axle load	Charge d'essieu	軸載重
			Axle shaft	Arbre de roue mo- trice	主動軸; 後軸

## B

Babbitt	Métal blanc, régule	軸承鉛	Balancing weight	Poid de balance	配重; 平衡重量
Babbitt bushing	Coussinet à métal blanc	軸承澆鉛; 鉛步 斯	Ball and Ball	Ball and Ball	美化油器廠名
Babbit lining	Garniture en métal blanc	鉛來令	Ball and socket	Coussinetsphérique	球及球座; 球接 頭
Bobbitt metal	Métal blanc	軸承鉛; 減摩擦 鐵	Ball and socket bearing	Roulement à billi	球窩軸承
Back fire	Retour à la mise en marche	回火; 逆轉	Ball and socket coupling	Joint à Rotule; Joint sphérique	球窩接頭
Back firing into carburetor	Retour de flamme au carburateur	化油器回火	Ball and socket gear shifting	Changement de vitesse par levier à rotule	球窩式調排桿
Back kick	Contre-coup	倒轉; 逆轉	Ball and socket joint	Joint sphérique; joint à rotule	球關節
Back lash	Jeu	齒隙	Ball arm	Levier à rotule	球桿; 關節桿
Back pressure	Contre-pression	反壓力	Ball bearing	Roulement à billes	球軸承; 鋼珠軸 承; 彈子盤
Backwards	En arrière	向後	Ball bearing lock nuts	Écrou de blocage de roulement à billes	球軸承固定螺帽
Baffle plate	Chicane; déflecteur	阻板	Ball bearing washer	Rondelle de roule- ment à billes	球軸承墊圈
Baggage	Bagage	行李	Ball bearing wide	Largeur de roule- ment à billes	球軸承寬度
Baggage carrier	Support de bagage	行李架	Ball check valve	Bille d'arrêt	球閘門
Bakelite	Bakélite	電木; 膠木	Ball joint	Joint à rotule	球關節; 球葉接 頭
Balance	Balance; équilibre	平衡			
Balance dynamic	Équilibre dyna- mique	動的平衡			
Balance static	Équilibre statique	靜的平衡			
Balancing test	Essai de balance	均衡試驗			

Ball race	Bague du roulement à billes	球座圈; 鋼球座圈	Battery hydrometer	Hydromètre de batterie	蓄電池比重表
Ball retainer	Cage de roulement à billes	球盤	Battery jar=battery compartments	Bac ou vase d'accumulateur	電瓶單位(例如6電壓計三單位)
Ball studs	Piton	球螺柱	Battery plate	Plaque d'accumulateur	電瓶鉛板
Ball thrust bearing	Butée à billes	縱壓鋼球軸承	Battery, plate negative	Plaque d'accumulateur negative	陰電板; 負電板
Ball valve	Soupape à boulet	球門	Battery, plate positive	Plaque d'accumulateur positive	陽電板; 正電板
Ballon tyre	Pneu ballon	氣球式胎; 低壓胎	Battery rubber separator	Séparateur en caoutchouc de batterie	橡皮隔板
Band	Ruban	帶	Battery, separator	Séparateur de plaques de batterie	隔板; 木隔板
Band, brake	Frein à ruban	剎車帶	Battery solution	Solution de batterie	電液
Band saw	Scie à ruban	鋸片; 鋸帶	Battery terminal	Borne de batterie	電棒; 蓄電池接頭
Banjo axle housing	Carter de pont banjo	琵琶形軸殼	Battery, terminal lugs	Queue de plaque d'accus	電棒頭
Bar, iron	Fer en barres	鐵條	Battery tester	Voltmètre de batterie	電壓表
Barium	Barium	鋇	Battery, tray	Caisse de batterie	蓄電池箱或盒
Barometer	Baromètre	氣壓表	Battery, wood plate	Plaque d'accumulateur en bois	電瓶木隔板
Barrel	Tubulaire	汽缸套; 汽缸筒	Battery wood separator	Séparateur en bois de batterie	木隔板
Barrel type crank-case	Carter tubulaire	桶式曲軸室	Baume	Baumé	波美(比重表)
Base	Base; socle; fondant	基線; 底板; 底腳	Baume hydrometer	Hydromètre baumé	波美表
Base circle	Cercle de base	基圓	Bayonet joint	Joint à baïonnette	插梢接頭
Basic open hearth steel	Procédé du four Martin	鹼性平爐鋼	B.B. Borg & Beck	B.B. Borg & Beck	美化油器廠名
Battery	Batterie	蓄電池; 電瓶	B.D.C. (bottom dead center)	Point mort inférieur	低死點
Battery capacity	Capacité de batterie	蓄電池電量	Bead	Talon de l'enveloppe	胎邊
Battery carrier	Support de batterie	蓄電池架	Bearing	Palier; coussinet	軸承
Battery case	Caisse de batterie	蓄電池壳	Bearing, big end	Coussinet de tête de bielle	聯桿大頭軸承
Battery coil	Pile de batterie	蓄電池單位; 單電瓶	Bearing blue	Bleu de prusse pour coussinet	軸承藍
Battery cell tester	Voltmètre	電壓表	Bearing bracket	Support de palier	軸承座; 軸承架
Battery charger	Charge de batterie	充電機	Bearing bushing	Coussinet cylindrique	軸承步斯
Battery charger bulb	Lampe de charge de batterie	充電燈泡	Bearing cap	Chapeau de palier	軸承蓋
Battery charging clip	Eclisse de charge de batterie	電夾頭; 蓄電池充電夾	Bearing loads	Charge des roulements; charge portée	軸承負荷
Battery connector	Bande de connexion de batterie	電棒; 蓄電池接頭	Bearing metal	Anti-friction métal	軸承合金; 減摩擦鐵
Battery container	Boîte à d'accumulateur	電瓶殼或箱	Bearing pressure	Pression de coussinet	軸承壓力
Battery cover	Couvercle de batterie	電瓶蓋	Bearing shell	Coquille de coussinet	軸承殼
Battery discharge	Décharge de batterie	放電; 卸電	Bearing, small end	Coussinet de pied de bielle	聯桿小頭軸承
Battery efficiency	Rendement de batterie	電池效率			
Battery electrolyte	Électrolyte de batterie	硫酸水			
Battery gassing	Évaporer de batterie	蓄電池起泡			
Battery grid	Grille de batterie	電池片底架			
Battery ignition system	Allumage par accumulateur	蓄電池點火			

Bearing support	Support de palier	軸承架	Block cast cylinder	Cylindres en bloc; monobloc	整鑄汽缸
Beau de Rochas	Beau de Rochas	四行程發動機之發明人	Blow-by cause ring wear	Usure de segment par passage des gaz de combustion	漏氣使活塞令損壞
Bell crank lever	Lever à mouvement de sonnette	曲柄桿	Blow lamp	Lampe à soudure	焊燈, 噴燈
Bell housing	Carter en forme de cloche	殼; 箱 (如飛輪殼等)	Blow out	Éclat	輪胎破裂
Belt	Courroie	皮帶	Blow out patch	Corset	補胎膠布
Belt drive	Transmission par courroie	皮帶傳動	Blow torch	Lampe à soudure	焊燈, 噴燈, 焊槍
Belt fastener	Agrafe de courroie	皮帶扣	Blueprint	Bleu	藍圖
Belt idler	Tendeur de courroie	惰輪	B. M. E. P. (Brake Mean Effective Pressure)	Pression moyenne effective du frein	制動平均有效壓力; 制動均壓
Belt pulley	Poulie de courroie	皮帶輪	Body	Carrosserie	車身
Belt shifter	Fourchette de courroie	移皮帶叉	Body builder	Menuisier	車身製造廠
Belt tension	Tension de courroie	皮帶張力	Body color	Coleur de carrosserie	車身顏色
Bench drill	Ve le b re qu in d'établi	台鑽	Body construction	Constrution de carrosserie	車身構造
Bench lathe	Tour sur banc	台車床	Body design	Lessin de carrosserie	車身設計
Bench work	Établi de travail	台工; 鉗工	Body p-lish	Polir pour carrosserie	車身光油
Bending moment	Moment fléchissant	彎曲矩力	Body types	Type de carrosseries	車身式樣
Bending stress	Effort fléchissant	彎曲應力	Bogie	Pont arrière groupé; train de roues pivotantes	雙後軸; 後八輪主動
Bendix	Bendix	美汽車零件製造廠名	Boiling point	Point d'Ébullition	沸點
Bendix Brake Co.	Bendix Brake Co.	美利車製造公司	Bolt and nut	Boulon et écrou	螺桿及螺帽
Bendix drive	Commande de Bendix	彭地氏式驅動	Bolt head	Tête de boulon	螺桿頭
Bendix gear pinion	Pignon de Bendix	彭地氏齒輪	Bolt hole	Trou de boulon	螺桿孔
Benzene	Benzole; benzène	苯	Bolt nut	Écrou de boulon	螺帽
Bessemer steel	Acier Bessemer	貝斯梅鋼	Booster brake	Servo-frein	真空剎車; 低壓剎車; 增力剎車
Bevel gear	Engrenage conique	大盆子齒輪; 大八字輪	Boot	Enveloppe	墊胎片; 胎墊; 橡皮套; 胎裂救急套
Bevel pinion	Pignon conique	小盆子齒輪; 驅動輪	Bore	Alésage	汽缸口徑
B.H.P. (brake horse power)	Puissance au frein	制動馬力	Borer	Foret; perçoir	鑽頭, 搪缸機
Big end of connecting rod	Tête de bielle	聯桿大頭	Boring bar	Alésoir	括汽缸機; 搪汽缸機
Bill of loading	Document de transport	運費單	Boring machine	Alésoir	搪缸機, 鑽孔機
Bimetal	Bimetal	易受熱感金屬	Bosch	Bosch	德汽車電氣設備製造廠
Bipolar dynamo	Dynamo bipolaire	二極式發電機	Bosch fuel pump	Pompe de Bosch	波吸柴油邦浦
Bituminous coal	Charbon butumineux	烟煤	Bosch injection nozzle	Injecteur de Bosch	波吸噴射嘴; 噴油嘴
Black lead	Plombagine; graphite	黑鉛	Boss	Moyeu	飛輪殼
Blacksmith	Forgeron	打鐵匠; 鍛工	Bottom dead center (B.D.C.)	Point mort bas	下死點; 低死點
Blade	Lame	葉片; 輪葉	Bottom gear	Bas régime	低速排擋
Bleed valve	Trou de ventilation	放氣門	Bottom view	Vue de fond	底視圖
Blended gasolines	Essence de mélange	混合汽油	Bouncing	Bondissement	跳動 (指前後鋼板)
Blending process	Mélange	混合法			
Blister	Hernie de poussière	泡腫, 輪胎起泡			

Box	Caisse; boîte	箱;盒;室;殼	Braking distance	Freinage à distance	制動距離;制停距離
Bracket	Gousset; support	支架 架座	Braking drum	Tambour de frein	制鼓;刹車鼓
Brake	Frein	刹車;制動;制動器;塞帶	Braking effort	Effort de frein	制動力
Brake adjuster	Ajuster de frein	刹車調整器	Braking surface	Surface de frein	制動面積
Brake backing plate = brake anchorage flange	Flasque de frein	刹車基板	Brass	Cuivre jaune; laiton	黃銅
Brake band	Bande de frein; ruban de frein	刹車帶(外刹車用)	Brass alloy	Alliage de cuivre	黃銅合金
Brake band lining	Garniture de bonde de frein	刹車來令	Brass casting	Fonte en cuivre	鑄銅
Brake block	Sabot de frein	制動塊	Brass wire	Fil de cuivre	銅線
Brake cable	Câble de frein	刹車鋼索	Break down	Panne	汽車損壞
Brake cam	Came de frein	刹車凸輪	Breaker	Rupteur; interrupteur	點火斷電器
Brake control	Commande de frein	控制刹車	Breaker arm	Bras de rupture	斷電臂
Brake cylinder	Cylindre de frein	刹車邦浦	Breaker cam	Came de rupture	斷電凸輪
Brake drum lathe	Tour pour tambour de frein	刹車鼓車床	Breaker contacts	Contact de rupteur	白金
Brake equalizer	Compensateur de frein; palonnier de frein	等制器	Breaker gap	Intervalle de la rupture	白金間隙
Brake fluid	Huile de frein	刹車油	Breaker point	Point d'interruption	白金
Brake horse power	Cheval au frein	制動馬力	Breaker spring	Ressort de rupture	斷電彈簧
Brake linkage	Timonerie de frein	制動聯桿	Breaker strip	Toile de croissant de pneu; couche intérieure de toile de pneu	保護裏胎帶
Brake main cylinder	Cylindre primaire de frein	刹車總邦浦	Breaker timing	Réglage de rupture	調整斷電
Brake latch	Manette de la pièce arrêteire	制桿保險;制桿單向設備	Breather, crankcase	Cheminée d'aération; reniflard	通氣設備(曲軸室);通氣筒
Brake lever	Levier de frein	刹車桿;制桿	Breather pipe	Cheminée d'aération	通氣管
Brake lining	Garniture de frein	刹車來令;刹車面料	Brick road	Chaussée de briques	磚鋪路面;磚路
Brake mean effective pressure	Pression moyenne effective du frein	制動均壓	Bridge	Pont	橋
Brake pedal	Pédale de frein	刹車踏板	Brinell hardness numerals	Chiffre de Brinell	白里納爾硬度表
Brake piston	Piston de frein	制動壓油活塞	Bronze	Bronze	青銅
Brake pressure	Pression de frein	制動壓力	Bronze alloy	Alliage de bronze	青銅合金
Brake pull rod	Tige de serrage	制動拉桿	Bronze bar	Barre de bronze	青銅條
Brake quadrant	Secteur denté de frein	制動齒框;制動扇形齒	Bronze bearing	Coussinet de bronze	青銅軸承
Brake shoe	Sabot de frein; segment ou mâchoire de frein	刹車片;制片	Bronze, cast	Fonte en bronze	鑄青銅
Brake shoe lining	Garniture de Mâchoire de frein	刹車來令	Bronze plate	Plaque de bronze	青銅板
Brake spring	Ressort de frein	刹車彈簧	Bronze rod	Barre de bronze; tige de bronze	青銅條
Brake system	Système de frein	制動系;制動組織	Bronze strip	Lame de bronze	青銅皮
Brake tester	Freinomètre	刹車試驗器	Bronze tubing	Tuyau de bronze	青銅管
Brake toggle	Genouillère de commande de frein; clé de frein	刹車人字關節	Bronze wire = bronze gauze = wire netting	Fil de bronze	青銅絲,銅絲罩
Braking deceleration	Décélération; freinage; retardation	制動減速	Brown and sharp gauge (B.S. gage)	Jauge américaine pour fils	美國線規
			Brush	Balai	電刷
			Brush-holder	Porte-balai	電刷座
			Brush spring	Ressort de balai	電刷彈簧

B. T. U. (British Thermal Unit)	Unité anglaise de chaleur	英熱單位	Burner	Brûleur	燃燒燈
Buffer	Tampon; armortisseur	保險槓	Burning point	Point à brûler	燃燒點
Buick	Buick	美汽車廠名	Burr	Bavure; petite scie circulaire	凸紋; 小圓鋸
Builder	Constructeur	製造廠	Burst tire	Enveloppe éclatée	輪胎破裂
Bulb=lamp bulb	Ampoule	燈泡	Bus	Autobus	公共汽車
Bulb horn	Poire de cornet	皮球喇叭	Bus body	Carrosserie d'autobus	公共汽車車身
Bumper	Barre de pare-chocs	保險桿; 保險槓	Bus chassis	Châssis d'autobus	公共汽車底盤
Bumper guard	Protecteur de pare-chocs	保險桿	Bus tire	Pneu (Bandage) d'autobus	公共汽車輪胎
Bumper spring	Ressort de pare-chocs	保險彈簧	Bushing	Coussinet	波司; 套; 軸承; 軸承環
Bureau of highway administration	Bureau de l'administration de route	公路管理局	Butterfly throttle valve	Soupape à papillon	蝶形門; 風門; 加速門
Bureau of public road	Bureau de la route publique	公路管理局	Butterfly valve	Soupape à papillon	風門; 混合氣門
Bureau of standard	Service des poids et mesures	標準局	Button	Bouton	按鈕
Burn	Brûler	燃燒	By-pass	Bypass; dérivation	旁通管; 側路
			By-product	Sous-produit; produit accessoire	副產物

## C

C. Battery	C-Accumulateur	C 種乾電瓶	Caliper	Compas de calibre	量徑規, 卡尺
Cab	Cab; taxi; auto-cab	汽車簡稱; 出租汽車	Calorie	Calorie	卡, 公尺制熱單位
Cab	Cabine	駕駛室; 司機台	Calorific value	Pouvoir calorifique	熱值
Cab Over Engine (C.O.E.)	Cab au-dessus de moteur	司機台在引擎上部	Calorimeter	Calorimètre	量熱器
Cable	Câble; canalisation	電纜; 粗電線; 鋼絲繩	Cam	Came	桃輪; 凸輪; 心形輪
Cable clevis	Chape sur câble	電纜夾子; 電纜帽蓋	Cam base circle	Cercle de base de la came	桃輪底圓
Cable clips	Attache-câble	電纜夾子; 鋼絲夾子	Cam flank	Flanc de came	桃輪突出面
Cable-eye	Douille ou entrée pour câble	鋼絲繩頭孔	Cam follower	Galet de poussoir	推桿滾輪
Cable holder	Support de câble	電纜支架; 鋼絲套座	Cam-ground	Came-meuler	磨光凸輪
Cable, insulated	Câble isolé	絕緣電纜	Cam profile	Profil de la came	桃輪週面
Cable suspension bridge	Pont suspendu à câbles	鋼索吊橋	Camber	Carrosage; devers	前輪外傾
Cable terminal	Borne pour câble	電纜頭	Camber angle	Angle de carrosage	外傾角
Cabriolet	Cabriolet	活頂跑車	Camshaft	Arbre à cames	桃輪軸, 凸輪軸
Cadillac	Cadillac	美汽車廠屬 G.M.C. 公司	Camshaft bearing	Palier de l'arbre à came	桃輪軸軸承
Cadmium	Cadmium	鎘	Camshaft timing gear	Pignon d'arbre à cames	桃輪軸時輪
Calcium	Calcium	鈣	Candle power	Puissance en bougies	燭光
Calcium chloride	Chlorure de calcium	氯化鈣	Can, large	Bidon	油聽
Calculus, differential	Calcul différentiel	微分	Can, small	Burette	油壺
Calculus, integral	Calcul intégral	積分	Canopy top	Capote à baldaquin	蓬車車頂
Calibration	Étalonnage; calibrage	化油器噴油嘴調整	Cantilever spring	Ressort à cantilever	半懸鋼板; 板式鋼板
			Canvas	Toile à voile; canvas	帆布; 橡皮帆布

Canvas belt	Courrois de toile	橡皮帶	Carburetor float chamber	Chambre du flotteur de carburateur	化油器浮標室
Canvas cover	Revêtement en toile	帆布蓋	Carburetor float valve	Pointeau de carburateur	化油器浮標針, 化油器浮子針
Canvas top	Capote de toile	帆布頂	Carburetor needle valve	Pointeau d'essence	化油器浮標針, 化油器浮子針
Cap	Chape	帽;蓋	Carcass	Carcasse	胎基
Cap bolt	Boulon à chapeau	帽螺桿	Carcass cord	Carcasse cordé	繩索式胎基
Cap nut (Acorn nut)	Écrou à chape	螺帽	Carcass fabric	Carcasse de toile	編織式胎基;帆布層胎基
Cap screw	Bouchon à vis; chapeau à vis	帽螺絲	Carcass, six-ply	Carcasse de six nappes de tissu	六層帆布胎
Capacity	Capacité	能力;容量	Cardan joint = universal joint	Joint de cardan	萬向關節
Cape cart top	Capote en toile	軟車頂	Cardan shaft	Arbre de cardan	關節軸
Cape top	Capote pliante	軟車頂;可折裝車頂	Card, job	Carte de travail	工作單
Capillary action	Action capillaire	毛細管作用	Care of the battery	Entretien de l'accumulateur	保護電瓶
Capital	Capital	資本	Car inspection	Inspection de voiture	檢查車輛
Capnoscope; gage, smoke	Capnoscope	量煙器	Car license	Licence de voiture	車輛執照
Capstan	Cabestan	絞盤	Car lift	Élévateur pour automobile	車輛提高機
Capsule	Capsule	煙煉鍋	Car radio set	Poste de radio pour automobile	汽車無線電機
Car	Voiture	車;汽車	Carman	Camionneur	車務人員
Caravan	En convoi	車隊	Carnot cycle	Cycle de Carnot	加勞循環
Carbide, calcium	Carbure de calcium	碳化鈣	Carpenter	Charpentier; Menuisier	木工
Carbon	Carbone	碳	Carpet	Tapis	地毯
Carbon brush	Balai de Carbon	炭刷	Carrying capacity	Capacité de transport	載重量;載重能力
Carbon deposit	Dépôt charbonneux; encrassement	積炭;炭灰	Carter	Carter	化油器製造廠名
Carbon dioxide	Acide carbonique	二氧化碳	Carton	Carton	紙板;紙盒
Carbon monoxide	Oxyde de carbone	一氧化碳	Case	Cartes; boîte	殼;箱;室;盒
Carbon removal	Décrassage	去炭	Case hardening	Cémenter	表皮硬;腐鋼法;表面淬硬法
Carbon residue	Résidu de carbon	積炭	Case hardening box	Caisse de cémentation	表皮硬處理箱
Carbon scraper	Peigne de grattage	括炭器	Casing	Enveloppe; carter	殼;室;箱;盒
Carbon steel	Acier commun	炭鋼	Casing-head gasoline	Essencé comprimée	天然煤氣壓縮汽油
Carbonization	Encrassement	炭化	Cast	Fondré	鑄造
Carburation	Carburation	汽化;化汽	Cast alloy iron	Alliage en fonte	鑄合鐵
Carburetor (carburetor); carburetor)	Carburateur	化汽機;化油器	Cast aluminium	Fondu en aluminium	鑄鋁
Carburetor bowl	Cuve de carburateur	化油器油罐	Cast brass	Laiton coulé	鑄黃銅
Carburetor bracket	Support de carburateur	化油器支架	Cast bronze	Fondu en bronze	鑄銅
Carburetor control	Commandes du carburateur	化油器控制或管理	Cast camshaft	Arbre à cames fondue	鑄成桃輪軸;桃輪軸
Carburetor, down-draft	Carburateur inversé	下行式化油器;下吸式化油器	Cast crankshaft	Vilebrequin fondu	鑄成曲軸
Carburetor, duplex	Carburateur jumelé	雙化油器	Cast die	Coulé en coquille	鑄模
Carburetor flange	Bride de carburateur	化油器邊緣;化油器底腳突緣	Cast iron	Fonte	生鐵;鑄鐵
Carburetor flange bolt	Boulon d'assemblage du carburateur avec le collecteur d'admission	化油器邊緣螺桿			
Carburetor float	Flotteur de carburateur	化油器浮標,化油器浮子			

Cast steel	Acier fondu	鑄鋼	Centrifugal oil cleaner	Épurateur centrifuge d'huile	離心式濾油機
Cast steel disc wheel	Roue à disque en acier fondu	鑄鋼片輪	Centrifugal pump	Pompe centrifuge	離心式邦浦
Cast valve	Soupape fondue	鑄汽門	Centring	Centrage	定中心
Castellated-nut	Écrou cannelé	開花螺帽	Certificate	Certificate	證明
Castle nut	Écrou à crans	開花螺帽	Cetene number of diesel engine	Antidétonnant pour moteur diesel	柴油防噎率; 柴油防敲炸或爆擊率
Castle nut slot	Trou du écrou à crans	開花螺帽槽	Chafing	Frottement; usure	摩擦; 摩擦損
Caster (castor)	Chasse de direction	前指; 主梢後傾	Chain	Chaîne	鏈條
Caster angle	Angle de chasse	前指角	Chain adjuster	Tendeur de chaîne	校鏈器
Castering action	Chasse; inclination vers l'arrière	前指動作	Chain block	Chaîne calibrée pour palans	鏈條滑車
Casting	Fonte	鑄	Chain drive	Transmission par chaîne	鏈條傳動
Castor oil	Huile de ricin	蓖麻油	Chain link	Anneau de chaîne	鏈環; 鏈節
Catalogue	Catalogue	廣告目錄	Chain, pitch	Pas de chaîne	鏈距; 節距
Caterpillar	Commande caterpillar; commande chenille	鏈條車; 爬形車; 履帶車	Chain wheel (sprocket)	Roue de chaîne; couronne de chaîne	鏈輪
Cathode	Catode	陰極; 負極	Chamber	Chambre	室
Cause of accident	Cause d'accident	肇禍原因	Chamfer	Arrondier; abattre	使邊平滑; 去角
Cavity	Cavité	穴; 孔	Chamois	Peau de chamois	羚羊皮; 鹿皮
Ceiling	Plafond	天花板	Champion	Champion	火花塞製造廠名
Cell	Pile	單電瓶; 二伏爾特電瓶	Champion driver	Champion de vitesse en automobile	汽車賽跑錦標; 汽車賽跑第一
Celluloid	Celluloïde	賽璐珞	Change gear	Changement de vitesse	變速; 換速率; 換掛擋
Celluloid sheet or paper	Papier de celluloïde	玻璃紙	Change speed	Changement de vitesse	變速; 換速率; 更換轉動矩力
Cement	Ciment; mastic; solution	水門泥; 膠; 補胎膠	Change speed gear	Boîte de vitesse	牙齒箱; 速率箱; 變速箱
Cement, acid-cure	Dissolution au chlorure de soufre	氯化硫溶液	Changing down = shifting down	Descente de vitesse	降低速率
Center-bit	Mèche anglaise	定心夾; 夾頭; 中心插頭	Changing up = shifting up	Montée de vitesse	增加速率
Center bolt	Boulon central	中心螺桿	Channel iron	Fer en U	U形鐵; 槽鐵
Center of front axle	Centre de l'essieu avant	前軸中心	Channel rubber	Joint caoutchouc	橡皮夾層; 橡皮襯裏
Center of gravity	Centre de gravité	地心吸力; 重心	Charabanc; autocar; bus, sightseeing	Autor de grand tourisme	遊覽車; 長途汽車
Center of gyration	Centre des masses centrifuges	旋徑中心	Characteristic	Caractéristique	特性
Centering machine	Machine à centrage	定中心機	Characteristic curve	Courbe caractéristique	特性曲線
Centi-	Centi	百分之一	Charcoal	Charbon en bois	木炭
Centigrade	Centigrade	百度表; 攝氏溫度	Charge	Charge	充電; 費用
Centigrade thermometer	Thermomètre centigrade	攝氏溫度表	Charger	Chargeur	充電機
Centigram	Centigramme	百分之一克	Charge ratio	Rendement volumétrique	容量效率
Centimeter	Centimètre	公分	Charging current	Courant en charge	充電電流
Centrifugal casting	Pièce coulée centrifuge	離心鑄術	Charging indicator	Indicateur de charge	充電表
Centrifugal force	Force centrifuge	離心力	Charging ratio	Taux de charge	充電率
Centrifugal governor	Régulateur centrifuge	離心式調速器	Charging station	Station de charge	充電站



Charging stroke	Course d'aspiration	進汽行程	Chrome steel	Acier chromé	鉻鋼
Charging voltage	Voltage de charge	充電電壓	Chromium steel	Acier chrome	鉻鋼
Chart	Diagramme; tableau; planche	圖表	Chrysler	Chrysler	克雷斯勒; 美汽車廠名
Chase	Repasser un filet usagé	重整螺絲	Chuck	Mandrin; chuck; plateau	夾頭(車床用); 鑽頭; 鑽槽
Chaser	Filière à peigne	螺絲梳	Chuck, air	Mandrin pneumatique	自動夾頭
Chassis	Châssis	底盤	Chuck coupling	Accouplement pour raccord gonfleur	夾頭聯接
Chassis assembly	Châssis complet; ensemble du châssis	整底盤; 底盤總成	Cigar lighter	Allume-cigares	點香煙電塞
Chassis lubrication	Graissage de châssis	底盤潤滑	Cinder spot	Cendrure	煙灰
Chassis weight	Poids du châssis	底盤重量	Circle	Cercle	圓
Chatter	Cliqueter	牙齒不正常摩擦所發聲	Circuit	Circuit	電路
Chauffeur	Chauffeur	司機	Circuit breaker	Disjoncteur	斷電器
Check	Vérifier	審核; 防止	Circular pitch	Pas circonférentiel	週節; 齒距
Check bolt	Boulon de retenue	制止螺桿	Circular saw	Scie circulaire	圓鋸
Check nut	Écrou de retenue	保險螺帽; 鎖扣螺帽	Circulating pump	Circulation par pompe	循環泵浦
Check valve	Soupape de retenue	閘門; 防止倒流門; 單向門	Circulation	Circulation	循環流動
Checking bearing looseness	Vérification de jeu de coussinets	檢查軸承鬆緊度	Circulation indicator	Viseur de graissage	機油顯示器(玻璃製)
Chemical	Produit chimique	化學品	Circumference	Circonférence	圓週
Chemical composition	Composition chimique	化學成份	Citroën	Citroën	雪鐵龍; 法汽車製造廠名
Chemical structure of fuel	Structure chimique de combustible	燃料化學組織	Civil Engineering	Génie civil	土木工程
Chevrolet	Chevrolet	雪佛蘭; 美汽車廠名屬 G. M. C. 公司	Clamp	Crampon; étrier	夾子; 鉤夾; 壓板; 鉸
Chill cast	Fondu à air	冷鑄	Clamping	Griffe; fixation	夾住; 固定
Chilled mould	Moule à air	冷鑄模	Clash	Choc violent	激烈碰擊
Chisel	Ciseau; tranche	鑿子	Classification of motor vehicles	Classement des véhicules automobiles	汽車分類
Choke	Étrangleur d'air	空氣門; 阻風器	Claw	Griffe; dent de chien; crabot	爪齒
Choke lever	Levier de volet	空氣門桿	Claw coupling	Noix d'entraînement	爪齒式聯接器
Choke rod	Tirette de prise d'air	空氣門棍	Cleaner	Nettoyeur	清潔器
Choke valve	Étrangleur de prise d'air	空氣門	Clearance	Jeu; espace libre	間隙
Choker	Étrangleur d'air	空氣門	Clearance chart	Tableau de tolérance	間隙表
Choker control	Commande d'étranglement	空氣門管制	Clearance space	Jeu	間隙
Chrome	Chrome	鉻	Clearance volume of cylinder	Volume de la chambre de compression	燃燒室容量
Chrome molybdenum steel	Acier molybdène chrome	鉻鉬鋼	Clevis	Chape	小叉子; 叉式夾子
Chrome nickel iron	Alliage chrome nickel	鉻鎳鋼	Climb	Montée de côtes	上坡
Chrome plated	Pièce chromée	鍍鉻的	Climbing ability	Puissance sur rampe	上坡能力
Chrome plating	Chromage de métaux	鍍鉻	Clinch	Crochet; accrochage	箝住; 鈎緊
			Clincher rim	Jante à talons	箝入式輪胎
			Clincher tire	Jante à talons	箝入式輪胎

Clip	Patte d'attache; étrier d'attache	小夾子;小鉄	Clutch shaft and gear	Arbre primaire et pignon	克拉子軸及齒輪
Clock	Montre	鐘	Clutch spring	Ressort d'embray- age	克拉子彈簧
Clockwise rotation	Rotation à droite	正轉;順轉;時針 方向	Clutch throwout yoke	Fourchette de dé- brayage	克拉子開離叉
Clogged tube	Tube bouché	管子閉塞	Clutch throwout yoke pin	Axe de fourchette de débrayage	克拉子叉梢
Close	Fermer	關閉	Clutch thrust bear- ing	Butée de débrayage	克拉子軸承
Closed circuit	Circuit fermé	通電路	Coach	Coach	長途客車
Cloverleaf body	Voiture à trois places	三座汽車	Coach builder	Carrossier	車身製造廠
Clutch	Embrayage	克拉子; 聯動器; 開合器;離合器	Coach-bus	Autobus	長途客車
Clutch back plate	Plateau d'Embray- age Arrière	克拉子擋板	Coal	Charbon	煤
Clutch casing(rotat- ing member) = clutch cover	Cage d'embrayage	克拉子殼(附於 飛輪)	Coal tar	Goudron de houille	柏油
Clutch collar	Collier de débray- age	克拉子頸圈	Coarse file	Lime grosse	粗銼
Clutch cone	Cône d'embrayage	克拉子錐體	Coarse thread	Filetage à gros	粗紋;粗牙
Clutch coupling fork	Fourche de débray- age	克拉子叉子	Coaster brake	Frein à contre- pédale	反踏板剎車(脚 踏車)
Clutch disengaging spring	Ressort d'embray- age	分開克拉子彈 簧;克拉子彈 簧	Cobalt chromium steel for valve	Acier de cobalt- chrome pour sou- pape	製汽門站鉻鋼
Clutch disk	Disques d'embray- age	克拉子片(多片 式)	Cobalt plating	Couche de cobalt	鍍鈷
Clutch facing = friction rings	Garniture d'em- brayage	克拉子來令	Cock	Robinet	開關;扭門
Clutch housing	Cage d'embrayage fixe	克拉子殼	C. O. D. (Cash On Delivery)	Contre rembourse- ment	付現
Clutch lining = friction ring	Garniture d'em- brayage; bandage d'embrayage	克拉子來令	Code, safety	Règlements de sûreté	安全法規
Clutch pedal	Pedale d'embray- age	克拉子踏板	Coefficient	Coefficient; module	係數
Clutch pedal shaft	Arbre de débrayage	克拉子踏板軸	Coefficient of adhe- sion	Coefficient d'adhé- sion	附着係數
Clutch pedal stop screw	Butée à vis pour pedale d'embray- age	克拉子踏板調整 螺絲	Coefficient of ex- pansion	Coefficient de l'ex- pansion	膨脹係數
Clutch pilot bear- ing	Bague de centrage d'Embrayage	克拉子軸承	Coefficient of fric- tion	Coefficient de frot- tement	摩擦係數
Clutch plate	Plateau d'embray- age	克拉子片(三片 式); 克拉子壓 板	Coefficient of fluc- tuation	Coefficient de fluc- tuation	變動係數
Clutch pressure	Pression d'embray- age	克拉子壓力	Coefficient of liner expansion	Coefficient de dilata- tion linéaire	線膨脹係數
Clutch pressure lever	Levier de pression d'embrayage	克拉子壓桿	Coefficient of resist- ance	Coefficient de resis- tance	阻抗係數
Clutch pressure plate	Plateau mobile d'embrayage	克拉子壓板	Cohesion	Cohésion	附着力;凝聚力
Clutch release fork = clutch fork	Fourchette de dé- brayage	克拉子開離叉	Coil	Bobine	線圈;變壓器
Clutch release sleeve	Manchon de débray- age	克拉子開離套筒	Coil spring	Ressort hélicoïdal	螺旋彈簧
Clutch shaft	Arbre primaire	克拉子軸	Coil tester	Vérificateur de bo- bines	線圈試驗器
			Coincidental start- ing	Démarrreur de co- incidence	風門起動
			Coke	Coke	焦煤;焦炭
			Cold plugs	Bougie froide	冷式火花塞
			Cold riveted	Rivet à froid	冷卸
			Collar	Collier	圈;環
			Collector ring	Collecteur	集電圈
			Collision	Collision	撞車

Collision insurance	Assurance contre les accidents causés par detiers	撞車保險	Compression	Compression	壓汽
Colloidal sludge	Dépôt de cambouis	沉澱;油渣	Compression chamber	Chambre de compression	壓汽室;燃燒室
Color	Couleur	顏色	Compression curve	Courbe de compression	壓汽曲線
Color, anti-rust	Couleur anti-rouille	防銹色;發藍	Compression leak	Fuite de compression	漏汽
Combination, light	Lampe mixte	混合燈	Compression pressure ratio	Taux de compression de pression	壓力壓縮率
Combustibility	Combustibilité	燃燒性	Compression ratio	Taux de compression (volumétrique)	壓縮率
Combustible	Combustible	燃料;可燃的	Compression piston ring	Segment de piston de compression	汽令;平令
Combustion chamber	Chambre de combustion	燃燒室	Compression ring	Segment étanche de piston	汽令;活塞平環
Combustion, chamber, hemispherical	Chambre de combustion hémisphérique	半球形燃燒室	Compression space	Chambre de compression	壓汽室;燃燒室
Combustion pressure	Pression de combustion	燃燒壓力	Compression stroke	Course de compression	壓汽行程
Combustion space	Chambre de combustion	燃燒室	Compression testing machine	Machine d'essai de résistance à la compression	壓汽試驗器
Combustion temperature	Température de combustion	燃燒溫度	Compressometer	Contrôleur de compression	壓汽試驗器
Comfortable	Comfortabilité	舒適;舒服	Compressor	Compresseur	壓氣機
Commercial car	Voiture industrielle	運貨汽車;商用汽車	Compressor hose	Flexible de compresseur	壓氣機軟管
Commercial vehicle	Véhicule industrielle	運貨汽車	Concealed running board	Marchepied rentrant	內藏上下踏板;無踏板
Communication	Communication		Concealed safety step	Marchepied invisible	內藏上下踏板;無踏板
Commutator	Commutateur		Concrete road	Route bétonnée	水門汀路;水泥路
Compact	Compact; de faible encombrement	不佔地位;巧小	Condenser	Condensateur	凝電器
Compensating bar	Barre de compensation; palonnier	均力桿;等制器;補償桿	Condenser tester	Essai de condensateur	凝電器試驗器
Compensating joint	Joint de cardan	萬向關節	Conductivity	Conductivité; conductibilité	傳導
Compensating nozzle	Jet de compensation	補償噴油嘴	Conductor	Conducteur	傳導體;駕駛員
Compensating well	Puits de compensation	補償油井	Conduit	Conduit; canalisation	指水管;電線等傳導物而言
Compensator	Compensateur	補助器	Cone	Cône	錐
Competition	Concours; épreuve	競賽	Cone bearing	Coussinet à cône	錐形軸承
Complete combustion	Combustion complete	完全燃燒	Cone clutch	Embrayage à cône	錐形克拉子
Component of stress	Effort de composante	應力分力	Cone pulley	Poulie à cône	錐輪;寶塔輪
Compound wound dynamo	Dynamo compound	複式發電機	Congested street	Encombrement de circulation	交通擁擠街道
Compound wound motor	Moteur électrique compound	複式電動機	Conical roller bearing	Roulement à rouleaux conique	錐棍軸承
Compressed air	Comprimer de l'air	壓緊空氣;壓縮空氣	Connecting rod	Bielle	聯桿;活塞桿
Compressed air starter	Démarrreur à air comprimé	高壓空氣起動機	Connecting rod bearing	Coussinet (ou palier) de bielle	聯桿軸承
Compressibility	Compressibilité	壓縮性	Connecting rod bearing shell	Coquille de palier de Bielle	聯桿軸承片
Compressibility of fuel oil	Degré de compressibilité de huile combustible	油的壓縮率			

Connecting rod big end	Tête de bielle	聯桿大頭	Contact point = breaker points	Pointe de contact	白金
Connecting rod bushing	Coussinet de pieds de bielle	聯桿小頭軸套	Contact screw	Vis de contact	白金螺絲
Connecting rod cap	Chapeau de tête de bielle	聯桿蓋	Contact surface	Surface de contact	接觸面
Connecting rod cross-head	Fourche à tourillon de tête de bielle	叉式聯桿頭	Continuous current direct current	Courant continu	直流電
Connecting rod dipper	Plongeur de tête de bielle	聯桿油匙	Contracting band brake	Frein à ruban extérieur	外剎車
Connecting rod, H section	Bielle à section en H	H 形聯桿	Control	Contrôle; commande	管理; 使動; 管制
Connecting rod shank (or body)	Corps de bielle	聯桿身	Control device	Commandes de voiture	管制機構; 駕駛系統
Connecting rod small end	Pied de bielle	聯桿小頭	Control levers	Leviers de manoeuvre	管制桿
Connecting rod yolk	Fourche de bielle	聯桿叉子 (V 式引擎)	Control instrument	Appareil contrôleur	管制儀器; 指示器
Connection in parallel	Monté en parallèle	並列; 同極聯結法; 並聯	Controller	Contrôleur	管制員; 管理員
Connection in series	Monté en série	串列; 異極聯結法; 串聯	Conversion	Transformation	變化; 變動; 互換
Connector	Raccord; joint	聯接	Convertible body	Phaéton-landulet	活頂車身
Connector strip	Barre de jonction	聯片	Convertible sedan	Conduit intérieure transformable	活頂轎車
Constant	Constant	常數	Conveyer assembly	Chaîne roulante	活鏈裝配法; 活鏈總成
Constant acceleration	Accélération constante	常數加速率	Conveyor system of assembling	Montage à chaîne	活鏈工作法; 活鏈裝配法
Constant level carburetor	Carburateur à niveau constant	汽油平面不變化油器	Cooling fins	Ailette	散熱葉片
Constant level lubrication	Lubrification à niveau constant	潤滑平面不變	Cooling flange	Ailette	散熱葉片
Constant mesh gear	Prise continue des engrenages	永相接合齒輪	Cooling fluid	Fluide à refroidir	散熱液
Constant pressure	Pression constante	等壓	Cooling losses	Perte par refroidissement	熱量損失; 散熱損失
Constant speed	Vitesse constante	常數速率	Cooling surface	Surface de refroidissement	散熱面積
Constant velocity	Vitesse constante	常數速率	Cooling system	Refroidissement	散熱系統
Constant voltage dynamo	Dynamo à tension constante	電壓不變發電機	Cooling water	Eau à refroidir	散熱水
Constant volume	Volume constant	等容; 等容談	Copper	Cuivre rouge	銅
Constriction	Étranglement; rétrécissement	縮頸; 縮小	Copper alloy	Alliage de cuivre	銅合金
Construction	Construction	製造	Copper asbestos gasket	Joint métalloplastique	銅及石棉製襯墊
Construction, all steel	Construction tout acier	全鋼製	Copper bar	Barre de cuivre	銅棒
Consumption	Consommation	消耗	Copper-lead bearing	Coussinet en cuivre-plomb	銅鉛合金軸承
Consumption data	Indication de consommation	消耗紀錄	Copper plating	Cuivrage	鍍銅
Consumption of fuel	Consommation de combustible	燃料消耗	Copper smith	Chaudronnier en cuivre	銅匠; 冷作匠
Consumption per horse-power-hour	Consommation par cheval-heure	每馬力時消耗量	Copper tubing	Tube de cuivre	銅管
Contact	Contact	接觸; 通電	Copper wire	Fil de cuivre	銅絲
Contact breaker arm	Rupteur	白金臂	Cord power plant	Groupe moteur de Cord	引擎在牙齒箱之後; 哥德式引擎
Contact brush	Balai	電刷	Cord tire	Pneu à corde	繩索式胎
			Core	Noyau	心子
			Core arbor	Arbre à noyau	心子軸
			Cork gasket	Joint de liège	軟木襯墊

Cork insert clutch	Embrayage à liège	軟木克拉子片	Crank	Manivelle	曲柄; 曲拐
Corksheets	Plaque de liège	軟木紙	Crank arm	Bras de manivelle	曲軸臂
Corkwood	Bois de balsa	軟木	Crankcase	Carter de moter	曲軸室; 曲軸箱
Corrosion	Corrosion	損蝕	Crankcase arm	Patte d'attache de carter	曲軸室支掌
Corrosion-proofing	Protection contre la corrosion	防損蝕	Crankcase compartment	Compartment de carter	曲軸室隔間
Cost	Frais	值; 價值; 成本	Crankcase drain cock	Robinet de vidange de carter	曲軸室放油門
Cost department	Bureau de prix	成本部	Crankcase lower half	Carter inférieur	下曲軸室
Cost of construction	Frais de fabrication	製造成本	Crankcase oil	Huile du carter	機油
Cost of maintenance	Coût d'entretien	保養費用	(S.A.E. 10-20)		
Cost of repairs	Frais de réparation	修理費	Crankcase oil pan	Cuvette inférieure du carter	曲軸室下部; 油底壳
Cotter pin; split pin; key bolt	Goupille; clavette	開口梢; 開口梢子	Crankcase upper half	Carter supérieur	上曲軸室
Cotter pin hole	Trou de goupille	開口梢孔	Crankcase ventilation	Ventilation de carter	曲軸室通風
Cotton waste	Tampon d'ouate	廢棉紗	Crank handle	Poignée de manivelle	搖手柄
Counter balance	Contrepoids; équilibrer	平衡相對重量; 保持平衡重量	Crank journal	Tourillon du vilebrequin	曲軸承軸; 曲軸承軸部分
Counterbore	Fraisure	平頭鑽; 鑽輪	Crank pin	Maneton	曲軸梢子
Counter clockwise	Rotation à gauche	逆轉; 指針相反方向	Crankshaft	Vilebrequin	曲軸
Counter shaft	Arbre intermédiaire	中間軸; 逆轉軸; 副軸	Crankshaft bearing	Palier de vilebrequin	曲軸軸承
Countershaft drive gear	Pignon à constant mesh de l'arbre intermédiaire	逆轉軸永相合齒輪	Crankshaft flange	Bride de vilebrequin	曲軸後端板
Countershaft gear	Pignon de l'arbre intermédiaire	中間軸齒輪	Crankshaft ratchet	Cliquet de vilebrequin	曲軸爪齒
Countershaft intermediate	Pignon de l'arbre intermédiaire	逆轉軸齒輪	Crankshaft starting jaw	Griffe de mis en marche de vilebrequin	曲軸起動爪輪
Counter sunk	Encastré; noyé	埋入; 埋頭	Crankshaft timing gear	Roue de vilebrequin	曲軸時輪
Countersunk head bolt	Boulon noyé	埋頭螺桿	Crankshaft web	Bras de manivelle; = crank arm or joue de vilebrequin	曲軸臂
Countersunk head rivet	Rivet noyé	埋頭鉚釘	Crawler; creeper tractor	Chenille de tracteur	鏈條拖車
Countersunk head screw	Vis noyé	埋頭螺釘	Critical temperature	Point de transformation	危險溫度; 臨界溫度
Counter weight	Contrepoids	保持平衡重量	Critical speed	Vitesse critique	危險速率; 臨界速度
Coupling	Accouplement	聯結; 接合器	Crossbar	Barre transversale	橫桿
Coupling disc	Plateau d'accouplement	聯結板	Cross-head	Crosse; croisillon	十字頭
Coupling flange	Accouplement à plateau	聯結板	Cross-member (Frame)	Traverse	橫梁
Cover	Enveloppe; house	蓋	Cross-road	Carrefour; croisement	十字路口
Cowl	Bouclier; sautevent	罩; 蓋; 通風蓋(引擎蓋後面)	Cross-section	Section transversale	橫斷面
Cracked gasoline	Cracking d'essence	裂化汽油	Cross-shaft	Arbre transversale; entre-axe	橫軸
Crack in cylinder	Fêlure de cylindre	汽缸裂縫	Cross spring	Ressort transversal	橫彈簧
Cracking process	Cracking	裂化法			
Craft	Métier	手藝; 職業			
Craftman	Ouvrier	工人; 技工			
Crane	Grue	提高機; 起重機; 吊車			

Cross-tie	Traverse; tirant transversal	橫桿; 橫拉桿	Cylinder block	Bloc-cylindres	汽缸組合
Crossing	Croisement	十字路	Cylinder bore	Alésage du cylindre	汽缸口徑
Crossing for pedestrians, marked by white lines	Passage pour piétons, délimités par lignes blanches	過人道; 行人過街處	Cylinder boring and honing machine	Machine à aléser	搪汽缸機
Crown gear	Couronne	盆子輪; 冕狀齒輪	Cylinder capacity	Cylindrée	汽缸容積
Crucible steel	Acier au creuset	坩鍋鋼	Cylinder casting	Moulage de cylindres	鑄汽缸
Crude oil = crude petroleum	Huile lourde; huile brute	原油; 石油(未經提煉)	Cylinder cover	Couvercle de cylindre	汽缸蓋
Crypto gear	Train planétaire	錐形齒輪	Cylinder flange	Embase de cylindre	汽缸腳邊緣
Crystallization	Cristallisation	結晶	Cylinder gage	Jauge de cylindres	量汽缸表
Cubic Foot or Cu. Ft. × 0.0283 =	Mètre cube	立方公尺	Cylinder head	Culasse	汽缸蓋
Cubic Inch or Cu. In. × 16.389 =	Centimètre cube	立方公分	Cylinder head gas-ket	Joint de culasse	汽缸蓋襯墊
Cup	Cuvette; coupe	杯	Cylinder head stud	Goujon de culasse de cylindre	汽缸蓋螺柱
Current	Courant	電流; 水流; 氣流	Cylinder holding down clamp	Embase de cylindre	汽缸腳邊緣; 汽缸固定夾
Curtain	Rideau	窗簾; 簾	Cylinder holding down stud	Goujon de fixation de bloc-cylindres	汽缸螺柱
Curve, power	Courbe de puissance	工率曲線	Cylinder hone	Rectifieuse de cylindres	磨汽缸器(砂片)
Curve, road	Virage	轉彎路	Cylinder liner	Cylindre à fourreau	汽缸套筒
Cushion (seat cushion)	Coussin	軟墊; 軟座; 座墊	Cylinder offset	Cylindre désaxé	汽缸偏置; 汽缸偏度
Cushion tire	Bandage creux	多孔簧心胎	Cylinder oil	Huile pour cylindres	引擎油; 汽缸油
Custom house	Douane	海關	Cylinder reboring machine	Machine à réaléser	搪汽缸機
Cut off	Disjoncteur	單流器	Cylinder stud	Goujon fixant les cylindres	汽缸螺柱
Cut out = cut out relay = circuit breaker	Disjoncteur	單流器; 斷流器	Cylinder volume	Cylindrée	汽缸容積
Cutters	Fraise; couteau	割刀; 割輪	Cylinder wall	Paroi de cylindre	汽缸壁
Cutting tool	Outil à couper	切刀	Cylinder wall thickness	Épaisseur du paroi de cylindre	汽缸壁厚
Cycle	Cycle	循環; 週	Cylinder water jacket	Chemise d'eau de cylindre	汽缸水套
Cyclecar	Cyclecar	輕小汽車	Cylinder wear	Usure de cylindre	汽缸損蝕
Cylinder	Cylindre	汽缸	Cylindrical	Cylindrique	圓柱形
Cylinder barrel	Fourreau de cylindre; cylindre proprement dit	汽缸本身	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cylindriques	鋼棍軸承
Cylinder base flange	Embase de cylindre; semelle de cylindre	汽缸腳邊緣			

## D

Damage	Domage; dégâts	損失; 損壞	Dash board bolt	Boulon de fixation au tablier	固定駕駛板螺桿
Damp	Amortir; freiner	減速; 制動; 避振	Dash lamp; instrument lamp	Lampe de tablier	錶板燈
Damper	Amortisseur	避振器; 減速器	Dashpot	Dashpot; amortisseur	減振器; 緩衝器
Danger	Danger	危險	Dash unit	Élément de bobine	錶板
Dangerous hill	Descente dangereuse	危險坡度	Data	Données; caractéristiques	記錄; 資料; 參考材料
Dash	Tablier	隔板; 錶板			
Dash board	Tableau; tablier	錶板; 駕駛板			

Day-book	Brouillard	霧	Density	Densité	密度
Dazzle	Éblouier	眩光; 不清楚; 暗黑	Depolarization	Dépolarisation	退極性
D. C., Dead center; dead point	Point mort	死點; 空擋	Depreciation	Amortissement; dépréciation	折舊
Dead load	Charge morte	死重; 本身重量	Depression	Dépression	低壓
Dead rear axle	Essieu fixe	固定後軸; 靜軸	Design	Étude; plan; construction	設計; 構造
Dealer	Marchand; commerçant	經售商人	De Soto	De Soto	美汽車廠屬 Chrysler公司
Decalescence point of steel	Point de transformation d'acier	鋼溫度上升停留點(熱處理用)	Destination	Destination	目的地
Decane C <sub>10</sub> H <sub>22</sub>	Décane	癸烷	Detachable	Détachable; démontable	可分拆; 可分開
Decarbonizing	Décrassage	去除灰炭	Detonation; knocking; pinking	Détonation; cognement; cliquetis	敲炸; 嗆; 震爆; 爆擊
Deceleration	Retardation; accélération de ralentissement	減速率; 負加速率	Development	Développée	展開線(齒); 發展
Dec clutch	Débrayer	分開克拉子	Device	Dispositif	設備; 設計
Decompression	Décompression	減壓	Diagram	Diagramme	圖解
Decompressor	Decompresseur	減壓開關	Diameter	Diamètre	直徑
Dedendum (=1.157 module)	Creux d'engrenage au dessous de la circonférence primitive	齒根高(齒輪)	Diametral pitch	Pas diamétral	徑距(齒輪)
Defective	Défectueux	缺點; 毛病	Diaphragm = air bellows	Diaphragme	膜片
Deflection	Déflexion; flexion; flèche	壓縮距; 彎曲距	Diaphragm spring	Ressort (lame) de diaphragme	膜片彈簧
Deflector	Défecteur	反光鏡; 活塞頂部凸屏	Die	Filière	陽螺絲母; 鋼板; 模
Deformation	Déformation	變形	Die-cast	Coulé en coquille	模鑄; 澆硬模
Defroster	Pare-gel	防霜器	Die, screw plate	Coussinet a fileter	螺絲板; 錫螺模
Degreasing; scouring	Degraisage; lavage	去油垢	Diesel (Dr. Rudolph Diesel)	Diesel	狄賽爾
Degree	Degré	度數	Diesel cycle	Cycle Diesel	柴油循環環; 狄賽爾循環
Delayed combustion	Combustion retardée	燃燒遲晚	Diesel engine	Moteur Diesel	柴油引擎; 狄賽爾引擎
Delayed explosion	Explosion retardé	爆炸遲晚	Diesel oil	Huile Diesel	柴油; 重油
Delayed firing	Allumage retardé	點火遲晚	Differential	Différentiel	差速; 分速; 差速器
Delayed ignition	Allumage retardé	點火遲晚	Differential brake	Frein de différentiel	差速制動器
Delco-Remy	Delco-Remy	美汽車電氣設備製造廠名	Differential gear = spider gears	Engrenage différentiel	差速齒輪; 衛星輪
Deliver	Livrer; délivrer	交貨; 送貨	Differential gear carrier (casing or housing)	Boîte de différentiel	差速箱
Delivery car (van)	Voiture de livraison	交貨車; 送貨車	Differential pinion	Pignon différentiel	差速小齒輪; 衛星輪
Delivery valve	Soupape de refoulement	輸出門	Differential screw and steering device	Direction par vis différentielle	差速螺絲方向設計
Demagnetisation	Désaimantation	退磁性	Differential side gear = side gears	Planétaire	行星輪; 後輪軸齒輪
Demeshing	Désengrener	牙齒分離; 分開齒輪	Differential spider	Axe des satellites du différentiel	衛星輪軸
Demountable	Amovible; démontable	可拆卸	Differential spider pinion = spider gears	Satellites du différentiel	衛星輪; 差速齒輪
Demountable rim	Jante démontable	活動鋼圈; 可分折輪圈	Dilution ratio	Taux de dilution	淡化率
Denatured alcohol	Alcool dénaturé	變性酒精			
Densimeter; hydrometer	Densimètre	比重表; 密度表			

Dilution of lubrication oil = crank-case dilution	Dilution de l'huile dans le carter	引擎油變淡或變薄	Distributor	Distributeur	分電盤
Dim	Baisser les phares	小光	Distributor body	Corps de distributeur	分電盤身
Dimension	Dimension	尺度; 尺寸; 大小	Distributor cap	Chapeau de distributeur	分電盤蓋
Dimensions for license-plate bracket-slots	Dimension du logement pour porte-plaque de police	汽車磁牌架槽尺寸	Distributor condenser	Condensateur de distributeur	分電盤凝電器
Dimension limit, motor vehicle	Cote de la voiture	汽車長寬高限制	Distributor rotor	Rotor de distributeur; porte-balai rotatif du distributeur	分火頭; 電子
Dimmer	Dispositif anti-éblouissant	小光燈	Distributor segment	Plot de distribution	分電薄片
Dipper	Cuillère de graissage	油匙	Distributor shaft	Arbre de distributeur	分電軸
Direct current	Courant continu	直流電	Distributor timing	Réglage de distributeur	調整分電盤
Direct drive = high speed	Prise directe	直接傳動; 高速擋	Dodge	Dodge	道奇; 美汽車製造廠名屬 Chrysler 公司
Direction indicator	Signalisateur	方向指示器; 指向器	Dog clutch	Embrayage à griffe	犬牙式接合; 爪齒接合
Direction indicating device	Signalisateur; appareil de signalisation	指向器	Dog clutch for direct drive	Griffe de prise directe	爪齒直接傳動
Direction indicator light	Lumière de signalisation	指揮燈	Dome	Dôme	車頂
Direction post	Poteau indicateur	指路牌	Dome head cylinder	Cylindre à chambre d'explosion hémisphérique	半球形燃燒室 (汽缸)
Dirt-proof	À l'abri de saleté	防灰塵	Dome light	Lampe plafonnier	車頂燈
Disalignement	Défaut d'alignement; désalignement	未校準; 欠準確	Door	Porte	門
Disassembly	Démontage	拆卸; 折散	Door check	Arrêt de porte; ferme-porte automatique	門制; 自動關門
Disc; disk	Disque; plateau	片; 圓板; 圓片	Door handle	Poignée de porte	門柄
Disc clutch	Embrayage à disque	多片式克拉子	Door panel	Panneau de porte	門格子; 門鏡板
Disc-wheel	Roue disque; roue pleine	鋼片輪	Door pillar	Montant de porte	門柱
Disc-wheel hub	Moyeu de roue disque	鋼片輪殼	Double contact bulb	Ampoule à contact double	雙腳燈泡
Discharge	Décharge	放電; 卸電	Double deck bus	Autobus à impériale	雙層公共汽車
Discharge capacity	Capacité de décharge	輸出量	Double end wrench	Clé double	雙頭板頭
Discharge coefficient	Coefficient de décharge	輸出係數	Double piston motor	Moteur à deux pistons opposés	每汽缸雙活塞引擎
Disengage = retract	Débrayer	分開	Double reduction	Engrenage démultiplicateur	雙重減速; 變組減速
Dismantling of the engine	Démontage du moteur	折引擎	Double reduction axle	Essieu à double démultiplication	雙減速軸
Displacement	Déplacement	排氣量; 汽缸內活塞運動容積	Double reduction gear	Engrenage démultiplicateur	雙減速齒輪
Distance plate	Plaque d'écartement; rondelle d'épaisseur	隔片; 隔墊	Double spark ignition	Allumage à bougie double	雙火花塞點火
Distillation	Distillation	蒸溜	Double threaded screw	Vis à double filet	雙螺線螺絲
Distilled water	Eau distillée	蒸溜水	Double wire system	Conducteur à deux fils	雙電線裝置; 雙線制
Distortion	Distortion	變形	Dovetail	Queue d'aronde	鵝尾形; 汽車門鵝尾擋梢
Distribution	Distribution	分配			
Distribution-shaft	Arbre à cames	桃輪軸			



Dowel = dowel pin	Goujon; cheville	綫釘; 梢釘; 固定梢
Downdraft dual	Tirage descendant double	雙管下行; 雙管下吸(化油器)
Down draught carburetor	Carburateur inverse	下行式化油器; 下吸式化油器
Down stroke	Retour du piston; course descendante	活塞下降行程
Drag link = drag rod	Barre de direction	直拉桿 方向); 曳桿
Drain cock (plug 或 tap)	Robinet de vidange; robinet de purge	放(水, 油, 氣)門
Drain off	Vidange	放空
Draughtsman	Dessinateur	畫圖員
Drawing board	Planche de dessin	畫圖板
Drawbar	Barre d'attelage	拖拉桿
Drill	Forer; mèche	鑽; 鑽頭
Drilling machine	Machine à aléser; perceuse	鑽床
Drip feed	Graissage à compte-gouttes	油點潤滑
Drive	Conduire	主動; 駕駛
Drive gear	Pignon de l'arbre primaire	主動齒輪
Drive shaft	Arbre à cardans	主動軸
Driven gear	Pignon commandé	被動齒輪
Driven member	Membre récepteur	被動部份
Driven plate	Disque récepteur	被動片
Driven shaft	Arbre secondaire	被動軸
Driven wheel	Roue conduite	被動輪
Driver	Chauffeur; Chauffeuse	司機; 駕駛人
Driver's cab = driving compartment	Cabine de chauffeur	駕駛台; 司機室
Driver's cabin or seat	Siège de conducteur	駕駛座位
Driver vision	Vision de conducteur	駕駛人視線
Driving	Circulation	行車; 駕駛遊行
Driving license	Permis de conduire	駕駛執照
Driving member	Membre moteur	主動部
Driving mirror	Rétro-viseur	駕駛用鏡

Driving plate	Plaque d'entraînement	主動片
Driving shaft	Arbre primaire	克拉子軸; 主動軸
Driving torque	Couple moteur	轉動矩力; 主動扭力
Driving wheel	Roue moteur	主動輪
Drop forging	Pièce estampée	模打; 衝鍛
Drop oiler	Graisserieur à compte-gouttes	油點潤滑
Drum	Tambour	鼓
Dry cell	Pile sèche	乾電池
Dry disk clutch	Embrayage à disques secs	乾克拉子片
Dry sump lubrication	Graissage à carter sec	乾油箱; 不儲油量油箱(飛機引擎用)
Dual control	Double commande	雙重管制
Dual rear tire	Pneu jumelé	雙後輪
Duco	Duco	快乾油漆料
Dunlop tire	Pneu Dunlop	英輪胎製法廠
Duplex carburetor	Carburateur jumelé	雙化油器
Durability	Durabilité	耐用性
Duralumin	Duralumin	硬鋁; 鋁銅
Duration of injection	Durée d'injection	噴射時間
Dust-cap = dust-excluding flange	Chapeau à poussière	防塵蓋
Dust screen	Garde-poussière	防塵設備
Dust-shield	Pare-poussière	防塵板
Duty horse power	Puissance imposée en chevaux	稅捐馬力
Dynamically balanced	Équilibré dynamiquement	動的平衡
Dynamo	Dynamo	發電機
Dynamo bracket	Support de dynamo	發電機架座
Dynamometer	Dynamomètre	量工率機
Dynamometer testing set	Essai au dynamomètre	試驗工率設備
Dyneto; motor-generator	Dynamoteur; dynamo-start	起動發電組合

E

Earth-return system	Système à retour par la masse du châssis	搭鐵; 通地線; 地線回路系
Earth wire	Fil de mass	地線; 搭鐵
Ebonite	Ébonit	硬橡皮; 膠木
Eccentric	Excentrique	偏心輪
Eccentric bolt	Boulon à tête excentrée	偏心螺桿

Eccentric bushing	Coussinet excentrique	偏心軸承
Eccentric piston ring	Segment excentrique	偏心活塞令
Economy	Économie	經濟
Economizer, gasoline	Économiseur d'essence	節油器
Economizer adjusting nut	Économiseur d'écrou de réglage	節油調整螺帽

Effective	Effectif	有效	Electrical pressure	Voltage	電壓
Effective mean pressure	Pression moyenne efficace	平均有效壓力	Electrical system	Système électrique	電系
Efficiency	Rendement	效率	Electro plating	Revêtement électrolytique	電鍍
Efficiency curve	Courbe du rendement	效率曲線	Electrode	Électrode	電極
Eight cylinder engine	Moteur à huit cylindres	八汽缸引擎	Electrolyte	Électrolyte	電液
Eight in line= straight eight	Huit cylindres en ligne	直排八汽缸	Electro-magnet	Électro-aimant	電磁鐵
Eight in V	Huit cylindres en V	V式八汽缸	Electromatic drive	Embrayage et changement de vitesse automatiques	自動換排(電動式)
Elastic joint	Articulation élastique	彈性關節	Electromobile	Automobile électrique	電力汽車
Elastic limit	Limite élastique	彈限	Electromotive force	Force électromotrice	電動力
Elconite; elkonite	Élconite	焊料; 鎢銅合金	Electroplate	Plaque électrolytique	電板
Electric	Électrique	電氣的	Electron	Électron	電子
Electric arc welder	Soudure à arc électrique	電焊機	Elevator	Ascenseur; élévateur	提高機; 昇降機; 吊車
Electric brake	Frein électrique	電力剎車	Elliptic spring	Ressort elliptique	橢形彈簧
Electric bulb	Ampoule électrique	燈泡	Elongation	Allongement	伸長
Electric car	Voiture électrique	電動車	Emergency	Circonstance im-prévenue	緊急; 意外
Electric equipment	Équipement électrique; installation électrique	電氣設備	Emergency brake	Frein à main	手剎車; 緊急剎車
Electric hand	Main électrique	電力換排	Emergency car	Camion de secours	救濟車
Electric heater plug	Réchauffeur électrique pour chambre du combustion	電熱塞(柴油車)	Emergency tank	Réservoir de réserve	救濟油筒
Electric horn	Avertisseur électrique	電喇叭	Emery	Émeri	金剛砂
Electric lamp filament	Filament de lampe électrique	電燈絲	Emery cloth	Toile d'émeri	砂布
Electric lamp reflector	Réflecteur de lampe électrique	電燈反光罩	Emery paper	Papier émerise	砂紙
Electric lamp socket	Douille de lampe électrique	電燈座; 燈頭	Emery wheel	Roue d'émeri	砂輪
Electric motor car	Voiture électrique	電力汽車	Empty	Vide	空
Electric pole	Pôle électrique	電極	Emulsion	Émulsion; mélange d'émulsion	乳膠
Electric polisher	Polissoir électrique	電力磨光機	En bloc	Monobloc; en bloc	組合; 整座
Electric power	Énergie électrique	電力	Enamel	Émail	瓷漆; 洋乾漆
Electric screw driver	Tournevis électrique	電力上螺絲器; 電動螺絲起子	Enamelled wire	Fil émailé	漆包線
Electric switch	Contacteur électrique	電開關	Enclose	Protéger; blinder; enfermer; clôturer; envelopper	保護; 殼
Electric valve grinder	Rode-soupapes électrique	電磨汽門; 電動磨汽門器	End bearing plate	Flasque-palier	軸承隔片
Electric vulcanizer	Vulcanisateur électrique	電補胎器	End of connecting rod	Extrémité de bielle	聯桿端
Electric wire	Fil électrique	電線	End play	Jeu en bout	裝間隙; 左右間隙
Electrical engineering	Construction électrique	電氣工程	End thrust	Poussée longitudinale	橫壓; 端壓
Electrical gear-shaft	Changement de vitesse électrique	電力換擋	End view	Projection plan	側面圖
Electrical leakage	Court-circuit	漏電	Endless screw	Vis sans fin	無窮螺旋
			Endurance	Endurance	耐久
			Energy	Énergie; puissance; travail	能

Energy, availability	Energie disponible	有效能	Entrance	Entrée	進口
Energy, conversion	Conversion d'énergie	能力互換	Entropy	Entropie	熱率(熱力工程之專門名詞)
Energy, excess	Excédant d'énergie	多餘能; 剩餘能	Epicyle gear	Engrenage épicycloïdal	外擺線齒輪
Energy, internal	Énergie intérieure	內能	Epicycloïdal gear	Engrenage épicycloïdal	星形輪
Energy, kinetic	Énergie cinétique	動能	Equalizer	Égalisateur; compensateur; équilibreur; palonnier	等制器; 均衡桿
Energy, mechanical	Énergie mécanique	機械能	Equalizer lever	Levier de compensation	均衡桿
Energy, potential	Énergie potentielle	位能	Equalizer shaft anchorage	Oeil de tirage de tendeur de palonnier	均衡桿聯桿眼
Energy stored in the flywheel	Énergie emmagasinée dans le volant	飛輪存儲能	Equilibrium	Équilibre	平衡
Energy, thermal	Énergie thermique	熱能	Equipment	Équipement; installation	設備; 附件
Energy, useful	Énergie utile	有用能力	Equipment, car	Accessoires de voiture	汽車附件
Engagement; meshing	Emprise; crobatage; entraînement; embrayage; engrenement	接合; 聯合運動	Equipment, electric	Équipement électrique	電氣設備
Engine	Moteur	發動機; 引擎	Equi-pressure	À serrage égal; à pression égale	等壓
Engine arm	Patte de moteur; bras de moteur	引擎腳	Equivalent	Équivalent	等量
Engine brake	Frein de moteur	引擎制動	Estimation	Estimation	估價; 估計
Engine failure	Panne de moteur	引擎損壞	Ethyl alcohol	Alcool éthylique	乙醇; 酒精
Engine front support	Support avant de moteur	發動機前架	Ethylene glycol	Glycol d'éthylène	防凍溶液
Engine hood	Housse de moteur	引擎蓋	Ethylene bromide	Bromure d'éthylène	乙基溴
Engine knock	Cognement de moteur	發動機敲炸	Ethyl gasoline = ethyl fluid	Essence "ethyl"	高等汽油; 高壓汽油; 高辛烷汽油
Engine life	Durée de moteur	引擎壽命	Ethyl iodide	Iodure d'éthyle	乙基碘
Engine misfiring	Raté de moteur	發動機發火失靈	Evaporation	Évaporation	汽化; 蒸發
Engine mounting	Suspension de moteur	發動機裝置	Everdur	Everdur	銅錫鎂合金
Engine number	Nombre de moteur	引擎號碼	Exchange	Échange	交換
Engine oil	Huile de moteur	機油; 引擎油	Exhaust	Échappement	出汽; 排汽
Engine performance	Fonctionnement du moteur	引擎工況	Exhaust alarm	Sifilet sur l'échappement	出汽警聲
Engine torque	Couple moteur	引擎轉動矩力; 引擎扭力	Exhaust cam	Came d'échappement	出汽桃輪
Engine trouble	Maladie du moteur	引擎毛病; 引擎故障	Exhaust gas	Gaz brûlé	廢氣
Engine tuning	Mise au point du moteur; réglage de moteur	調整引擎	Exhaust manifold	Tubulure d'échappement	出汽多頭管
Engineer	Ingénieur; technicien; directeur	工程師; 技術員	Exhaust manifold gasket	Joint de collecteur d'échappement	出汽管襯墊
Engineer, automobile	Technicien de l'automobile	汽車工程師	Exhaust muffler	Silencieux	減震器; 迴汽管
Engineer, civil	Ingénieur civil	土木工程師	Exhaust pipe	Tube d'échappement	出汽管
Engineer, consulting automobile	Ingénieur-conseil en automobile	汽車顧問工程師	Exhaust stroke	Course d'échappement	出汽行程
Engineering	Construction; mécanique; technique; génie	工程	Exhaust valve	Soupape d'échappement	出汽門; 排汽門
Engineering department	Service technique	工程部; 技術室			
Engler	Engler	研究汽車油類專家之一			

Exhaust pressure	Pression des gaz d'échappement	出汽壓	Explosive wave	Ondulation explosive	爆炸波
Exhaust smoke	Fumée à l'échappement	出氣煙	Extension	Allonge; extension; prolongation	伸長
Exhibition, motor car	Exposition automobile	汽車展覽會	External brake	Frein à serrage extérieur	外剎車; 內縮剎車
Expander	Extenseur	放開器; 擴張器	External teeth	Denture extérieure	外齒輪
Expanding	Allonge	膨脹; 伸脹	Extra heavy duty tires	Pneux extra renforcés	加重輪胎
Expanding inside brake	Frein à serrage interne	內剎車	Extra heavy duty truck	Véhicule extra loud	加重卡車
Expansion	Détente; expansion	膨脹	Extra heavy frame	Châssis extra renforcé	加重底盤
Expansion coefficient	Coefficient de dilatation	膨脹係數	Extra heavy spring	Ressort extra renforcé	加重彈簧
Expansion of metal	Dilatation des métaux	金屬膨脹	Extra wheel; spare wheel	Roue de rechange	備胎; 預備輪
Expansion pressure	Pression de détente	膨脹壓力	Extinguisher	Extincteur; éteignoir	滅火機
Expansion stroke	Course d'explosion	膨脹行程	Extruded structural shapes	Profils déboutissés	壓製材料(如丁, 工, 工, 丁等形狀)
Explosion	Explosion	爆炸; 爆發	Eye bolt	Boulon à oeil; piton	眼螺桿
Explosion chamber	Chambre d'explosion	爆炸室; 燃燒室	Eyelet	Oeillet	小孔
Explosion pressure	Pression d'explosion	爆炸壓力	Eye, spring	Oeil de ressort	鋼板梢子眼
Explosion stroke	Course d'explosion	爆炸行程	Eye, trailer pintle	Oeil du téton de remorque	掛車聯結孔; 被拖車掛鉤孔
Explosion temperature	Température d'explosion	爆炸溫度			

## F

Fabric	Toile; tissu; étoffe	編織品; 布; 纖維品	Fan	Ventilateur	風扇
Fabric body of tire	Carcasse de pneu	外胎帆布層	Fan belt	Courroie de ventilateur	風扇皮帶
Fabric gear; bakelite gear	Engrenage en fibre et métal	纖維齒輪; 編壓材料製齒輪; 膠木輪	Fan blade	Ventilateur à pales (à ailes ou à ailettes)	風扇葉
Fabric joint	Joint élastique	彈性關節	Fan bracket	Support de ventilateur	風扇架
Facing	Revêtement	面料(磨擦)	Fan hub	Moyeu de ventilateur	風扇轂
Factor	Coefficient; indice; rapport; facteur	系數	Fan pulley	Poulie de ventilateur	風扇皮帶輪
Factor of design	Indice de construction	設計系數; 製造系數	Fan spindle	Fusée de ventilateur	風扇軸
Factor of safety	Facteur de sécurité	安全系數	Farm tractor	Tracteur agricole	農用汽車; 曳引車; 拖車
Factory	Usine; atelier	工廠; 工場	Fast car	Voiture rapide	快車
Fahrenheit 32 degrees =	0° centigrade	華氏 32 度(凍冰溫度; 冰點)	Fasten	Serrer; lier	固定; 上緊
Fahrenheit - 32 × $\frac{5}{9}$ =	Degrees centigrade	華氏與攝氏互換值	Fault finder, garage	Banc d'essai de garage	試驗設備; 損壞試驗設備
Fahrenheit 212 degrees =	100° centigrade	華氏 212 度(沸點)	Fault-location	Recherche des pannes	鑑定毛病; 找覓病源
Fahrenheit scale	Thermomètre de Fahrenheit	華氏溫度表	Feature	Languette; clavette	梢子; 狀態
Fahrenheit thermometer	Thermomètre de Fahrenheit	華氏溫度表	Federation of automobile clubs	Fédération de clubs automobiles	汽車俱樂部聯合會
Failure	Non-fonctionnement; panne; raté	出毛病; 損壞; 拋錨	Fee	Taxe; impôt	稅; 費用
			Feed	Alimenter	供給; 輸送

Feed pipe	Tube d'alimentation	輸送管	Final drive	Transmission aux roues	後推齒輪; 驅動輪
Feed pump	Pompe d'alimentation	輸送邦浦	Fire brigade wagon	Automobile sapeur-pompier	救火車
Feed valve	Soupape d'alimentation	輸送門	Fire-engine, motor	Pompe à incendie automobile	救火汽車
Feeler gage	Lame-jauge; feuille de calibre d'épaisseur	厚薄規	Fire extinguisher	Extincteur	滅火機
Felloe	Jante de roue	輪輞; 輪廓	Fire insurance	Assurance contre l'incendie	火險; 保火險
Fellows	Fellows	美國齒輪機製造廠名	Fire point	Point de combustion	着火點
Fellows gears shaper	Fellows gears shaper	fellows 式齒輪製造機	Fire risk	Risque d'incendie	火險
Felt washer	Rondelle de feutre	毛氈襯墊	Firestone	Firestone	美輪胎廠
Felt washer retainer	Rondelle de retenue de feutre	毛氈襯墊盤; 擋盤	Firing back	Retour de flamme	回火
Fender	Pare-boue	葉子板; 防泥板; 擋泥板	Firing order	Ordre d'allumage	點火次序
Fender brace	Support de Pare-boue	擋泥板支架	First class road	Rue de première importance	頭等公路
Ferodo	Ferodo	來令(法文稱呼)	First gear	Première vitesse	第一速率
Ferrous metal	Metal Ferreux	含鐵金屬	First speed	Première vitesse	第一速率
Ferrules	Virole; fer annulaire; passe-fil	鐵箍	Fisher	Fisher	美車身廠屬 G.M.C. 公司
Ferry	Bateau de passage; pont flottant	渡船; 浮橋; 輪渡	Fisk	Fisk	美輪胎廠
F Head cylinder	Moteur à soupapes superposés	F 形汽缸	Fit	Monter; adjuster	裝配
Fiat	Fiat	意大利汽車廠	Fitter	Ajuster; monteur	修車匠; 修理匠; 裝配匠
Fibre	Fibre	纖維	Fittings	Accessoires	附件
Fibre gear	Roue en fibre	纖維製齒輪	Five bearing crank-shaft	Vilebrequin à cinq paliers	五軸承曲軸
Fibre packing	Joint de fibre	纖維製襯墊; 石棉或軟木襯墊	Fixed charge; overhead	Frais généraux	普通開支; 經常開支
Field-magnet	Aimant de champ	磁場	Fixed cost	Frais fixes	固定費用
Field winding = field coil	Champ d'enroulement	磁場繞組; 磁場線圈	Fixing screw	Vis de fixation	緊螺絲; 固定螺絲
Filament	Filament	燈絲	Flame propagation	Propagation de la flamme	火焰傳播
Filament of bulb	Filament de lampe	燈絲	Flame temperature	Température de flamme	火焰溫度
File	Lime	銼刀	Flame velocity	Vitesse de flamme	火焰速率
File handle	Manche de lime	銼刀柄	Flange	Bride; flasque; rebord	邊緣; 邊平板; 周圍板; 法蘭
Filler cap	Bouchon de remplissage	加(油, 水, 氣)門	Flange hub	Moyeu à flasque	輪殼邊
Filling station	Poste d'essence; poste de ravitaillement	加油站; 供應站	Flange joint	Joint à bride	平板聯結
Filter	Filtre	濾淨器	Flanger; flanging machine	Machine à former des brides	製壓邊緣機
Filter-bowl, glass	Cloche de filtre en verre	濾油玻璃杯	Flank	Flanc	齒腹
Fin (Radiator)	Ailette pour refroidissement	散熱片; 薄片	Flared tube, rear axle	Trompette de pont arrière	後輪軸套管
Fine file	Lime Douce	細銼	Flash point	Point d'éclair	發光點
Finger-tip control	Volant-contact; commande au volant	手指控制; 方向盤控制	Flask (molding box)	Châssis de moulage	砂箱; 翻砂箱
			Flat head pin	Boulon à tête plate	平頭梢
			Flat head screw	Vis à tête plate	平頭螺絲
			Flat tire	Pneu plat	實心胎
			Flat washer	Rondelle plate	平墊圈; 閉口環

Fleetline body	Carrosserie à lignes fuyantes très avancées	飛線型車身; 流線型車身	Footboard; running board	Marche pied; plancher	上下踏腳板
Fleet operation	Exploitation de voiture en série	汽車運輸公司 (多輛設備)	Foot brake	Frein à pied	腳制車
Flexibility of frame	Flexibilité de chassis	車架灣曲性	Foot brake pedal	Pédale de frein	腳制車踏板
Flexible coupling	Accouplement flexible	軟性關節, 軟性聯結	Foot pedal pad	Patin à pédale	踏板的板
Flexible metal tube	Tube métallique flexible	軟性金屬管	Foot-pound	Foot-pound; pied-livre	呎磅(力距)
Flexible shaft	Arbre flexible	軟性軸; 彈性軸	Foot warmer	Chaufferette de pied	暖腳器
Flexible wire	Fil flexible	軟線	Force	Force	力
Flight thrust	Poussée de volée	飛行推動力	Force-circulation	Circulation forcée	壓流; 加壓流動
Float	Flotteur	浮漂; 浮子	Force-feed gun	Pompe à graisse	油槍
Float chamber cover	Couvercle de la cuve	浮漂室蓋	Force-feed lubrication	Graissage forcé	壓力潤滑
Float chamber = float bowl	Cuve à niveau constant	浮漂室	Force feed non-splash	Graissage par circulation forcée	壓力潤滑
Floating axle	Essieu flottant	浮軸	Forced water cooling	Refroidissement par pompe	邦浦散熱
Floating power	Force flottante	浮式動力; 浮式引擎	Ford Motor Company	Ford Motor Company	福特汽車公司
Flooding	Noyage	滿盈; 泛濫; 溢出	Forecarriage	Avant-train	前行車
Floor board	Plancher de la voiture	車內地板	Foreman	Contremaître	工頭; 領班
Flow of liquid	Écoulement du fluide	液流	Forge	Forge	打鐵; 鍛鐵
Fluid drive	Fluide moteur	液力傳動; (不換排檔)	Fork	Fourchette	叉子
Fluid flywheel	Fluide volant	液力飛輪	Fork joint	Chape	叉子聯接
Flush	Noyer; balayer	沉溺; 掃除	Forward	Avant	向前
Flush sided body; torpedo	Carrosserie à côtés fermés	無門車身; 跑車 (魚雷式)	Forward drive bus	Autobus avec le siège du conducteur posé près du moteur	駕駛人位於引擎旁之公共汽車
Flusher, motor	Arroseuse automobile	洒水車	Forward speed	Vitesse avant	前進速率
Flux	Fondant; flux	焊藥; 磁力線	Foundry	Fonderie	熔鑄; 翻砂廠
Flywheel	Volant	飛輪	Foundry work	Travail à fonderie	鑄工
Flywheel casing	Carter du volant	飛輪壳	Four bearing crankshaft	Vilebrequin à quatre paliers	四軸承曲軸
Flywheel housing	Carter de volant	飛輪殼 (即克拉克子殼)	Four cycle	Cycle à quatre temps	四時期循環; 四行程循環
Flywheel starter gear; flywheel ring gear	Denture du volant	飛輪齒圈	Four cycle engine	Moteur à quatre temps	四行程引擎
Focal distance	Distance focale	焦點距離	Four cylinder engine	Moteur à quatre cylindres	四汽缸引擎
Focus	Foyer; point lumineux	焦點	Four point suspension	Suspension à quatre point	四點裝置
Folding seat	Strapantin	活動椅; 可折疊椅	Four speed gear	Boîte à quatre vitesses	四速率牙齒箱
Folding-top car	Voiture à capot	活動車頂式車	Four stroke cycle	Cycle à quatre temps	四行程循環
Follower	Poulie commandée	被動輪	Four stroke engine	Moteur à quatre temps	四行程引擎
Follower, cam	Poussoir de came	推桿 (桃子軸)	Four wheel brake	Frein à quatre roues	四輪制車
Foot	Pied	呎(英); 英尺; 腳	Four wheel drive	Transmission à adhérence totale; quatre roues motrices	四輪主動
Foot, accelerator	Accélérateur à pied	腳風門			

Four wheel drive vehicles	Transmission à adhérence totale	四輪主動車	Frosty weather	Temps de gelée	寒冷天氣
Fourth speed	Quatrième vitesse	第四速率	Froude hydraulic dynamometer	Dynamomètre hydraulique de Froude	佛路氏量力儀
Frame	Châssis; cadre	車架	Frozen water	Eau glacée	凍冰
Frame cross member	Traverse de châssis	車架橫梁	Fuel	Combustible	燃料
Frameless chassis	Voiture sans châssis	無車架汽車(如林肯車)	Fuel consumption	Consommation de combustible	燃料消耗
Frame section	Section de pièce de châssis	車架斷面	Fuel economy	Économie de combustible	燃料經濟
Frame side member	Longeron de châssis	縱梁	Fuel feed pipe	Tuyau d'alimentation de combustible	供給燃料管
Frame wheel carrier	Porte-pneu de secours	備輪架;備胎架	Fuel feed system	Alimentation de combustible	輸油設備;燃料輸送系
Franklin air cooling system	Refroidissement par air, Franklin	佛蘭克林式空氣散熱系	Fuel filter	Filtre de combustible	濾燃料器
Free running	À vide	無負荷;空轉	Fuel gage	Indicateur de niveau de combustible	汽油表
Freewheeling (over drive)	Système de roue libre	單向轉動;自由輪傳動(指後輪速率較引擎高時,後輪與引擎聯系自動分離)	Fuel injection nozzle	Jet d'injection de combustible	噴射嘴(柴油車)
Freeze	Geler	冰凍;凝結	Fuel jet=fuel nozzles	Jet de combustible	噴油嘴(化油器)
Freezing point	Point de congélation	冰點;凝結點	Fuel line fittings	Canalization de combustible	油管裝置
Freight	Manchandise	貨物	Fuel oil	Huile combustible	柴油
Freight charge	Frais de transport	運費	Fuel oil tank	Réservoir de combustible	油箱
Frequency	Fréquence	頻率	Fuel pipe	Tuyau combustible	油管
Friction	Friction; frottement	摩擦;阻力	Fuel pipe union	Raccord de tuyau de combustible	油管接頭
Friction clutch	Embrayage à friction	摩擦克拉子	Fuel pressure gauge	Indicateur de pression de combustible	油壓表
Friction disc	Plateau de friction	摩擦盤;摩擦板	Fuel pump	Pompe de combustible	柴油邦浦
Friction drive	Transmission par galet de friction	摩擦傳動	Fuel pump plunger	Piston de pompe de combustible	邦浦心子
Friction horse power	Puissance absorbée par le frottement	消耗馬力;摩擦馬力	Fuel rating	Valeur de combustible	燃料率;燃料轟炸比率
Friction surface	Surface de friction	摩擦面	Fuel reserve tank	Réserve de combustible	備用油箱
Friction type shock absorber	Amortisseur à friction	摩擦式避震器	Fuel strainer	Filtre de combustible	濾油器
Frictional loss	Perte de frottement	摩擦損失	Fuel system	Système de combustible	燃料系
Front	Avant; en avant	在前;前面;前	Fuel tank	Réservoir à combustible	燃料箱
Front axle	Essieu avant	前軸;前梁	Fuel tank outlet	Sortie de Réservoir à combustible	燃料箱出口
Front glass of headlight	Lentille de phare	前燈玻璃	Fulcrum	Point d'appui; axe d'oscillation	支點;支軸
Front spring	Ressort avant	前鋼板;前彈簧	Full elliptic spring	Ressort à pincette; ressort plein elliptique	全橢形鋼板
Front spring bracket	Support de ressort avant	前鋼板支架	Full floating axle	Essieu tout flottant	全浮式輪軸
Front view	Vue de face; vue d'avant	前面視線			
Front wheel	Roue avant	前輪			
Front wheel brake	Frein de roue avant	前輪剎車			
Front wheel drive = front drive automobile	Transmission à roue d'avant	前輪主動			

Full force feed lubrication system	Graissage sous pression	壓力潤滑	Fuse box	Boite de fusibles	保險盒
Full load	À pleine charge	全負荷	Fuse plug	Bouchon fusible	保險塞; 保險蓋
Function	Fonction	函數	Fuse, strip	Fusible à lame	保險片
Funnel	Entonnoir	漏斗; 煙囪	Fuse wire	Fil fusible	保險絲
Fur deposit	Entartrage	沉澱; 結垢成層	Fusion	Fusion	熔化
Furnace	Four	爐	Future tendencies	Tendance future	將來趨勢
Fuse	Fusible	保險絲	F. W. B. = front wheel brake	Frein à roue avant	前輪剎車
Fuse alloy	Alliage fusible	保險絲合金	F. W. B. = four wheel brake	Frein à quatre roues	四輪剎車
<b>G</b>					
G. = g. = acceleration of gravity	G = g = accélération de la pesanteur	地心吸力加速率	Gas turbine	Turbine à gaz	煤氣輪; 煤氣透平
Gage; gauge	Calibre; jauge; indicateur; gabari; étalon	表; 量具	Gasification	Pulvérisation; gazéification	汽化; 噴散
Gage, air	Gonflocmètre	氣壓表; 打氣表	Gasket	Joint; tresse	襯墊
Gage pressure	Monomètre	氣壓表	Gasoline - gasolene	Essence	汽油
Gallon (imperial) =	4.545 litres	英加倫	Gasoline, average	Essence ordinaire	普通汽油; 汽車汽油
Gallon (U.S.) =	3.7854 litres	美加倫	Gasoline, aviation	Essence d'aviation	飛機汽油
Gallon (imperial) × 1.2 = U.S. gallon		英加倫與美加倫的比較	Gasoline automobile	Automobile à essence	汽油汽車
Gallon (U.S.) × 0.833 = imperial gallon		美加倫與英加倫的比較	Gasoline-electric	Voiture mixte; voiture de manoeuvre à essence avec transmission électrique	汽油電氣組合車
Galvanized	Galvanisé	鍍鋅	Gasoline engine	Moteur à essence	汽油引擎
Galvanometer	Galvanomètre	電表	Gasoline ethyl	Essence "ethyl"	高等汽油; 辛烷率高汽油
Gangway, bus	Couloir central d'autobus	公共汽車中間走道	Gasoline gage	Indicateur de niveau d'essence	汽油表
Gap	Écartement; jeu	間隙	Gasoline rating, detonation	Régime de détonation d'essence	辛烷率; 防敲炸程度
Garage	Garage	車房; 車庫; 停車站; 修車站	Gasoline tank	Réservoir d'essence	汽油箱
Garage building and equipping	Installation de garage	車房設備	Gasoline tester	Hydromètre	汽油比重表
Garbage truck	Comion pour l'enlèvement des ordures ménagères	運垃圾汽車	Gate-change drive	Commande à grille	換排格艇; 格子變速槽
Gas	Gaz	煤氣; 瓦斯	Gate gearshift lever	Secteur du levier de vitesse	換排桿
Gas engine	Moteur à gaz	煤氣引擎	Gather; toe-in	Pincement	前束(前輪)
Gas generator	Gazogène; four de gazogène	煤氣發生爐	Gauge; gage	Jauge; indicateur; calibre	表; 量具; 量器
Gas lamp	Lampe à acétylène	煤氣燈	Gauge glass	Tube de niveau	油平面表示器; 玻璃量具
Gas natural	Gaz naturel	天然煤氣	Gauze = wire netting	Toile métallique	鋼絲布; 鎢絲布
Gas oil	Gaz d'huile	柴油	Gear	Engrenage; roue; dentée	齒輪
Gas pipe	Tuyau de gaz	煤氣管	Gear	Vitesse; transmission	傳動
Gas producer	Gazogène	煤氣發生爐	Gear-box	Boîte de vitesse; boîte d'engrenage	速率箱; 牙齒箱; 變速箱
Gas-producer vehicle	Voiture à gazogène	煤氣車			
Gas tank	Bouteille de gaz	煤氣瓶; 裝煤氣管			
Gas tight	Étanche aux gaz	不漏氣; 氣密封			



Gearbox	Boîte d'engrenage	牙齒箱	Gearshift mechanism	Changement de vitesse	變速機構
Gear change	Changement de vitesse	更換速率	Gearshifting	Changement de vitesse	換排;換排檔
Gear clearance	Jeu des dents	齒間隙	Gear teeth	Dents de la roue	齒輪牙齒
Gear cutter; gear cutting machine	Machine à tailler les engrenages; fraiseuse à tailler les engrenage	製齒輪機	Gear teeth gage	Calibre de dent	輪齒規
Gear-drive	Pignon-moteur; pignon de commande	主動齒輪	Gear withdrawer; gear puller	Arrache-engrenage; tire-engrenage	拉輪器(工具)
Gear-driven	Pignon commandé	被動齒輪	General manager	Directeur général	總經理
Gear-ed	À engrenage; démultiplié; multiplié	齒輪加速或減速	Generator	Générateur	發電機
Gear housing	Carter de boîte de vitesse	牙齒箱殼	Generator armature	Induit de dynamo	發電機
Gearing	Couple; denture; engrenage	牙齒接合;齒輪的	Generator field coil	Bobine inductrice de la dynamo	發電機磁場線圈
Gear lock	Arrêt de sûreté des tirettes	齒輪位置保險或固定	Generator pulley	Poulie de la dynamo	發電機滑輪
Gear pinion	Pignon de boîte de vitesse	牙齒箱內齒輪	Generator regulated	Dynamo à intensité limitée	限制電量發電機
Gear pump	Pompe à engrenage	齒輪幫浦(機油幫浦)	Generator terminal	Borne de dynamo	發電機接頭
Gear ratio	Rapport des roues	比速;齒輪比速	Genuine parts	Pièce d'origine	原廠造配件;真配件
Gear set	Train d'engrenages	齒輪組合	Giant air tire	Pneu gros	大號輪胎;粗胖胎
Gearshift	Changement de vitesse	換排;換速率	Gilled tube radiator	Radiateur à tuyaux garnis d'ailettes	葉片管式水箱
Gear shift automatic	Changement de vitesse automatique	自動換排	Gimlet	Foret; perçoir	鑽子
Gearshift ball and socket type	Changement de vitesse par levier oscillant à rotule	球桿及球座式調排	Gland	Presse-étoupe; bride; bouchon	填料;防漏襯墊;孔邊緣
Gearshift bar; gear-shifting shaft	Coulisseau de baladeurs	叉桿;調速箱叉軸	Glare	Éblouir	閃耀;使眼花的燈光
Gearshift bar selector	Levier de commande des fourchettes	排桿調排法	Glass	Verre	玻璃
Gearshift electric	Changement de vitesse électrique	電力換排	Glass gage	Tube de niveau	平面量表;玻璃量管
Gearshift fork	Fourchette de baladeur	換排叉	Gleason	Gleason	美齒輪機廠
Gearshift fork guide	Verrouillage de baladeurs	換排叉桿保險檔	Globe joint	Joint à rotule	球關節
Gearshift fork shaft	Arbre de fourchettes de baladeurs	叉桿;叉軸	Glue	Colle forte	厚膠
Gearshift lever	Levier de vitesse	換排桿;調排桿	Glycerine	Glycerine	甘油
Gearshift lever bracket	Support de secteur de changement de vitesse	調排桿支框	G.M.C. (General Motor Corporation)	G.M.C.	通用汽車公司(美)
Gearshift lever cap	Chapeau de levier de vitesse	調排桿蓋	Goodrich	Goodrich	美輪胎製造廠
Gearshift lever fulcrum ball	Rotule de levier de vitesse	調排桿球	Goodyear	Goodyear	美輪胎製造廠
Gearshift lever reverse latch	Verrou de marche arrière de levier de vitesse	倒車插鎖	Goodyear, Charles	Goodyear, Charles	輪胎發明人之一
			Goods train	Train de marchandises	運貨列車
			Gouge	Gouge	鑿
			Governor	Régulateur	限速器;調整器
			Governor ball	Boule de régulateur	限速球
			Governor housing	Cage de régulateur	調整器殼
			Governor spring	Ressort de régulateur	調速彈簧
			Grade	Rampe	坡度
			Gradient	Rampe; côte	坡度
			Gradometer	Gradomètre	測量坡度器

Grain of steel	Molécule d'acier	鋼質點; 鋼分子; 鋼結晶	Grinding wheel = emery wheel	Roue à meuler	砂輪
Graf Zeppelin	Graf Zeppelin	徐柏林飛機廠	Grindstone	Meule	磨石; 砂石
Gram	Gramme	千分之一公斤; 克	Grip	Serrage; prise	緊接; 緊靠
Graph	Graphique; courbe; abaque	圖; 圖解	Grip handle	Poignée	柄
Graphite	Plombagine; gra- phite	石墨; 黑鉛	Grommet	Virole; rondelle; guide; tendeur; attache	襯墊; 支導; 拉持; 附聯
Graphite grease	Graisse à graphite	石墨油膏	Grommet, cable	Rondelle pour câble	電纜襯墊
Grate	Grille	鐵柵; 爐底鐵條; 爐條	Grommet, rubber	Virole de caout- chouc	橡皮襯墊
Grating of gears	Grincement des dents	齒接合; 齒接合 聲	Grommet, wire	Tendeur de fil	線拉緊設備
Gravel	Gravier	鋪石子; 碎石	Groove	Rainure; gorge	溝; 槽
Gravity	Gravité; pesanteur	重力; 地心吸力	Gross weight	Poids total	總重量
Gravity circulation	Circulation à thermosyphon	重力流動; 自行 流動	Ground	Sol	地; 通地; 搭鐵
Gravity feed = gravity system of fuel supply	Alimentation en charge	自流輸送; 重力 輸送	Ground clearance	Garde	離地高度(指車 最低部份離地 面距離)
Gravity feed lubri- cator	Graissage par la pesanteur	重力潤滑	Ground return wir- ing	Retour par la masse	地線線路
Gravity fuel feed	Alimentation de combustible selon la gravité	重力給油	Ground wire	Fil de masse	地線
Gravity lubrication	Graissage par la pesanteur	自流潤滑	Grub screw	Ergot; vis sans fin	爪形螺絲; 無窮 螺絲
Gray iron	Fonte grise	灰生鐵	Guard	Garde-boue	防塵板; 護泥板
Grease	Graisse	油膏; 油脂; 牛油	Gudgeon	Goujon; tourillon	承軸; 軸柱
Grease bag or boot	Enveloppe en cuir	皮套; 防塵袋	Gudgeon pin	Axe de piston	活塞梢子; 活塞 軸
Grease cup	Graisseur	油杯	Gusset	Gousset	角板; 加力片
Grease gun	Pompe à graissage	油槍	Guide	Guide	引導; 指向
Grease way	Patte d'araignée	油道; 爪溝	Gum	Gomme; caoutchouc	橡皮; 膠質
Grinding machine; grinder	Meuleuse; recti- fieuse	砂輪機; 磨機; 磨 床	Gunmetal	Metal de canons	砲鋼
Grinding powder	Poudre à rodage	汽門砂; 凡爾砂	Gusset	Gousset	補角板; 加固板
Grinding valve	Rodes les soupapes	磨汽門	Gutta-percha	Gutta-percha	樹膠汁
			Gutter	Caniveau; rainure	路旁溝渠
			Gyrotory motion	Mouvement gyro- scopique	旋徑運動
			Gyroscopic motion	Mouvement gyro- scopique	旋徑運動

## H

H. Iron	Fer en H	工字鐵	Half time gear	Roue de l'arbre à cames	桃輪軸齒輪; 分 配齒輪
Hacksaw	Scie à métaux	弓形鋸; 弓鋸; 鋸 弓	Hammer	Marteau	錘; 打鐵錘
Hair seat	Siège à crin	毛坐墊	Hammer, air	Marteau pneuma- tique	氣壓打鐵機; 氣 錘
Half-elliptic spring	Ressort à demi-pin- cette	半橢形鋼板	Hammer, steam	Marteau-pilon à vapeur	蒸氣打鐵機; 蒸 汽錘
Half load	Demi-charge	半負荷	Hammer handle	Marche de marteau	錘柄
Half of bearing	Moitié du palier	軸承的一半	Hamper	Panier	筐; 汽車旅行筐
Half round bastard file	Lime bâtarde demi- rond	半圓粗銼	Handbook, auto- mobile mechanic's	Manuel du mécani- cien automobiliste	汽車工程手冊
Half round smooth file	Lime douce demi- rond	半圓細銼	Handbook, S.A.E.	Manuel S.A.E.	美汽車工程協會 手冊
Half-speed shaft	Arbre à came	桃輪軸			

Hand-brake	Frein à main	手刹車	Head lamp bracket (support)	Porte-lanterne	前燈架
Hand-brake lever	Levier de frein à main	手刹車桿	Headlamp deflector	Basculeur de phare	搖動前燈
Hand brake lever pull rod	Chape de levier de frein à la main	手刹車拉條	Headlamp dimmer	Dispositif anti-éblouissement	小光燈
Hand brakesupport	Support de frein à la main	手刹車支架	Head lamp switching	Commuteur de phares	前燈開關
Hand brake support tie rod	Barre d'accouplement de support de frein à la main	手刹車支架聯桿	Head light	Phare	前燈
Hand brake transfer lever	Levier de transmission	手刹車傳動桿	Headlight dimmer	Lumière de ville	小光開關;小光燈;小光;城市燈光
Hand cranking	Tourner le moteur à la main	手搖起動	Headlight glare	Éblouissement des phares	前燈眩光
Hand feed pump	Pompe d'alimentation à main	手力邦浦;手搖邦浦	Headlight visor	Pare-phare	前燈防眩罩
Handhole	Trou de visite	察看孔;察看門	Headwind	Vent de bout	迎面風;對頭風
Handhole, crank-case	Trou de carter	曲軸室孔	Hearse, motor	Corbillard automobile	運棺汽車
Handicap	Handicap	阻礙;競爭	Heat	Chaleur; échauffement	熱
Handle	Poigné; manivelle; manette	柄;曲柄;搖柄	Heat control	Contrôle de chauffage; régulateur de chaleur	熱管制
Handle bar (motor cycle)	Guidon	方向柄	Heat energy	Énergie de chaleur	熱能
Handle bar grip	Poigné de guidon	方向柄拿手	Heat of convection	Chaleur de convection	對流熱;熱之對流
Hand lever	Levier à main	手桿	Heat of dissipation	Dissipation de la chaleur	熱之散逸
Hand throttle	Manette d'étranglement	風門拉桿	Heat-proof; non-conducting	Calorifuge	不傳熱;保溫;保冷
Hanger	Bride de fixation; attache	懸固板;懸掛;掛脚	Heat treatment	Traitement thermique	熱處理
Hardening	Trempe; cémentation; durcissement	煉硬;淬硬	Heat unit	Unité thermique	熱單位
Hardening, air	Trempe à air	空氣內煉硬;風淬	Heat value	Puissance calorifique	熱值
Hardening, oil	Trempe à l'huile	油內煉硬;油淬	Heat waste	Chaleur perdue	熱損失
Hardening, water	Trempe à l'eau	水內煉硬;水淬	Heater plug	Bougie de réchauffer	預熱塞
Hardening furnace	Four à tremper	硬化爐	Heavy	Lourd	重;辛苦
Hardness	Dureté	硬度	Heavy-duty	Renforcé	加重
Hardness number	Chiffre de dureté	鋼硬度表	Heavy duty frame	Châssis renforcé	加重車架
Hardness test	Essai de dureté	硬度試驗	Heavy duty spring	Ressort renforcé	加重彈簧
Hardware, automobile	Ferrure pour automobile	汽車內用鐵器小零件;車內用零碎金屬品	Heavy duty truck	Comion renforcé	加重卡車
Hard rubber	Ébonite; caoutchouc durci	硬橡皮	Heavy duty tire	Pneu renforcé	加重胎
Hard water	Eau dur	硬水(水箱不適用)	Heavy oil	Huile lourde	重油
Harmonic	Harmonique	協調;和諧;調和	Heel	Talon	腳跟
Harrison	Harrison	製造散熱器廠名(美)	Heel and toe (wear, scallop)	Dents de scie (pneu)	磨損;損蝕(指輪胎,鋸齒等)
Hauling; haulage; haul	Transport; remorque	運輸;拖送	Height	Hauteur	高度
Head	Tête	頭,上部;前部	Helical gear	Engrenage hélicoïdal	螺旋齒輪;斜齒輪
Head lamp = head light	Phare	前燈(大光)	Helical spring	Ressort hélicoïdal	螺旋彈簧
			Helicopter	Helicopter	飛車

Heptane (C <sub>7</sub> H <sub>16</sub> )	Heptane (C <sub>7</sub> H <sub>16</sub> )	庚烷	Honeycomb radiator	Radiateur à nid d'abeilles	蜂巢式散熱器
Hermetic	Hermétique	不透氣;密封;不漏水	Honing	Rectification	搪磨;磨孔
Herringbone gear	Engrenage à chevrons	人形齒輪;人字輪	Hood	Capote	引擎蓋;引擎罩
Hexagon bolt	Boulon à six pans	六角頭螺桿	Hood fastener, hood latch	Serrure de capot	引擎蓋扣
Hexagon nut	Écrou à six pans	六角螺帽	Hook	Crampon, crochet	鉤子
Hexane C <sub>6</sub> H <sub>14</sub>	Hexane C <sub>6</sub> H <sub>14</sub>	己烷	Hooke's joint	Joint universal	活動關節
High carbon steel	Acier à grande teneur en carbon	高壓鋼	Hooter	Avertisseur	警號
High compression engine	Moteur à haute compression	高壓引擎	Horizontal	Horizontal	臥式;平放;水平
High gear	Prise directe	直接傳動	Horn	Avertisseur;cornet; trompe	警號;喇叭
High pressure	Haute pression	高壓力	Horn bulb	Poire de cornet	喇叭管
High pressure tire	Pneu à haute pression	高壓輪胎	Horn button	Bouton d'avertisseur	喇叭開關
High speed	Prise directe	高速;直接傳動	Horn contact blade	Lame d'interrupteur du cornet	喇叭接觸片
High speed engine	Moteur poussé	高速引擎	Horn diaphragm	Membrane de cornet	喇叭膜片
High speed Diesel engine	Moteur Diesel à grande vitesse	高速柴油機	Horn diaphragm washer	Membrane de cornet	喇叭膜墊圈
High speed steel	Acier rapide	硬鋼	Horn disc	Disque d'avertisseur	喇叭盤片
High tension	Haute tension	高壓.電流	Horn, electric	Avertisseur électrique	電力喇叭
High tension cable	Câble à haute tension	高壓電纜	Horn, high-sounding	(Cornet à son aigu)	鄉用喇叭(高聲)
High tension circuit	Circuit à haute tension	高壓電流	Horn, low-sounding	Cornet à son grave (ou bas)	城市喇叭(低聲)
High tension ignition	Allumage à haute tension	高壓點火	Horn, mechanical	Avertisseur mécanique	機械喇叭
High tension wire	Fil à haute tension	高壓電線	Horn projector screen	Grille anti-poussière de cornet	喇叭射音器防塵網
Highway	Grande route; voie; chaussée	公路	Horse-car	Omnibus à chevaux	馬車
Highway administration	Administration de route	公路管理	Horsed vehicle	Véhicule hippomobile	馬車
Highway communication	Communication des routes	公路交通	Horsepower = H.P.	Cheval-vapeur; puissance; force de cheval	馬力
Highway road marker	Sign repère de circulation	公路路牌	Horse power (British) =	550 ft. lbs. (or 75.9 kilogrammeters) per seconde	1 英馬力 = 550 尺磅 / 秒 = 75.9 公尺斤 / 秒
Highway transportation	Transport par routes	公路運輸	Horse power (French) =	1.0139 French horsepower = 746 watts	1 法馬力 = 1.0139 法馬力 = 746 瓦特
Hill climbing	Montée de côtes	上坡	Horsepower, brake (or actual or effective)	Puissance au frein en c.v.	制動馬力
Hinge	Charnière	絞鏈;樞紐	Horsepower, net (or available)	Puissance à la jante	後輪軸馬力;有效馬力
Hinge bolt or pin	Axe de charnière	絞鏈軸	Horse power formula	Formule de puissance	馬力公式
Hire car	Voiture de remise (location)	出租汽車	Horsepower, French =	75 Kilogrammètres par seconde	1 馬力 = 75 公尺斤 / 秒(公尺制)
Hispano-suiza	Hispano-suiza	法汽車及飛機引擎廠	Horsepower, friction	Puissance absorbée par le frottement	摩擦馬力
Hoist	Appareil élévateur; treuil	起重機;吊重機;吊車			
Hole, cotter pin	Trou de goupille	開口梢子孔			
Hollow rivet	Rivet creux	空心螺釘			
Hollow steel spoke wheel	Roue avec rayons creux en acier	空心鋼輻			
Hone, cylinder	Rectifieuse de cylindres	磨汽缸			

Horsepower hour	Cheval-heure	馬力時
Horsepower hour (British)=	1,980,000 livres-pieds	1 英馬力時 = 1,980,000 尺磅
Horsepower hour (French)=	270,000 kilogrammetres	1 法馬力時 = 270,000 公尺斤
Horsepower at full load	Puissance à pleine charge	全負荷時馬力
Horseshoe magnet	Aimant en fer à cheval	馬蹄形磁鐵
Hose	Tuyau flexible; flexible	軟管
Hose, armored	Flexible métallique	鐵金屬軟管
Hose, car washing-with gun	Flexible avec pistolet pour laver les voitures	洗車管, 連龍頭
Hose clamp	Joint de tuyau caoutchouc	軟管夾
Hose connection (or connector or union or coupling or nipple)	Raccord flexible	軟管接頭
Hose, wire wound	Tuyau enroulé de fil métallique	鐵絲纏管
Hot patch	Pièce de caoutchouc vulcanisé pour chambre a air	火補釘(補內胎)
Hot plugs	Bougie chaude	熱式火花塞
Hot riveted	Rive à chaud	熱釧
Hot-spot	Échauffement local	熱室; 熱塊(燃燒室內)
Hotchkiss drive	Arbre cardan à deux joints et transmission "tout par les ressorts"	雙關節軸彈簧傳動
Houdaille shock absorber	Amortisseur de chocs Houdaille	胡達避振器
House	Maison	房; 屋
Housing	Carter; enveloppe	室; 箱; 管
Hub	Moyeu	轂
Hub, ball bearing	Moyeu à billes	輪轂軸承

Hub cap	Chapeau de moyeu; chapeau de fusée	
Hub flange	Flasque de moyeu	轂邊圈; 轂邊
Hub spline	Moyeu à cannelures	齒條轂
Humidity	Humidité	潮濕; 濕度
Humming	Ronflement des engrenages	齒輪嚙聲
Hupmobile	Hupmobile	美汽車廠名
Hycoe	Hycoe	製造來令廠馬 G.M.C. 公司
Hydra-matic drive	Conduire, hydra-matic	自動克拉克子; 油克拉克子
Hydraulic brake	Frein hydraulique	液力剎車; 油剎車
Hydraulic clutch	Embrayage hydraulique	液力克拉克子
Hydraulic governor	Régulateur hydraulique	液力限速器
Hydraulic jack	Cric hydraulique	液力提高機
Hydraulic lift	Ascenseur hydraulique	液力提高機
Hydraulic shock absorber	Amortisseur de chocs hydraulique	油避振器
Hydraulic transmission	Transmission hydraulique	液力傳動
Hydraulic test	Essai hydraulique	液力試驗
Hydraulic valve lifters	Poussoir de came hydraulique	汽門液力開關 (Cadillac 車)
Hydrocarbon	Carbure d'hydrogène; hydrocarbure	碳化氫
Hydrodynamics	Hydrodynamique	液體動力學
Hydrometer	Hydromètre	比重表
Hydrostatic	Hydrostatique	液體靜力學
Hyperbola	Hyperbole	雙曲線(幾何)
Hypoid gear=hypoid bevel gear	Engrenage hypoid	內擺線式齒輪
Hypoid pinion=hypoid bevel pinion	Pignon hypoid	內擺線式小齒輪

I

I=moment of inertia	I=moment d'inertie	慣性力矩
I Beam	Fer en double T	工字鐵
I-beam axle	Essieu en double T	工字形前軸
I-bead cylinder	Cylindre à soupapes commandés par le haut	工式汽缸
Ice	Glace	冰
Ideal cycle	Cycle idéal	理想循環
Ideal efficiency	Rendement idéal	理想效率
Idle	Ralenti; marche à vide	慢車; 慢速; 怠速

Idle adjusting screw	Vis de réglage de ralenti	慢車調整螺絲
Idle discharge jet	Gicleur de ralenti	慢車噴油嘴
Idler	Pignon fou; roue folle; renvoi	惰輪; 空轉輪; 中間輪
Idling	Ralenti	慢車; 慢速
Idling devices	Dispositif de ralenti	慢車設備
Idling gear	Roue folle	惰輪; 中間輪
Idling jet	Gicleur de ralenti	慢車噴油嘴
Ignite	Allume	點火(動詞)
Ignition	Allumage	點火(名詞)

Ignition battery	Allumage par batterie	蓄電池點火	Indicated horse power (I.H.P.)	Puissance indiquée en chevaux	表示馬力;指示馬力
Ignition cable (or wire)	Câble (ou fil) d'allumage	點火線	Indicator	Indicateur; manographe	表示器;圖解紀錄器;指示器
Ignition coil	Bobine d'allumage	變壓器(線圈)	Individual operation	Opération individuelle	散車營業;單輛車運輸
Ignition coil tester	Vérificateur de bobines	變壓器試驗器	Induced current	Courant induit	感應電流
Ignition control	Commande d'avance à l'allumage	點火管制;提前點火	Induction	Induction; alimentation	感應;進入;輸送
Ignition order	Ordre d'allumage	點火次序	Induction coil	Inducteur	感應線圈
Ignition point	Point d'allumage	發火點	Induction stroke	Course d'aspiration	進汽行程
Ignition switch	Commutateur d'allumage	點火開關	Induction valve	Soupape d'admission	進汽門
Ignition system = ignition set	Système d'allumage	點火設備	Industrial truck	Véhicule industriel	工業用汽車
Ignition timing	Déplacement du point d'allumage	點火正時	Inertia	Inertie	慣性;惰性
Illumination, dimmed	Éclairage en ville	城市車燈;小光	Inflammable	Inflammable	易燃的
Illumination, highway	Éclairage de route	公路車燈;大光	Inflammability	Inflammabilité	易燃性
Illumination, parking	Éclairage de stationnement	停車燈	Inflammation	Inflammation; mettre le feu	燃燒;着火
Illumination of the plates	Éclairage des plaques	磁牌燈;號牌燈	Inflate	Gonfler; mettre au rond	打氣
Imitation leather	Simili-cuir; pégamoid	假皮	Inflation inlet	Entrée de gonflement	進氣口
Imitation parts	Pièce contrefeit	仿造零件;仿造配件	Inflation pressure	Pression de gonflage	打氣壓力
Impact test	Essai au choc	撞擊試驗	Inflation valve	Soupape de gonflage	進氣門;充氣門
Impeller	Moulinet; vanne; palette	葉輪	Initial pressure	Pression initiale	始壓;初壓;起始壓力
Impeller of pump	Roue à ailettes	邦浦葉輪	Initial temperature	Température initiale	開始溫度
Impeller shaft	Axe de palette	葉輪軸	Injection nozzle	Tuyère d'injection	噴射嘴
Imperfect combustion	Combustion défectueuse	不完全燃燒	Injection pump	Pompe d'injection	噴射邦浦
Imperfect sparking	Allumage irrégulier	點火不正常	Injection quantity of fuel	Quantité de combustible injecté	噴射燃料量
Improvement	Perfectionnement	改進	Injection rate	Taux d'injection	噴射率
Inch	Pouce	英寸	Injection timing	Durée d'injection	噴射時間
Inch-millimeter conversions	Conversion de pouce-millimètre	英寸公釐互換表	Injector	Injecteur	噴射器
Incandescent lamps	Lampe à incandescence	白熱燈(普通電燈)	Inlet	Admission	進汽
Inclined valve	Soupape inclinée	斜汽門	Inlet cam	Came d'admission	進汽桃輪
Incombustible	Imcombustible	不能燃燒	Inlet camshaft	Arbre à cames d'admission	進汽桃輪軸
Incompleted combustion	Combustion incomplète	燃燒不完全	Inlet manifold	Tubulure d'admission	進汽多頭管;進汽管
Incrustation (radiator)	Incrustation; dépôt calcaire	沉澱;積一層石灰	Inlet pipe	Tuyau d'admission	進汽管
Independent suspension	Suspension indépendante	獨立懸掛(指車輪用螺旋彈簧而言)	Inlet stroke	Course d'admission	進汽行程;進汽衝程
Indiarubber	Caoutchouc	橡皮	Inlet valve	Soupape d'admission	進汽門
Indicated diagram	Diagramme d'indicateur	表示圖解;指示圖	Inlet valve cotter	Clavette de soupape d'admission	進汽門梢子
			Inlet valve seat	Siège de soupape d'admission	進汽門座
			Inlet valve spring	Ressort de soupape d'admission	進汽門彈簧

Inlet valve stem	Tige de soupape d'admission	進汽門桿	Insulator	Isolant; isolateur	絕緣體; 非傳導物
Inner brake; inside brake	Frein intérieur	內刹車	Insurance	Assurance	保險
Inner hub	Moyeu intérieur	內轂	Inswept frame	Châssis rétreint	窄式車架
Inner sleeve	Chemise intérieur	內罩; 內套(汽缸)	Intake; inlet; inspiration; admission	Admission; aspiration	進汽
Inner tube	Chambre à air	裏胎	Intake advance	Avance d'admission	提前進汽
Input, power	Puissance absorbée	輸入工率; 吸收工率	Intake manifold	Tubulure d'admission	多頭進汽管
In series	En série	串列	Integral	Intégral	整個; 積分
Inside and outside caliper	Calibre intérieur et extérieur	內外徑規; 測內外徑器; 內外卡鉗	Integral casting	Fonderie intergrale; monobloc	組合鑄; 汽缸集團
Inside caliper	Compass intérieur	內徑規; 內卡	Integral key	Clavetted d'une seule pièce avec l'arbre	榫子與軸一起製成
Inside diameter	Diamètre intérieur	內直徑	Integral water jacket	Chemise d'eau fondue d'une seule morceau avec cylindre	水套與汽缸製成一起
Inside lock	Bloquage intérieur	內轉角(前輪)	Interchangeable	Interchangeable	互換; 通用
Inside tire protector	Corset; protecteur intérieur	墊裏胎橡皮條	Interchangeable body	Carrosserie interchangeable	互換車身; 標準車身
Inspection	Vérification; inspection; visite	檢查; 視察	Interchangeable part	Pièce interchangeable	互換配件; 通用配件
Inspection lamp	Lampe de visite; lampe baladeuse	修車用燈; 檢查用燈	Interconnected controls	Commandes conjuguées	互相管制; 雙管制
Inspection opening	Porte de visite	視察門或蓋	Interference	Interférence; interaction	齒輪互制; 干涉
Inspection pit	Fosse de réparation	修車坑; 修車溝	Interlock	Verrouillage	互鎖; 保險球; 保險設備
Inspector	Inspecteur	檢查員	Intermediate gear	Deuxième vitesse	中間速率; 第二速率
Inspiration	Admission; aspiration	進汽	Intermediate shaft	Arbre intermédiaire	中間軸; 逆轉軸
Installation	Montage; installation	裝設; 設立; 設備	Intermediate speed	Vitesse intermédiaire	中間速率
Instantaneous acceleration	Accélération instantanée	瞬時加速率; 頃刻加速率	Intermittent	Intermittent	斷續; 間歇
Instantaneous center	Centre instantané	瞬時中心; 頃刻中心	Internal brake	Frein intérieur	內刹車
Instantaneous combustion	Combustion instantané	瞬時燃燒	Internal combustion engine	Moteur à combustion intérieure	內燃機
Instruction book	Manuel d'entretien; guide	說明書; 指南	Internal energy	Énergie intérieure	內能力
Instrument	Instrument; appareil	錶; 儀器; 工具	Internal expanding brake	Frein à serrage intérieur	內刹車; 外張刹車
Instrument board	Tablier des instruments	錶板; 駕駛牌; 儀器板	Internal gear	Engrenage intérieur	內齒輪
Instrument lamp	Lampe de tablier	錶板燈; 駕駛牌燈	International rated horsepower	Puissance normale internationale	國際核定馬力
Instrument panel	Panneau de bord; tableau porte-appareil	錶板	Interrupter	Interrupteur	斷電器; 制斷器
Insulated wire	Fil isolé	絕緣線	Inter-urban bus	Autobus inter-urbain	鄉間公共汽車
Insulated wire	Fil isolé	電線; 絕緣線	Interval	Intervalle	間隔
Insulating cover	Couverture isolante; enveloppe isolante	絕緣蓋	Invention	Invention	發明
Insulating tape	Ruban isolant	絕緣帶; 絕緣紙; 膠布	Inventor	Inventeur	發明者; 發明人
Insulation	Isolation	絕緣; 不傳電	Involuted teeth	Denture à développante	展開線齒輪; 漸伸線

Ion	Ion	電離子;游離	Isolated Diesel foundation	Fondation isolante pour Diesel	隔離式柴油機腳
Iron	Fer	鐵	Isothermal atmosphere	Atmosphère isothermique	同溫層(離海面10700公尺)
Iron core	Noyau de fer	鐵心	Isothermal change	Transformation isothermique	等溫變;同溫變
Iron-plate	Blindage	鐵板	Isothermal compression	Compression isothermique	等溫壓縮
Iron tube	Tube en fer	鐵管	Isothermal expansion	Détente isotherme	等溫膨脹
Iron-wire	Fil de fer	鐵絲	Ivory	Ivoire	象牙
Irreversible	Irréversible	不可逆回			
Irreversible steering gear	Direction irréversible	不可逆回方向器			

## J

Jack	Cric; élévateur; vérin	千斤;提高機;頂重器;千斤頂	Jockey pulley	Poulie de tension	支持輪(皮帶或鏈條)
Jackplane	Riflard	大鉋	Join	Relier	連接
Jack screw	Vis de vérin; verin	起重螺絲	Joint	Articulation; joint; assemblage	活動接合;接合
Jack up	Soulever	提高;舉起	Jointed cross shaft axle	Essieu à cardans transversaux	橫關節軸
Jacket	Chemise	套;外套	Joint parts	Pièces de raccord	接合配件
Jacket, water	Chemise d'eau; enveloppe de circulation d'eau	水套;水隔層	Jolt	Cahot; secousse; choc	碰擊;振動
Jacketed cylinder	Cylindre à chemise	汽缸水套	Joule	Joule	焦耳
Jacketed intake pipe	Tuyau d'admission à chemise d'eau	進汽管外水套	Joule's mechanical equivalent of heat	Equivalent mécanique de la chaleur de Joule	焦耳熱之機械當量
Jam	S'enrayer; gripper; bloquer	摩擦;上緊	Journal = bearing journal	Portée; tourillon	承軸;軸樞;軸頸
Jam nut	Contre-écrou	保險螺帽	Journal bearing	Palier; coussinet	承軸 軸承;軸樞 軸承
Jar	Bac; récipient	瓶;單電瓶	Jump seat	Strapontin	活動座位
Jaw-clutch	Embrayage à griffe	爪式克拉子	Jump spark	Étincelle disruptive	跳越火星
Jaws	Mâchoires	夾片	Jump spark coil	Bobine d'induction	變壓器
Jaws de la vice	Mâchoires de l'étau	老虎鉗夾片	Jump spark ignition	Allumage à haute tension	跳躍火花點火
Jerk	Secousse; bond	跳;振動	Junction	Junction; raccord; contact	接聯
Jet, auxiliary	Gicleur auxiliaire	補助噴油嘴;副噴油嘴	Junction box	Boîte de raccordement; boîte à bornes	接線盒(電線)
Jet, compensating	Compensateur; gicleur de compensation	補償噴油嘴	Junk ring	Segment de cylindre; cercle d'étaupe	汽缸令
Jet, main	Gicleur principal	主要噴油嘴	Junkers	Junkers	德汽車及飛機廠名
Jet, nozzle	Gicleur; jet; ajutage	噴油嘴	Jurisprudence, automobile	Jurisprudence de l'automobile	汽車法規
Jet, slow running	Gicleur de ralenti	慢車噴油嘴			
Jet, submerged	Gicleur noyé	溢滿噴油嘴			
Jet engine	Moteur à jet	噴火式引擎;煤氣輪			
Jig	Gabarit; appareil de montage et démontage	工模;折裝工具			

## K

Kegresse-tread automobile	Kegresse à chenilles avec blocs caoutchoutés	後輪用橡皮鏈條拖車	Kerosene engine	Moteur à kérosène	煤油引擎
Kerosene	Kérosène; kerosine	煤油	Key	Clé; clavette; tenon d'arrêt	梢子;楔;鍵;鑰匙



Key bolt	Boulon-clavette	螺桿梢
Key drill	Mèche pour la clavette	梢子鑽頭
Key driver; key drift	Chasse-clavette; clé de démontage	取梢器; 梢子起子
Key-groove; key-seat	Rainure de clavette	梢座; 梢槽
Key-seat; key-way	Portée pour la clavette	梢座
Key-seat cutter	Machine à tailler les rainures de clavette	製梢座器; 梢槽銼刀
Key-slot	Entrée de serrure	梢座; 梢槽
Key-way	Rainure de clavette	梢座
Kick-back	Contre-coup; retour en arrière	逆轉; 倒轉
Kickstarter	Kick starter; lanceur	腳踩起動器(機腳車)
"Kick-up" (or drop), frame	Surbaisse de châssis	特別降低車架
Kiln dried wood	Bois séché au four	爐烤木料
Kilo=1000	Kilo=1000	一千
Kilogram	Kilogramme	公斤
Kilogrammometer	Kilogrammètre	公斤尺; 公尺斤(力距)
Kilometer	Kilomètre	公里
Kilowatt	Kilowatt	仟瓦; 瓩
Kilowatt hour	Kilowatt-heure = 1000 watt-heures	仟瓦時
Kinematics	Cinématique	運動學
Kinetic energy	Énergie cinétique; force vive	動能
King bolt=king pin=pivot pin=spindle bolt	Axe de fusée; pivot de fusée	轉向梢; 主梢; 梢王; 前輪轉向關節軸
King bolt axis	Axe fictif de l'axe de pivotement de fusée	主梢中心線

King bolt bearing	Palier de l'axe de fusée	主梢軸承
King bolt centres	Distance de pivots de, fusée	梢王距離
King pin; king bolt	Pivot de fusée	主梢
King pin inclination	Inclinaison de l'axe de fusée	主梢裏傾
Kit	Équipement; trousse	工具
Kit bag	Sac à outils	工具袋
Klaxon	Avertisseur klaxon	喇叭
Knee action	Action de genou	膝蓋動作
Knee action suspension	Roue indépendante	獨立前輪; 蝶形彈簧懸掛
Knife	Couteau; lame	刀
Knight engine	Moteur sans soupape de Knight	無汽門發動機; 克氏引擎
Knocking	Cognement; tapage	敲炸; 爆擊
Knockout	Extracteur; expulseur	卸下工具; 拆卸器
Knot	Noeud	節; 結
Knot	1853 mètres	海里合 1853 公尺
Knuckle	Jointure; charnière	關節; 轉向節
Knuckle arm	Levier de fusée	關節桿臂; 方向臂
Knuckle joint	Joint articulé	關節聯結
Knuckle pin; king bolt	Axe de fusée	主梢
Knuckle pivot; king bolt	Axe de fusée	主梢
Knuckle, steering	Fusée de direction	前輪軸
Knurl	Moletage	結節; 壓花紋
K.P.H. (Kilometer per hour)	Kilomètre à l'heure	每小時公里
Krupp	Krupp	德克廉伯廠
K.W. (Kilowatt)	Kilowatt	瓩

L

Labor; labour	Main d'oeuvre; travail	勞工; 工作
Laboratory	Laboratoire	試驗室
Laboratory, chemical	Laboratoire chimique	化學試驗室
Laboratory, electrical	Laboratoire électrique	電氣試驗室
Laboratory, electrochemical	Laboratoire électrochimique	電化試驗室
Laboratory, mechanical	Laboratoire mécanique	機械試驗室
Laboratory, physical	Laboratoire physique	物理試驗室

Laboratory, raw-material testing	Laboratoire d'essais des matières premières	原料試驗室
Laboratory, research	Laboratoire de recherches	研究室
Labor saving	Économie de main d'oeuvre	節省勞工; 節省勞力
Labor skilled	Main d'oeuvre spécialiste	技術勞工; 熟練工
Labor, unskilled	Main d'oeuvre manoeuvre	非技術勞工; 粗工
Lace	Lacet; rayonnage;	帶; 半徑線; 皮帶

Lack of lubrication	Manque de graissage	缺乏機油	Lathe	Tour	車床
Lack of power	Manque de puissance	缺乏工率	Lathe automatic	Tour automate	自動車床
Lacquer; lac-varnish; spirit varnish enamel	Laque; vernis-laque; peinture; émail	噴漆	Lathe, bench	Tour sur banc	檯車床
Lacquer, automobile	Peinture laquée pour carrosserie	車身油漆	Lathe of 42 inch swing	Tour de 1,056 mm de diamètre	車床旋徑 1,056 公釐或 42 吋
Ladder, collapsible	Échelle pliante	折疊梯	Law of friction	Loi de frottement	摩擦定律
Lag	Retard; retradation	遲延; 遲緩; 落後	Law, highway traffic	Loi sur la police de roulage	公路交通法規
Lag, angle of	Angle de retard	遲延角	Laws and rules of the road	Loi sur la police de roulage	公路交通法規
Lag, closing	Retard à la fermeture	遲關	Layer	Couche; tranche; garniture	一層; 面料
Lag, ignition	Retard à l'allumage	遲點火	Layout	Tracé; installation; étude	大綱; 計畫; 設計; 研究
Lag, inlet valve closing	Retard à la fermeture l'admission	進汽門遲關	Layshaft; countershaft; shaft intermediate	Arbre intermédiaire	中間軸; 逆轉軸; 副軸
Lag, intake	Retard à l'admission	進汽門遲關; 遲進汽	Layshaft gear	Train intermédiaire; engrenage de train fixe	中間軸齒輪
Laminated spring	Ressort à lames	鋼板	Lead	Angle; plomb; canalisation	角; 鉛; 電路 (電線)
Laminated wood	Bois laminé	層木	Lead (of worm)	= diamètre primitif × 3.1416 × tangent de l'angle du filet	導程; 雙線以上螺距
Lamp bracket	Porte-lanterne; porte-lampe	燈架	Lead-base	Base de plomb	鉛基
Lamp connector	Raccord de lanterne	燈聯接	Lead burning	Soudure de plomb	焊鉛
Lamp, fender	Lanterne sur aile	葉子板燈	Lead in	Entrée des conducteurs	引入線 (汽車無線電天線)
Lamp; light	Lampe; lanterne	燈	Leads to plugs	Cable de bougie	火花塞線
Lamp oil	Huile à brûler	燈油	Lead wire	Fil de plomb	鉛絲
Lamp socket; lamp holder	Douille de lampe	燈座; 燈頭	Leaf	Feuille	片; 板
Lamp switch	Commutateur de lampe	燈開關	Leaf spring	Ressort à lames	鋼板
Lamp switch knob	Bouton de commutateur de lampe	燈開關按扭	Leak	Fuir; couler	漏
Lamp wire	Câble de lanterne	燈線	Leakage	Fuite; perte	漏
Landaulet	Landaulet	四門轎車	Leak prevention	Protection contre les fuites	防漏; 防漏劑
Landing wheel	Roue de débarquement	着陸輪; 飛機輪	Lean mixture	Gaz trop pauvre	稀薄混合氣
Lantern	Lanterne	燈	Leather	Cuir	皮革
Lap	Rodoir; recouvrement; avance	磨; 捲; 提前	Leather artificial; leather synthetic	Cuir factice	人造皮革
Lapper; lapping machine	Dispositif à roder	磨機	Leather washer	Rondelle de cuir	皮襯墊
Lapper, piston	Dispositif à roder les pistons	磨活塞器	Left	Gauche	左
Lapping	Rectification; rodage	磨正	Left hand drive	Direction de gauche	左面駕駛; 左御式
Lap-welded	Soudé à recouvrement	捲疊焊; 搭接焊	Left hand thread	Filet à gauche	左螺線
Latch	Loquet; verrou; gâche	門門; 檔球; 扳機; 保險設備	Length	Longueur	長度
Late ignition	Allumage retardé	遲點火	Lens	Lentille	燈玻璃
Latent heat	Chaleur latente	潛熱	Lens of headlight	Lentille de phare	前燈玻璃
			Level	Niveau	水平; 平面
			Level crossing	Passage à niveau	平路交叉; 鐵路與公路相交叉
			Lever	Levier	桿; 槓桿

Leverage	Rapport des leviers	桿比;桿長比率	Lining, body	Garniture de carrosserie	車身製造各部所用襯料
Lever brake	Frein à main	手剎車桿	Lining, clutch	Garniture d'embrayage	克拉子來令
Lever lock	Accrochage de levier de vitesse	調排桿保險	Lining, thickness of	Épaisseur de garniture	來令厚
L-head cylinder	Moteur à soupape du même côté	L 頭汽缸	Lining, width of	Largeur de ferodo	來令寬
L-head engine	Moteur à soupapes du même côté	汽門排在一邊的引擎	Link	Mailon; anneau	聯接節;鏈環;接條
Liability insurance	Assurance contre les accidents causés à des tiers	第三者保險	Liquid fuel	Combustible liquide	液體燃料
License, number-plate	Plaque de police	汽車號牌;磁牌	Litharge	Litharge	蜜佗價
License, driving	Permis de conduire	駕駛執照	Litre	Litre	升; 1000 立方公分容量
License plate support	Support pour plaque de police	號牌架框	Live axle	Arbre moteur	主動軸;動軸
Life of the battery	Durée de la batterie	蓄電池壽命	Live steam	Vapeur sous pression	受有壓力蒸汽
Life of the motor car	Durée d'une voiture automobile	汽車壽命	Load	Charge; poids	負荷;重
Life of the engine	Durée du moteur	引擎壽命	Load capacity	Capacité de transport; charge utile	負荷能力;有用載重
Life of the tires	Vie des bandages	輪胎壽命	Load, full	À plein puissance	全負荷
Life of the tool	Durée de l'outil	工具壽命	Load, half	À demi-charge	半負荷
Lift	Ascenseur; élévateur	提高;升降機	Loading area	Surface disponible pour le chargement	載重面積
Lifter, valve	Poussoir des cames	推桿(汽門)	Loading capacity	Capacité de charge	載重量
Light; lamp	Éclairage; lumière	燈;汽車燈	Loading limitation	Limitation de charge	載重限制
Light car	Voiturette	小汽車	Loading station	Station de rechargement	起運站
Lighting switch	Conjoncteur d'éclairage	燈開關	Load, no	À vide	無負荷;空
Lighting system	Système d'éclairage	燈光設備	Load test	Essai de charge	載重試驗
Light metal	Métal léger	輕金屬	Loan on auto	Crédit sur autos	汽車公債
Light truck	Camionnette	輕運貨車	Lobe	Pans	凸角
Lignite	Lignite	褐煤	Lock	Serrure; bloquage; verrou	鎖;扣;門
Lime	Chaux	石灰	Lockheed brake oil	Huile pour frein de Lockheed	勞氏剎車油
Limit of carrying capacity	Intensité-limite du courant	限制電流通過;載重限制	Locking device	Dispositif d'encclenchement	鎖扣設備;保險設計
Limit of elasticity	Limite élastique	彈性限度	Lock knob	Bouton de serrure	保險扣;保險鎖
Limousine	Limousine	後部車身活動四門汽車	Lock nut	Contre-écrou; écrou de bloquage	保險螺帽
Lincoln	Lincoln	美汽車廠福特公司	Lock plate	Plaque de serrure	鎖板;保險板
Lincoln Zephyr	Lincoln Zephyr	小林青車	Lock valve	Robinet à serrure	保險門
Line of force	Ligne de force	磁力線	Lock washer	Rondelle groovee	鎖止襯墊;裂口襯墊;彈簧襯墊;彈簧華司
Line shaft	Ligne d'arbre	軸心線	Locksmith	Serrurier	鎖匠
Linear expansion	Détente linéaire	線膨脹	Locomotive	Locomotive	火車頭
Linen, oiled	Toile huilée	油布	Logarithm	Logarithme	對數
Liner	Fourrure;fourreau; chemise	汽缸套	Logarithm, common	Logarithme ordinaire	常用對數
Lining	Garniture	來令;面料	Logarithm, natural	Logarithme napierian	自然對數
Lining, brake	Garniture defrein; ferodo	剎車來令			

Long-distance bus	Omnibus à grand rayon d'action	長途汽車	Low tension magneto	Magnét à basse tension	低壓磁電機
Longitudinal force	Force longitudinale	縱向力; 軸向力	Low tension wire	File à basse tension	低壓線
Longitudinal section	Coupe longitudinale	縱斷面	Lubricant	Lubrifiant; graisse; huile	潤油; 潤滑油
Longitudinal strain	Déformation longitudinale	縱向變形	Lubricating oil	Huile lubrifiante	潤油
Long side step	Marchepied	上下踏板	Lubricating grease	Graisse	油膏
Loom	Métier à tisser	織布機	Lubricating oil pump	Pompe de graissage	機油邦浦
Loose fit	Ajustage lâche; montage desserré	鬆裝; 寬裝	Lubricating oil purifier	Épurateur de l'huile de graissage	機油濾清器
Lorry (英); truck (美)	Camion	運貨汽車	Lubricating system	Système de graissage	潤滑設備
Losses	Pertes	損失	Lubrication	Graissage; lubrification; lubrification	潤滑
Loss of pressure	Perte de pression	壓力損失	Lubrication chart	Tableau de graissage	潤滑表; 潤滑圖
Louver	Persienne d'aérag	通風百葉窗	Lubrication oil tank	Réservoir de l'huile de graissage	機油箱
Low built car	Voiture surbaissée	重心低車輛	Lubrication regulating cock	Robinet de réglage de graissage	潤油活門
Low built chassis	Châssis surbaissé	車架低; 低底盤車架	Lubrication troubles	Panne de graissage	潤油故障
Low carbon steel	Acier doux	軟鋼(低炭鋼)	Lubricator	Graisneur	加潤油器
Low gear	Première vitesse	第一速率; 低速率	Lug	Oreille; patte	柄耳; 套夾
Low level bus	Autobus surbaissé	低底盤公共汽車	Luggage carrier	Porte-bagage	行李箱
Low pressure	Basse pression	低壓力	Luggage grid at back	Porte-bagage arrière	車後行李箱
Low pressure tire	Pneu à basse pression	低壓輪胎	Luggage rail on top	Galerie au toit	車頂行李箱
Low speed	Première vitesse	低速率	Lumber	Bois de construction	木材
Low tension	Basse tension	低電壓	Luncheon kit	Cantine	點心袋; 野餐袋
Low tension cable	Câble à basse tension	低壓電纜			
Low tension circuit	Circuit de basse tension	低壓電流			
M					
Maag	Maag	瑞士齒輪製造廠	Magnetic pole	Pôle magnétique	磁極
Machine	Machine	機器	Magnetism, permanent	Magnétisme permanent	永久磁性
Machine shop	Atelier de mécanique	機械工廠	Magnetism, residual	Magnétisme résiduel	剩餘磁性
Machinist	Machiniste	機器匠	Magnetism, temporary	Magnétisme temporaire	臨時磁性
Mag-dynamo	Dyna-magnéto	磁電機發電機組合	Magnetic type speedometer	Indicateur de vitesse entraîné magnétiquement	磁力式路碼表
Magnesium	Magnésium	鎂	Magneto	Magnéto	磁電機
Magnesium-alloy	Magnésium-alliage	鎂合金	Magneto armature	Induit de magnéto	磁電子
Magnet	Aimant	磁鐵; 磁石	Magneto boot	Enveloppe de magnéto	磁電機殼
Magnetic	Magnétique	磁的; 磁性的	Magneto bracket	Gousset de magnéto	磁電機支架
Magnetic clutch	Embrayage magnétique	磁性克拉子	Magneto breaker cam	Marteau de rupture	磁電機斷電桃輪
Magnetic controller	Contrôleur magnétique	磁力控制	Magneto coupling	Accouplement de magnéto	磁電機傳動接頭
Magnetic field	Champ magnétique	磁場			
Magnetic permeability	Perméabilité magnétique	受磁性			

Magneto distributor	Distributeur de magneto	磁電機分電器	Master cylinder (hydraulic brake)	Cylindre principal	總邦浦(油剎車)
Magneto drive	Commande de magnéto	磁電機轉動	Master cylinder boot	Enveloppe de cylindre principal	總邦浦橡皮套
Magneto ignition	Allumage par magnéto	磁電機點火	Master cylinder cup	Cuvette de cylindre principal	總邦浦皮碗
Magneto spark advance	Dispositif d'avance de magnéto	磁電機提前點火	Master cylinder lever	Levier de cylindre principal	總邦浦桿
Mahogany	Acajou	紅木;桃花心木	Master cylinder push rod	Tige poussoir de cylindre principal	總邦浦推桿
Main air intake	Entrée d'air normal	主要空氣門(化油器)	Match	Allumette	火柴
Main bearing	Support principal	主軸承(曲軸軸承)	Material	Matière; matériel	材料
Main fuel tank = main supply tank	Réservoir normal	正油箱	Maximum load	Charge maximum	最大負荷
Main jet	Gicleur principal	主要噴油嘴(化油器)	Maximum output	Puissance maximum	最大生產量;最大馬力
Main plate of spring	Maîtresse-feuille de ressort	鋼板第一片	Maximum horse power	Cheval maximum	最大馬力
Mainshaft (法指克拉子軸, 美指副軸)	Arbre de l'embrayage	克拉子軸;正軸;主軸	Maximum power	Puissance maximum	最大工率
Maintenance	Entretien	保養;保管	Maximum speed	Limite de vitesse	最高速度
Make	Marque; produit	商標;生產	Maximum speed governor	Limiter de vitesse	速度限制器
Maker	Fabricant; constructeur	製造者	Maybach	Maybach	德國汽車飛機廠名
Male member	Membre mâle	陽件;陽性部分	Mean effective pressure	Pression moyenne	平均有效壓力;有效均壓
Malleable iron	Fonte malléable	韌性鑄鐵	Measure	Dimension; mesure	量度
Mallet	Maillet	木槌	Mechanician = mechanic	Mécanicien	機匠;機械匠工
Mandrel	Mandrin	圓棒;中心桿;(工具)	Mechanical advantage	Avantage mécanique	機械利益
Manganese	Manganèse	錳	Mechanical brake	Frein mécanique	機械剎車
Manganese bronze	Manganbronze	鋅銅	Mechanical efficiency	Rendement mécanique	機械效率
Manganese steel	Acier manganèse	鋅鋼	Mechanical engineering	Construction mécanique	機械工程
Manifold, exhaust	Collecteur d'échappement	出汽多頭管	Mechanical energy	Énergie mécanique	機械能力
Manifold gasket	Joint de bride de collecteur	多頭管襯墊	Mechanical jank	Cric mécanique	機力提高機
Manifold inlet pipe	Pipe d'aspiration du collecteur	進汽多頭管	Mechanism	Mécanisme	機件;機構
Manner of fastening	Manière de fixation	裝接方法	Medium	Milieu; agent	介質;媒介物
Manner of tightening	Manière de serrage	裝緊方法	Medium carbon steel	Acier demi-dur au carbon	中炭鋼
Manner of working	Manière de fonctionner	工作方法	Melting point	Point de fusion	溶化點
Manograph	Manographe	記錄圖示器	Member	Organe; membre	機件;會員
Manometer	Manomètre	氣壓表	Member, driven	Organe conduit	被動部分
Manufacture	Fabricant	製造	Mercury vateur rectifier	Redresseur à vapeur de mercure	水銀整流器
Manufacturer	Fabricant; constructeur	製造家;製造廠	Mesh	Engrener; toile métallique	齒輪接合;接合;鋼絲布
Map	Carte	地圖;圖表	Metal	Métal	金屬
Mark	Repère	記號	Metal joint	Joint mécanique	金屬聯接;機械接合
Mass production	Fabrication en série	大量生產	Metallic packing	Garniture métallique	金屬填料

Metal work	Travail mécanique	金屬工作	Mixture, rich	Mélange rich	濃厚混合氣
Metallurgical improvement	Perfectionnement métallurgique	冶金進步	Mixture, weak	Mélange pauvre	稀薄混合氣
Meter = 39.37 inches = 3.281 ft	Mètre; compteur	公尺;表	Mixture gas-air = fuel mixture	Mélange d'air et d'essence	空氣汽油混合氣
Metering pin	Pointeau	噴油量調準針 (化油器)	Mixture chamber	Chambre à mélange	混合室
Metering tube	Tube calibreur	測量管	Mixture strength	Intensité du mélange	混合氣強度
Meter-kilogram	Kilogrammètre	公尺斤(力距)	Model	Modèle; type	模型;型式
Methane	Méthane	沼氣	Model number	Numéro du modèle	車型號碼
Methyl alcohol	Alcool méthylique	甲醇;木酒精	Module	Module	模數
Methylated spirit	Alcool dénaturé	變質酒精	Modulus of section	Module de la section	斷面系數
Metric system	Système métrique	公尺制	Mold	Moule; forme	塑模
Mica	Mica	雲母	Molecule	Molécule	分子
Mica insulation	Isolement au mica	雲母絕緣	Molybdenum, steel	Molybdène, acier	鉻鋼(製汽門火 花塞用)
Mica sheet	Feuille en mica	雲母片	Moment	Moment	矩力;能率
Mica washer	Rondelle de mica	雲母襯墊	Moment, bending	Moment de flexion	彎曲矩力
Michelin	Michelin	法國輪胎廠名	Moment of resistance	Moment résistant	抵抗矩力
Micrometer	Micromètre	測微器;千分尺; 分釐卡	Moment of inertia	Moment d'inertie	慣性矩力
Microphotographs of cylinder finish	Microphotographs de cylindre fini	汽缸平滑程度的 放大照相	Momentum	Moment	運動量
Middle gear	Deuxième vitesse	中間速率	Monnel metal	Métal monnel	錳鋼鐵等合金; 蒙鋼
Middle speed	Deuxième vitesse	中間速率	Monkey wrench	Clef anglaise	活動扳頭
Mild steel	Acier doux	軟鋼	Monobloc cylinder	Cylindre monobloc	汽缸集合;整個 汽缸
Mile (M. or Mi.)	Mile	英里	Morris	Morris	英汽車廠
Mileometer = odometer	Odomètre; enregistreur kilométrique	路碼表;里程表	Mortise	Mortaise	榫眼;榫眼
Milestone	Pierre milliaire	里程碑;里程石, 記里石	Mortise and tenon joint	Assemblage à mortaise et tenon	榫眼及榫頭接合
Millimeter	Millimètre	公釐	Motion	Mouvement	運動
Milling machine	Fraiseuse	銑床	Motometer	Motomètre; thermomètre à moteur	汽缸溫度表
Mineral oil	Huile minérale	礦質油;石油	Motor	Moteur	發動機;汽車
Minimum speed	Vitesse minimum	最低速率	Motor boat	Bateau à moteur	汽船
Mirror	Miroir	鏡子	Motor car	Automobile	汽車
Misalignment	Désalignement	未校準	Motor caravan	Roulotte automobile; maison mobile	移動住宅汽車; 汽車隊
Misfire	Raté	不點火;發生毛病;拋錨	Motorcoach	Autocar; autobus	長途汽車
Mishap	Panne	損壞	Motor collapsable ladder	Échelle pliante de l'automobile	救火汽車
Missing	Manquer	不齊全;不點火	Motor cycle	Motocyclette	機器腳踏車
Mist	Brouillard	霧	Motoring = driving	Automobilisme; circulation en automobile	駕車遊行
Mitre	Onglet	90°角尖	Motorist	Automobiliste	汽車人員
Mitre gear	Engrenage conique	錐形齒輪	Motor oil	Huile moteur	引擎油;機油
Mitre joint	Assemblage d'onglet	斜角聯接	Motor plow	Charrue automobile	耕田汽車
Mixer	Mélangeur	混合器	Motor spirit	Essence	汽油
Mixing chamber	Chambre de mélange	混合室			
Mixture	Mélange	混合;混合氣			
Mixture, explosive	Mélange explosif	爆炸混合器			

Motor starter	Démarrreur	起動機
Motor truck	Camion	運貨汽車
Motor truck, cost classification	Classement de dépenses de camion	運貨汽車成本分類
Motor-turntable fire-escape	Automobile pour l'incendie	救火汽車
Motor vehicle	Véhicule moteur	汽車
Mould	Moule	鑄模
Moulding	Moulage	鑄模; 嵌線
Moulding, lining	Garniture moulée	鑄壓來令
Mounting	Montage; assemblage; fixation	裝; 固懸
Movable	Mobile	可動的
Moving parts	Organes mobiles	活動零件
M.P.G. (miles per gallon)	Milles par gallon	每加倫汽油所行英里
M.P.H. (miles per hour)	Milles à l'heure	每小時英里

Mud apron	Aile; pare-boue	葉子板; 擋泥板
Mud guard	Garde de boue	葉子板; 擋泥板
Mud pan—oil pan	Tôle inférieure	油底殼
Muffler	Silencieux	減聲器
Multiple disc clutch	Embrayage à disques	多片克拉子
Multiple jet carburetor	Carburateur à plusieurs gicleurs	多嘴化油器
Multipoint ignition	Allumage à plusieurs étincelles	多頭點火
Multipolar electric motor	Moteur électrique multipolaire	多極電動機
Mushroom valve	Soupape en champignon	菌形汽門
Mutual induced current	Courant secondaire mutuelle	感應電流
Mutual induction	Induction mutuelle	互感

N

N. A. C. C. = National Automobile Chamber of Commerce	Chambre Nationale de Commerce d'Automobile	美國汽車商會
Nail	Clou	釘
Nail-catcher	Arrache-clous	拔釘器
Nail-puller	Tire-clou	拔釘器
Name-plate	Plaque de voiture	車廠名牌
Naphtha	Bitume liquide	石腦油
Napthenes C <sub>N</sub> H <sub>2N</sub> (汽油)	Napthenes C <sub>N</sub> H <sub>2N</sub>	環烷族
Nash	Nash	美汽車廠名
Natural circulation	Refroidissement par thermosiphon	自然循環法
Natural gas	Gaz naturel	天然煤氣
Natural magnet	Aimant naturel	天然磁鐵
Nave	Moyeu	轂
Neats foot oil	Huile de pied de boeuf	牛腳油
Neck	Col	頸
Needle	Aiguille	針
Needle bearing	Roulement à aiguille	針軸承
Needle valve - float needle valve	Pointeau	調準針; 針活門
Needle valve seat	Siège de pointeau	針座
Negative	Négative	負; 陰; 陰極
Negative group	Groupe assemblé des plaques négatives	陰電板組合
Negative plate	Plaque négative	陰板
Negative pole	Pôle négatif	負極

Negative terminal	Borne négative	負極; 負極頭
Neon gas	Gaz néon	氖
Neon light	Feu au néon	氖燈
Net effort	Effort net	淨力
Net weight	Poids net	淨重
Neutral point	Point mort	中立點; 死點; 空檔
Neutral position	Position de repos	中立地位; 空擋
Nick	Entaille; gorge	微凹; 凹隙
Nickel	Nickel	鎳
Nickel chrome steel	Acier au nickel-chrome	鎳鉻鋼
Nickeling	Nickelure	鍍鎳
Nickel plated	Nickeleur	鍍鎳的
Nickel plating	Nickelure	鍍鎳
Nickel steel	Acier au nickel	鎳鋼
Nine bearing crankshaft	Vilebrequin à neuf paliers	九軸承曲軸
Nine bearing crankshaft for line eight engine	Vilebrequin à neuf paliers pour huit cylindres en ligne	縱排八汽缸九軸承曲軸
Nippers	Pincette	鉗子
Nipple	Raccord; buse	接頭; 加油嘴; 乳頭
Ni-resist	Ni-resist	製汽缸套筒生鐵材料
Nitrogen	Nitrogène	氮
Noisy	Bruyant	雜聲
No load	Marche à vide	無負荷
Nomenclature of automobile	Nomenclature de l'automobile	汽車名詞

Noname $C_9H_{20}$	Noname $C_9H_{20}$	壬烷
Non-conductor	Mauvais conducteur	非導體
Non-detonation combustion	Anti-detonation combustion	無敵炸燃燒
Non-ferrous metal	Métal non-ferreux	非鐵金屬(如鋁, 銅等)
Non-fluid oil	Graisse consistante	厚質機油
Non-freezing solution	Solution antiréfrigérante	防凍溶液或劑
Non-magnetic	Non-magnétique	非磁性金屬
Non-metallic gear	Engrenage non-métallique	非金屬齒輪
Non-reversible	Non-réversible; irréversible	不可逆轉
Non-reversible steering gear	Irréversibilité de la direction	不可逆轉方向器
Non-skid chain	Chaîne antidérapante	不滑鏈條; 防滑鏈條
Non-skid device	Dispositif contre le dérapage	防滑設備
Non-skidding	Antidérapant	不滑; 防滑

Non-skid tire	Pneu antidérapant	不滑輪胎; 深花紋胎
Non-skid tire chain	Chaîne de pneu antidérapante	防滑胎鏈
Non-slip tire	Pneu antidérapant	不滑輪胎
Non-valve motor	Moteur sans soupapes	無汽門引擎
Normal	Normal	正常; 合規定; 正線; 垂直線
Normal speed	Vitesse normale; régime normal	正常速度
North pole	Pôle du nord	北極
Norton	Norton	美國砂輪機製造廠
Notch	Cran	凹口
Notched flange	Flasque entaillée	有孔襯套
Nozzle	Jet	噴油嘴
Number	Nombre	數目
Number of gears	Nombre de vitesses	速率數
Number plate	Plaque numérotée	汽車號牌
Nut	Écrou	螺帽; 螺母
Nut slot	Écrou rainuré	螺帽槽

## O

Oak	Chêne	橡樹
Oblique	Oblique	傾斜
Oblong	Oblong	長方形
Observation mirror	Observation par le miroir	駕駛人前反照鏡
Obsolete	Abandonné	不用; 廢棄
Obstruction	Encombrement	阻礙; 佔地位
Octane $C_8H_{18}$	Octane $C_8H_{18}$	辛烷
Octane number	Nombre d'octane	辛烷數
Octane rating	Nombre d'octane	辛烷率(汽油品質)
Odometer	Odomètre	里程表; 路碼表
Off	Fermé	斷電; 關閉
Off and on switch	Couper et mettre le contact	關閉及開關
Official report	Procès verbal	官方文件; 正式報告
Offset	Désaxé	偏置; 歪
Offset connecting rod	Bielle déportée	偏置聯桿
Offset crankshaft	Vilebrequin désaxé	偏置曲軸
Offset cylinder	Cylindre désaxé	偏置汽缸
Offset frame	Châssis rétreint	偏置車架
Ohm	Ohm	歐姆(電阻單位)
Ohm's law	Loi d'Ohm	歐姆定律
Oil	Huile	油; 機油
Oil bath	Bain d'huile	油浴; 油煉

Oil can	Bidon à huile; burette	油聽; 油壺
Oil capacity	Contenance d'huile	機油容量
Oil cleaner=oil filter	Filtre à huile	濾油器
Oil consumption	Consommation d'huile	機油消耗
Oil cooler	Refroidisseur d'huile	冷油器
Oil cup	Graisneur à compte-gouttes	油匙; 油杯
Oil dilution	Dilution de l'huile	機油變質
Oil drain hole	Trou d'évacuation d'huile	放油孔
Oil feed	Canalisation d'huile	油管; 輸油
Oil filler cap	Bouchon de remplissage d'huile	加油蓋
Oil gage	Indicateur d'huile	油表
Oil groove	Patte d'araignée	油槽
Oil gun	Seringue d'huile	油槍
Oil lamp	Lanterne à huile	油燈
Oil lead = oil line	Tuyau d'huile; arrivée d'huile	油管; 引油到邊; 油道
Oil leaks	Fuite d'huile	漏油
Oil level gage	Indicateur de niveau d'huile	油平面表示器; 油針
Oil line = oil tubing = oil groove	Tuyau de conduite de graissage	油管



Oil pan	Cuvette inférieure du carter	下油室;油底殼;油池	One way street	Rue à sens unique	單向路
Oil pan draincock	Robinet de vidange de carter	放油門	Open	Ouvert	開;斷
Oil pan drain plug	Bouchon de vidange de carter	放油蓋	Open circuit	Circuit ouvert	關電門;斷電路
Oil pipe	Tuyau d'huile	油管	Open end wrench	Clé ouverte	開口扳頭
Oil pressure	Pression d'huile	油壓	Open hearth iron	Fer martin	馬丁鐵
Oil pressure adjusting screw	Vis de réglage de pression d'huile	油壓調整螺絲	Open hearth process	Procédé du four Martin	馬丁法煉鋼
Oil pressure adjusting valve	Soupape adjustable de pression d'huile	油壓調整門	Open hearth steel	Acier Martin	馬丁鋼
Oil pressure brake	Frein hydraulique	油剎車	Opening	Orifice	口;門;管口
Oil pressure gage	Manomètre de circulation d'huile	油壓力表;油壓表	Operating cost	Frais d'opération; coût d'exploitation	經營成本;運輸成本
Oil pressure regulator	Régulateur de pression d'huile	油壓調節器	Operation	* Marche; fonctionnement; manoeuvre	動作;手術
Oil production and refining chart	Diagramme de production et raffinage de pétrole	煉油圖解	Opposed cylinder	Cylindres opposés	相對汽缸
Oil pump	Pompe à huile	機油幫浦	Optical indicator	Manographe	光學表示器;光學試驗器
Oil rectifier	Filtre d'huile	濾油器;分油器	Order	Commande; ordre	命令;次序
Oil retainer	Arrêt d'huile	擋油器	Organ	Organe	機關;機件
Oil return pipe	Tube de retour d'huile	回油管	Orifice	Orifice	管口;進出管口
Oil ring = oil control ring	Segment de graissage	油令	Oscillation	Oscillation; vibration	振動
Oil seal of crankcase	Anneau du carter pour retenue d'huile	擋油圈	Otto	Otto	德國四行程循環引擎發明人
Oil scoop	Cuillère de graissage	油匙	Otto cycle	Cycle Otto	奧多循環
Oil separator	Séparateur d'huile	隔離油箱設備;隔油器	Outer band brake	Frein à ruban extérieur	外帶制動
Oil shock absorber	Amortisseur de chocs d'huile	油避振器	Outer brake	Frein extérieur	外剎車
Oil stone	Pierre à huile	油石	Outer hub	Moyeu extérieur	外轂
Oil strainer	Filtre à huile	濾油器	Outer sleeve	Forreau extérieur	外罩;外汽缸
Oil sump	Carter à huile	油底殼	Outfit	Équipement	設備;工具
Oil tank	Réservoir à huile	油箱	Outlet	Sortie; refoulement	出口;流出
Oil tempering	T. emper à huile	油煨	Outlet valve	Soupape de décharge	出口門
Oil tube fittings	Connexion de tuyau de graissage	油管裝配零件	Output	Débit; travail produit	出產;輸出;產生的工作
Oil viscosity number	Viscosité nombre d'huile	機油黏性號數	Output control	Réglage de débit	產量管制
Oil well	Compartment d'huile	油井;油槽	Outside caliper	Compas extérieur	外徑規;外卡
Oil wick	Mèche à huile	燈心	Outside diameter	Diamètre extérieur	外直徑
Oiler	Graisseur	加油器	Outside lock	Bloquage extérieur	外轉眼角
Oiling	Graissage	加油;上油;潤滑	Oval	Ovale	橢圓
Old car	Voiture vieille	舊汽車	Oval head bolt	Boulon à tête ovale	橢圓頭螺釘
Oldsmobile	Oldsmobile	美汽車廠屬 G. M. C.	Oval head rivet	Rivet à tête ovale	橢圓頭鋼釘
Omnibus = bus	Autobus	公共汽車	Oval head screw	Vis à tête ovale	橢圓頭螺絲
On	Ouvert	開放;接電	Overall	Total	全部
			Overall width	Largeur total	全寬
			Overcharge	Surcharge	過量;過重;過量充電
			Overchoking	Étranglement trop	空氣門關閉過久
			Over drive (free-wheeling)	Vitesse surmultipliée	超速傳動;超速使動

Overflow	Débordement; inondation	滿;溢	Overload	Surcharger	過重;載重過量
Overflow pipe	Tuyau de trop plein	滿水管;溢口	Overrunning clutch (pineapple)	Embrayage à roue libre	越速克拉子
Overhang	Dépassement; saillie	超出懸掛;過長	Oversize	Au dessus de la cote	加大
Overhaul	Révision; remise en état	大修;全部修理	Oversize piston	Piston à cote de réalésage; piston surprofilé	加大活塞
Overhead camshaft	Arbre à cames par le haut	桃輪軸在汽缸上部	Owner	Propriétaire	主人;車主
Overhead valve = valve in head	Soupape commandée par le haut	汽門在汽缸上部	Oxy-acetylene welding	Soudure oxy-acétylénique	氧乙炔焊;氣焊
Overheating	Surchauffement	過熱	Oxyde, oxide	Oxyde	氧化
Overlap	Dépasser	重複;重疊	Oxygen	Oxygène	氧
P					
Packard	Packard	美汽車廠名(派克)	Passenger	Passager; voyageur	乘客
Packing	Emballage; garniture	防漏襯墊;填料	Passenger car = passenger vehicles	Voiture à voyageur	客車;小客車
Packing cloth	Toile d'emballage	襯墊布	Paste	Pâte	漿糊;鉛質玻璃
Packing paper	Joint en papier	紙墊	Pasted plate	Plaque type Faure	透亮磁牌;膠質磁牌
Packing ring	Anneau d'obturation; bague de presse-étoupe	防漏環	Patch	Pièce de caoutchouc vulcanisé pour chambre à air	補胎膠;補胎片
Pad	Tampon; appui; butée	擋板	Patent	Brevet d'invention	專利;發明權
Paint	Couleur; peinture	油漆	Patent leather	Cuir verni	着色皮
Paint brush	Pinceau à peindre	漆刷	Path	Chemin	道路
Paint spraying system	Peinture pneumatique	噴漆	Patrol car	Voiture de police	巡邏車
Painter	Peintre	油漆匠	Pattern	Échantillon; modèle	樣本;模型
Pan	Cuvette; carter; tôle inférieure	油底殼	Pattern maker	Modeleur	造模師;模型工;模工
Panel	Panneau	鐵板;門板	Paved road	Route pavée	鋪石道路
Pantasote	Pégamoïd; similicuir	半皮質;半牛皮	Pawl	Cliquet; crochet d'arrêt	閘;爪
Paraboloid	Paraboloïde	拋物線;圓柱	Payment	Paiement	付款
Paraffin	Paraffine	石蠟油;石蠟族	Pedal	Pédale	踏板
Paraffine wax	Paraffine	石蠟	Pedal accelerator	Pédale d'accélérateur	加速踏板
Parallel	Parallèle	平行	Pedal adjusting link	Lunette d'ajustage de pédale	踏板調整聯節
Parking	Stationnement de véhicules; parc	停車;停車空地	Pedal adjustment	Pédalier réglable	踏板調整
Parking lamp	Lampe de ville	停車燈	Pedal clearance	Course morte de la pédale	踏板間隙
Parking station	Parc à voitures	停車站;停車場	Pedal brake	Frein de pédale	剎車踏板
Part load	Charge incomplète	部份負荷	Pedal pad	Patin de pédale	踏板的板
Partial vacuum	Vide partiel	部份真空	Pedestrian	Piéton	行人;行路之人
Parts	Pièces	配件;零件	Penetration	Pénétration	射程;射進
Parts catalogue	Catalogue de pièce d'automobile	零件目錄;配件目錄	Penetration of fuel	Pénétration de combustible	燃料射程
Parts number	Numéro de pièce	零件號碼	Pentane (C <sub>5</sub> H <sub>12</sub> )	Pentane	戊烷
Pass	Passer	及格;通過	Percent of grade	Taux de la rampe	坡度百分量
Passage	Passage	通路	Perch bolt	Boulon d'assemblage de ressort	鋼板螺桿

Perfect	Perfectionner	完善	Pipe	Tuyau	管
Perfect gas	Gaz parfait	理想氣體	Pipe wrench	Clé serre-tubes	管子扳頭; 管子鉗
Performance	Fonctionnement	工況; 動作; 工作	Piston	Piston	活塞; 嚮輪(平津稱呼)
Performance of car	Fonctionnement de voiture	汽車動作; 汽車工況	Piston acceleration	Accélération du piston	活塞加速
Period	Période; durée	週期	Piston alloy	Piston en alliage	活塞合金
Period of spring control	Durée de commande de ressort	彈簧管制時期(汽門)	Piston barrel	Corps de piston	活塞身
Periphery	Circonférence	圓週	Piston boss	Bossage de piston	活塞梢子座架部分; 活塞凸進部份
Permalloy	Alliage de fer et nickel	鐵鎳合金	Piston clearance	Jeul latéral de piston	活塞間隙
Permanent magnet	Aiment permanent	永久磁鐵	Piston design	Calcul de piston	活塞的計算; 活塞設計
Permeability	Perméabilité	可透性	Piston displacement	Déplacement de piston	汽缸容量; 高低死點間容量
Peroxyde of lead	Peroxyde de plomb	二氧化鉛	Piston head	Fond du piston	活塞頂
Perpetual motion	Movement perpétuel	永久運動	Piston knock	Cognement du piston	活塞起敲炸聲; 嗒; 爆擊
Petcock	Robinet de contrôle	油門; 扭門; 管理門	Piston length	Longueur de piston	活塞之長
Petrol (英) = gasoline	Essence	汽油(英)	Piston motion	Mouvement du piston	活塞運動
Petroleum	Huile minérale	礦油; 石油	Piston pin	Axe de piston	活塞梢子; 活塞軸
Peugeot	Peugeot	法國汽車製造廠	Piston pin bushing	Coussinet de pied de bielle	活塞梢子軸承
Phaeton	Torpédo	活頂四門跑車	Piston pin lock	Vis de fixation de l'axe de piston	活塞梢子螺絲; 固定梢子設備
Phase	Phase; cycle	相位; 相	Piston pin retainer	Bague d'arrêt de l'axe de piston	活塞梢子檔圈
Phosphorous	Phosphoreux	磷	Piston ring	Segment de piston	活塞令; 活塞環; 環圈
Phosphorbronze	Bronze phosphoré	磷青銅	Piston ring groove	Gorge de segment de piston	活塞令槽
Photomicrographic study of dust in air	Étude photomicrographique de poussière en air	空氣灰塵顯微照相研究	Piston ring land	Cordon de piston	活塞令岸
Physical property, steel	Propriétés physiques, acier	鋼鐵物理特性	Piston ring, leakage	Segment de piston, fuite	活塞令漏氣
Pick up of engine	Reprise du moteur	引擎加快的敏捷性; 再快速	Piston ring moving tape	Ruban pour montage de segment de piston	裝活塞令帶片
Pick up well	Avoir de bonnes reprises	加快敏捷	Piston ring remover	Outil pour le démontage des segments de piston	拆卸活塞環器
Picric acid	Acide picrique	苦味酸	Piston rod = connecting rod	Bielle de piston	聯桿; 活塞桿
Pig iron	Fer en saumon	生鐵	Piston side thrust	Pression latérale du piston	活塞側面壓力
Pig lead	Plomb en saumon	生鉛	Piston skirt	Jupe de piston; embase de piston	活塞裙
Pins	Axe; cheville; goupille	軸梢; 梢子; 短軸	Piston slot	Fente de jupe de piston	活塞裙開口裂縫
Pin and ball	Piton à rotule	梢子及球; 球關節	Piston speed	Vitesse de piston	活塞速率
Pincers	Pincés	鉗子	Piston stroke	Course de piston	活塞行程; 衝程
Pineapple and gear	Pomme de pin et engrenage	松果形齒輪傳動	Piston valve	Piston-tiroir	活塞式汽門
Pinion	Pignon	小齒輪	Pitch	Pas	節; 齒距
Pinion shaft = pinion gear shaft	Arbre du pignon d'angle ou d'attaque	小齒輪軸; 推動小齒輪軸; 攻擊輪軸			
Pink	Percer	鑽孔; 穿眼			
Pint (1/4 加倫)	0.473167 litre	八分之一加倫			
Pioneering research	Pionnier de recherche	研究先鋒			

Pitch circle	Cercle primitif	節圓	Pole moment	Moment d'inertie polaire	極力矩
Pitch diameter	Diamètre du cercle primitif	節圓直徑	Pole piece	Pièce polaire	極片
Pitch of screw	Pas de vis	螺距	Policeman	Agent de police	警察
Pitman arm	Levier de direction; bielle pendante	畢德門臂; 方向臂	Polish	Vernir; polir	擦光油; 磨光
Pivot	Pivot	支軸	Polishing wheel	Disque de polissage; meule à polir	砂輪
Plain bearing	Coussinat lisse	普通軸承	Pontiac	Pontiac	美汽車廠 屬 G.M.C.
Plain live, axle	Essieu tournant	非浮式轉軸	Poplar	Peuplier	楊木
Plain washers	Rondelle courante	平襯墊	Poppet valve	Soupape en chamignon	菌形汽門
Plan	Plan; projet	計劃	Porcelain	Porcelaine	瓷器
Plane	Rabot	刨; 平面	Porosity	Porosité	通氣; 透氣
Planetary gear	Transmission planétaire	行星輪	Port	Orifice	孔; 口; 門
Planimeter	Planimètre	測面器	Portable	Portative	可移動; 輕便的
Plant	Installation; usine	工廠	Positive	Positive	正極; 陽極
Plant cost	Frais de fabrication	工廠開支	Positive plate	Plaque positive	正電板
Plate	Plaque; tôle	片; 板	Positive pole	Pôle positif	正極
Plate clutch	Embrayage à plateaux	平板克拉子	Positive terminal	Borne positive	正極; 陽電桿
Plate glass	Plaque de verre	玻璃板	Post	Poste; poteau	郵政; 柱
Platform	Plateforme	平台; 月台	Potential	Potentiel	電位; 位能
Plating	Placage	鍍	Potential difference	Différence de potentiel	電位差
Plating, aluminium	Aluminage	鍍鋁	Pound	Livre; cognement	磅; 擊敲
Plating, brass	Plaqué laiton électrolytique	鍍銅	Pour point	Point de congélation	流點
Plating, chromium	Chromage	鍍鉻	Power	Puissance	工率; 功; 動力
Plating, nickel	Nickelure	鍍銀	Power brake	Puissance de frein; servo-frein	制動工率; 動力剎車
Platinum	Platine	白金	Power, excess	Excédent de puissance	剩餘工率
Play	Jeu	間隙	Power formula	Formule de puissance	工率公式
Pliers	Pincés	鉗子	Power per pound	Puissance par kilogramme	每磅工率 (指引擎重量)
Plies	Couche de tissu	層; 帆布層 (外胎)	Power-plant	Centrale d'énergie; force motrice	動力廠
Plug	Bouchon; bougie	塞; 堵	Power reserve	Réserve de puissance	儲存工率
Plug gage	Calibre à mouchon	塞規	Power stroke	Course motrice	動力行程; 爆炸行程
Plumb	Plomb	錫; 鉛錘	Power transmission	Transmission de puissance	動力傳動
Plunger	Plongeur	活梢; 小活塞	Power-weight ratio	Rapport puissance-poids	工率重量比例
Plunger pump	Pompe à piston plongeur	活梢邦浦	Pre-combustion	Auto-allumage	提前燃燒; 自動燃燒
Plymouth	Plymouth	美國汽車製造廠 名屬Chrysler	Precombustion chamber	Antichambre de combustion	預燃室
Pneumatic	Pneumatique	氣力	Pre-heating	Réchauffage	預熱
Pneumatic brake	Frein sur pneu; frein à air comprimé	氣剎車	Pre-ignition	Allumage prématuré	提前點火; 自動燃燒
Pneumatic tire	Bandage pneumatique	空心胎; 氣胎			
Pneumatic tool	Outil pneumatique	氣工具			
Point	Point	點; 尖端			
Point of admission	Point d'admission	進汽點			
Polarity	Polarité	極			
Pole	Poteau; pôle	柱子; 極			

Premature ignition	Allumage prématuré	提前點火	Propeller	Hélice	螺旋
Pre-selective	Selectif au préalable	預選擇排檔	Propeller blade	Moulinet à pales	推進器葉
Press	Presse	壓機	Propeller hub	Moyeu d'hélice	推進器殼; 螺旋槳殼
Pressed steel frame	Châssis en tôle d'acier emboutie	壓鋼製車架	Propeller shaft	Arbre de cardans	驅動軸
Pressure	Pression	壓力	Property damage insurance	Assurance contre les accidents causés à des tiers	第三者險(財產損壞險)
Pressure angle	Angle de pression	壓力角	Protected terminal	Borne enveloppée	頭端包以……
Pressure feed lubrication system	Graissage par pression	壓流潤滑	Protective coatings aluminium	Couche protectrice d'aluminium	防損蝕銹之鋁
Pressure fuel-supply system	Alimentation de combustible par pression	壓流供給燃料	Protector	Protecteur	保護器
Pressure gage	Manomètre	壓力表	Prussian blue	Blue de Prusse	普魯士藍
Pressure line	Ligne de pression	壓力線	Pull	Tirer	拉
Pressure of explosion	Pression d'explosion	爆炸壓力	Pull rod	Tige de traction	拉桿
Pressure rise	Accroissement de la pression	壓力升高	Puller	Outil de démontage	拉輪器; 拆卸工具
Pressure tank	Réservoir sous pression	壓力箱	Pulley	Poulie	皮帶盤; 滑輪
Pressure-time diagram	Diagramme de pressions et des temps	壓力時間圖解	Pulverization	Pulvérisation	粉碎化
Pressure-volume diagram	Diagramme des pressions et des volumes	壓力容量圖解	Pump	Pompe	邦浦; 唧筒; 抽……機
Price	Prix	價格	Pump bracket	Support de pompe	邦浦支架
Primary air inlet	Entrée d'air normal	正進氣門; 主要進氣門	Pump drive	Commande de pompe	使動邦浦
Primary coil	Bobinage primaire	正線圈; 低壓線圈; 一次線圈	Pump element	Bloc de pompe	邦浦心子(柴油機)
Primary current	Courant primaire	低壓電流	Pump feed system	Pompe alimentaire	邦浦供給
Primary shaft = clutch shaft	Arbre primaire	克拉子軸	Pump lubrication	Graissage à pompe	邦浦潤滑
Primary wire	Fil primaire	低壓電線	Pump spindle	Axe de pompe	邦浦軸
Primer coat	Couche de fond	底漆	Punch	Poinçon	壓孔; 穿眼; 衝孔
Priming cock	Robinet de décompression	減壓門; 初給門	Punching machine	Poinçonneuse	銑孔機; 衝床
Principle	Principe	原理	Puncture = blow out	Crevaison de pneumatique	漏氣; 破裂(輪胎)
Private car	Automobile privée	私人汽車	Puncture float	Flotteur percé	浮飄漏氣
Producer gas	Gazogène	煤氣發生爐	Puncture tire	Pneu crevé	輪胎漏氣; 漏氣胎
Production standard	Production de série	生產標準	Purchase	Achat	購買
Profile	Profil	外週形狀	Push	Pousser	推動
Progressive sliding gear	Train baladeur progressif	晉級變速	Push button	Bouton poussoir	按鈕; 開關
Prony brake	Frein à Prony	邦奈式制動器(量馬力用)	Pusher	Outil pour le montage	裝置工具
Proof	Resistant aux intempéries	不透漏	Push rod	Tige de culbuteur	中間推桿
			Push rod guide	Guide de poussoir	中間推桿導管
			Put on the brake	Freiner	踩下剎車
			Putty	Mastic en vitrier	油灰膠合
			Pyrometer	Pyromètre	測高溫表
			Pyroxlin lacquers	Laque du pyroxiline	快乾漆

## Q

Quadrant	Secteur	象限; 扇形; $\frac{1}{4}$ 圓	Quenching	Trempe liquide	淬火溶液
Quadrilateral, Ackerman	Quadrilatère articulé	活動四邊形; 阿克門四邊形	Quenching bath	Bain de trempe	淬火池
Quality	Qualité	品質	Question	Question	問題
Quality car	Voiture de qualité	上等汽車; 品質優良車輛	Quick	Rapide	快; 迅速
Quantity	Quantité	數量	Quick demountable rim	Jante démontable	便於拆卸輪網
Quart ( $\frac{1}{4}$ gallon $\times$ 1.136) =	Litre	$\frac{1}{4}$ 加倫	Quick detachable rim	Jante amovible	便於拆卸輪網
Quarter elliptic spring	Demi-ressort	$\frac{1}{4}$ 橢形鋼板	Quick detachable wheel	Roue amovible	便於拆卸車輪
Quarter throttle	$\frac{1}{4}$ papillon	風門開放 $\frac{1}{4}$	Quill	Chemise-tiroir	活動套筒
Quartz powder	Poudre de quartz	石英粉	Quintal (112 lbs) =	50.802 kgs	112 磅
Quench	Tremper	浸煉; 淬火時浸水或油	Quote	Coter de prix	定價

## R

R.A.C. (Royal automobile club)	Automobile club Royal	英皇家汽車俱樂部	Radiator draw off radiator drain cock	Robinet de vidange du radiateur	放水門
Race	Course	賽跑	Radiator fin	Ailette pour refroidissement	散熱片
Race ball (bearing)	Chemin de roulement	球槽; 座圈; 軸承圈	Radiator hose	Tuyau de radiateur	散熱器橡皮水管
Racing car	Voiture de course	賽跑車	Radiator lower tank	Réservoir inférieur de radiateur	下水箱
Rack	Crémaillère	齒軌; 齒條; 齒棒	Radiator overflow pipe	Tube de trop plein	散熱器滿水管
Rack and pinion	Crémaillère et pignon	齒條與小齒輪	Radiator shell	Cadre du radiateur	水箱罩; 散熱器殼
Rack gear	Engrenage à crémaillère	齒軌上齒輪	Radiator stay	Tirant de radiateur	散熱器支撐
Radial force	Force centrifuge	輻向力; 徑向力; 輻力	Radiator upper tank	Réservoir supérieur de radiateur	上水箱(散熱器)
Radial thrust	Pression radiale	輻向壓力	Radiator water	Eau de radiateur	散熱用水
Radial type engine	Moteur radial	星形引擎; 輻射式引擎	Radio car	Voiture de radio	無線電汽車; 警務車
Radiating flange	Ailette	散熱片	Radius	Rayon; radius	半徑
Radiating surface	Surface de refroidissement	散熱面積	Radius of gyration	Rayon de giration	旋徑
Radiator	Radiateur	散熱器; 水箱(俗)	Radius rod	Bielle de poussée	半徑桿; 撐桿
Radiator anti-freeze solution	Produit anti-gel de radiateur	水箱防凍劑	Rail car = railway motor car	Automotrice au rail	有軌汽車
Radiator bar	Barre de radiateur	散熱器支撐	Railway	Chemin de fer	鐵道
Radiator bracket	Patte de fixation de radiateur	散熱器固定撐	Railway crossing	Passage à niveau	火車交叉處
Radiator cap	Bouchon de radiateur	水箱蓋	Ratchet	Cliquet	閘輪; 單向齒輪; 爪輪
Radiator core	Nid de radiateur	散熱器心子	Ratchet and pawl	Cliquet et declic	閘輪及閘; 爪輪與爪
Radiator cover = radiator muff	Couvre-radiateur	水箱套	Ratchet and pawl over-running clutch	Débrayage automatique par cliquet et declic	閘輪式離合器
Radiator damper = radiator shutter	Volets de radiateur	阻風板; 散熱百葉窗	Ratchet wheel	Roue à cliquet	閘輪

Rate	Régime; rapport	率; 比	Reciprocating engine	Moteur à mouvement alternatif	往返式發動機
Rate of charge	Capacité de charge	充電率	Reciprocating force	Force alternative	往返力
Rate of discharge	Capacité de décharge	卸電率; 放電率	Reciprocating parts	Organe à mouvement alternatif	往返運動機件
Rate of flame propagation	Régime de combustion	火焰傳播速率	Reconstruction	Reconstruction	改造
Rate of horse power	Puissance imposée en chevaux	稅捐馬力	Record	Record	紀錄
Rating formula	Formule de taxation	稅捐馬力公式	Rectifier	Redresseur	整流器
Ratio	Rapport	比; 比率	Red aniline dye	Rouge d'aniline	紅色精
Ratio of compression	Taux de compression	壓縮率	Red light	Lanterne à feu rouge	紅燈
Ratio of expansion	Taux de détente	膨脹率	Reducing gear	Démultiplicateur	減速齒輪
Ratio of mixture	Rapport de mélange	混合氣比例	Reduction	Réduction	減速
Rawhide	Cuir vert	生皮; 纖維	Reduction gear	Démultiplicateur	減速齒輪
Rawhide gear	Engrenage en cuir vert	纖維製齒輪	Reduction ratio	Rapport de démultiplication	減速比
Reamer	Alésoir	鉸刀; 擴孔鑽	Redwood	Bois de brésil	紅木
Rear axle	Essieu arrière; pont arrière	後軸; 後地軸; 後橋	Refacing	Rectification de soupapes	磨汽門
Rear axle bogie	Train de roues arrière	雙後軸	Reflectors	Réfecteur	反光鏡
Rear axle housing	Carter du pont arrière	後軸管; 後軸殼	Refractory materials	Matières réfractaires	耐火材料
Rear axle oil (S.A.E. 80 至 160)	Huile ed pignon	黑油; 齒輪軸; 後軸油	Refrigerator	Machine frigorifique	減溫器; 製冰機; 水箱
Rear axle shaft	Arbre de roue motrice	後輪軸	Registration	Enregistrement	登記
Rear-engine	Moteur à l'arrière	車後引擎	Regrinding	Réaffûtage	再磨
Rear spring	Ressort arrière	後鋼板	Regulation	Règlement	法規
Rear spring bracket	Support de ressort arrière	後鋼板支架	Regulator	Régulateur	調整器
Rear tow hook	Crochet d'arrière	車後拖鉤	Relative efficiency	Rendement relatif	相對效率
Rear wheel	Roue arrière	後輪	Relay = cut-out	Raccord	聯續電器; 斷電器
Rear wheel brake	Frein de roue arrière	後制車; 後輪制動器	Release bearing	Butée de débrayage	放鬆軸承
Rear wheel drive	Roue arrière motrice	後輪主動	Release lever	Levier de débrayage	放鬆桿
Rear wheel hub	Moyeu de roue arrière	後輪殼	Released position	Au repos; position de non-serrage des freins	放鬆位置
Re-assembling	Remontage	重裝	Relief valve	Souape de soulagement	救濟門; 保險門
Re-babbitting	Ré-régulage	再澆軸承鉛	Relining	Regarnissage des freins	換來令
Reboring	Réalésage	搪汽缸	Removable cylinder head	Culasse rapportée	可拆卸之汽缸蓋
Rebound cylinder	Retour de cylindre	汽缸或筒管回到原位	Renault	Renault	法國汽車廠名; 勒勞
Rebound valve	Retour de valve	防跳門; 汽門關閉; 汽門回到原位	Reo	Reo	美汽車廠名
Rebuild	Remettre à neuf	重建; 新修	Repair shop	Atelier de réparation	修理廠
Rebuilding	Reconstruction	重新修配	Repairing = reconditioning	Réparation	修理; 整理; 整修
Recalescence point of steel	Point de recalescence	鋼溫度下降停留點	Repairing outfit	Trousse à réparation	修理工具
			Repairing shop	Atelier de réparation	修理廠

Replacement of liners	Remplacement de fourrure	更換汽缸套	Right hand steering	Direction à droite	右座方向
Reserve tank	Réservoir de réserve	預備箱	Rigid	Rigide	硬; 堅固的
Reservoir	Réservoir	儲藏箱	Rigid terminals	Borne rigide	鋼絲繩硬性頭
Résidual magnétisme	Magnétisme résiduelle	殘留磁性; 剩餘磁性	Rigidity	Rigidité	鋼性
Resilience	Résilience	縮回率; 脆性率	Rim	Jante	輞; 胎座; 胎鋼圈
Resin	Résine	松香	Rim bolt	Boulon de jante	輪輞螺桿
Resistance	Resistance	阻抗; 抵抗	Rim clamp	Bride jante	輞夾
Resistance coil	Bobine de résistance	電阻圈	Rim wrench	Clé à jante	輪輞扳頭
Resistance unit	Boîte de résistance unité	電阻圈	Ring	Anneau; segment	環; 活塞令
Resisting moment	Moment résistant	阻抗矩力	Ring gage	Calibre bague	套規(量具)
Retainer	Frein; retenue	制動; 承盤; 擋住	Ring gear	Couronne dentée	齒圈; 盆子牙齒; 飛輪齒圈
Retard ignition	Allumage retardé	晚點火	Ring groove	Anneau creusé	令槽; 環槽
Retardation	Retardation	遲晚	Ring joint	Jointure de l'anneau	環接頭
Return	Retourner	回程	Ring land	Cordon de segment de piston	令岸
Return spring	Ressort de rappel	復原彈簧	Ring lubrication	Graissage à bagues	加油環
Reverse current	Inversion du courant	倒流電; 反向電流	Ring oiler	Bagua de graissage	加油環
Reverse current cut-out	Conjoncteur-disjoncteur	單流器	Rivet	Rivet	鉚釘
Reverse efficiency	Rendement inverse	逆效率	Rivet, aluminium	Rivet d'aluminium	鋁製鉚釘
Reverse gear	Engrenage de marche arrière	倒車齒輪	Rivet, brake lining	Rivet pour garniture de frein	剎車鉚釘
Reverse idler gear	Pignon de marche arrière	倒車中間齒輪	Rivet hole	Trou de rivet	鉚釘孔
Reverse idler gear shaft	Arbre de marche arrière	倒車中間輪軸	Riveting machine	Machine à rivet	鉚釘機
Reverse latch = reverse stop	Arrêt de la dérive en arrière	倒車保險	Rivet, split	Rivet fendu	開口鉚釘
Reversible steering gear	Direction réversible	可回復轉向器	Rivet, tubular	Rivet tubulaire	管式鉚釘
Revolution	Tour; révolution	旋轉	Road	Route	道路
Revolution counter	Compte-tours	計轉表	Road camber	Bombage des routes	路心高度; 橫斷路面坡度
Revolving cylinder engine	Moteur rotatif	汽缸旋動引擎	Road clearance = ground clearance	Hauteur du châssis au-dessus du sol	離地距(指汽車最低部份離地面距離)
Rheostat	Rhéostat	電阻抗器	Road resistance	Résistance au roulement	道路阻抗
Ribbed cylinder	Cylindre à ailettes	汽缸外散熱片	Road roller	Rouleau écraseur	壓路滾
Ricardo	Ricardo	英內燃機著名學者	Road roller, motor	Rouleau compresseur automobile	壓路機
Rich mixture	Mélange riche	豐富混合氣; 濃厚混合氣	Road side gasoline pump	Distributeur d'essence fixe sur la voie publique	公路旁加油站
Rigging	Timonerie; tringlage	聯接桿	Road-signal	Signal de route	道路標誌
Right	Droit	右	Roadster	Routière à deux places	活頂跑車
Right hand drive car	Conduit à droite	右面駕駛車輛; 右御車	Road test	Essais à la route	試車
Right hand rotation	Rotation à droite	右向轉動	Rocker	Balancier; culbuteur	擺桿
Right hand screw	Vis fileté à droite	右轉螺絲	Rocker arm	Culbuteur	擺桿; 擺桿臂
			Rockwell hardness numbers	Chiffre de dureté par essai Rockwell	羅克威氏硬度表
			Rod	Bielle; tige	杆



Rolled steel	Acier laminé	滾鋼	Rubber hose clamp	Bride d'attache de flexible	橡皮管接頭夾子
Roller	Galet	滾棍; 滾輪	Rubber mounting = pneumatic mounting	Montage sur caoutchous	用橡皮固定
Roller bearing	Palier à rouleaux	棍軸承; 鋼棍軸承	Rubber padding	Butée de caoutchouc	橡皮墊
Roller chain	Chaîne à rouleaux	棍鏈	Rubber protection	Protecteur de gomme	橡皮保護
Rolling friction	Résistance au roulement	滾動阻抗	Rubber separator	Séparateur de caoutchouc	橡皮隔板
Rolling resistance	Résistance à la traction	滾動阻力	Rubber solution	Dissolution de caoutchouc	橡皮溶液
Rolls Royce	Rolls-Royce	英汽車製造廠	Rubber tank tread block	Chenille de caoutchouc de char d'assaut	坦克車嵌橡皮鏈條
Roof	Toiture	屋頂; 車頂	Rubber tube	Tuyau de caoutchouc	橡皮管(內胎)
Room	Chambre	房子	Rubber tyre	Pneumatique; pneu	橡皮胎(外胎)
Roomy car	Voiture spacieuse	座位寬大車輛	Rubbing speed	Vitesse de frottement	摩擦速率
Rotary motion	Movement rotatif	旋轉運動	Running board	Marchepied	上下踏板; 踏腳板
Rotary pump	Pompe à rotation	旋式邦浦	Running board bracket	Support de marchepied	上下踏板支架
Rotary valve	Tiroir de rotation	旋式汽門; 轉動汽門	Running costs	Dépenses kilométriques	行車消耗; 行車費用
Rotating parts	Masses à mouvement circulaire	旋動機件	Running free	Marche à vide	空轉
Rotation	Rotation	轉動	Running gear	Mécanisme de marche	行車機件; 傳動牙齒
Rotative effort	Force tournante	轉動力	Running-in	Rodage	磨
Rotor	Rotor	轉動子	Running-in machine for bearings	Machine à couler le métal antifriction	上減摩擦鐵器; 軸承滾動純熟機
Rouge Plant	Rouge Plant	福特工廠	Running-in in oil	Polissage de coussinets	磨軸承; 油磨
Round file	Lime en rond	圓銼	Rupture	Rupture	破裂; 割斷
Round head bolt	Boulon à tête ronde	圓頭螺桿	Rust	Rouille	銹
Round-headed screw	Vis à tête ronde	圓頂螺絲	Rust proof	Antioxyde; anti-rouille	防銹
R.P.M. = revolution per minute	Tours par minute	每分鐘轉數	Rustless steel	Acier inoxydable	不銹鋼
Rubber	Caoutchouc; gomme	橡皮			
Rubber buffer	Tampon de caoutchouc	橡皮防護板			
Rubber bushing	Montage sur silent-bloc	橡皮襯墊			
Rubber cement	Dissolution de gomme	橡皮膠			
Rubber hose	Tuyau de caoutchouc	橡皮管			

## S

S = south pole	Pôle sud	南極	Safety campaign	Movement de sécurité	安全運動
S.A.E. = Society of Automotive Engineers	Société des ingénieurs de l'automobile	美國自動機工程協會	Safety first	Sécurité d'abord	安全第一, 安全為先
S.A.E. Horsepower (SAE HP)	Société des ingénieurs de l'automobile (H.P.)	汽車工程司學會規定馬力	Safety glass	Verre de sûreté	安全玻璃
S.A.E. Journal	Journal de S.I.A.	S.A.E. 會刊	Safety-lock	Anti-voil; serrure de sûreté	安全鎖; 防偷設備
S.A.E. Number (SAE NO.)	Société des ingénieurs de l'automobile (No.)	美國汽車工程司學會編號	Safety spark gap	Parafoudre	安全火花間隙
Saddle	Selle	鞍	Safety steel body	Carrosserie d'acier de sûreté	安全鋼製車身
			Safety valve	Soupape de sûreté	安全門

Safety zone	Zone de sécurité	安全地帶;安全區域	Screw threads, taper pipe	Vis conique	錐管螺絲
Saloon coach	Autobus	轎車	Screw threads, uniform pitch series	Vis à pas constant	常數螺絲
Salt	Sel	鹽	Sea level pressure	Pression au niveau de la mer	海平面壓力
Sample	Échantillon	樣本;樣品	Sealing compound	Mastic pour joints	封口膏;補胎膠
Sand blister	Hernie de poussière	砂瘤;輪胎起泡	Seamless tube	Tube sans soudure	無縫管
Sand paper	Papier de verre	砂紙	Search light	Projecteur	探照燈
Saturated mixture	Mélange saturé	飽和混合物	Seasoned timber	Bois desséché	乾木
Saturation pressure	Pression de saturation	飽和壓力	Seat	Siège	座位
Saw	Scie	鋸	Seat back	Dossier	靠背
Saw blade	Lame de scie	鋸條	Seat cushion	Siège rembourré	彈性座墊
Saybolt	Saybolt	黏度單位;研究液體者聞學者;黏度表之名	Seating capacity	Nombre de places	座位容量
Scale	Échelle; tartre	比例尺;水垢	Second class road	Rue de deuxième importance	二等路
Scavenging	Expulsion	清除;逐氣	Second gear = second speed	Deuxième vitesse	第二速率
Scintilla	Scintilla	瑞士汽車電氣設備廠名	Second hand car	Voiture d'occasion	舊車
Scissors	Siseaux	剪子	Second moment	Moment d'inertie	慣性能力;二次羣
Score	Piquer; rayer	刮傷;傷痕	Second speed gear	Deuxième vitesse	第二速率;二擋
Scored piston	Piston rayé	刮傷之活塞	Secondary	Secondaire	副;第二;二次
Scraper	Decrottoir	刮刀	Secondary cable	Câble secondaire	二次電纜;高壓線
Screen, dust	Garde-poussière	擋;濾	Secondary coil = high-tension wires = fine winding	Bobinage secondaire	副線圈;二次線圈
Screening, wire	Grillage métallique	銅絲或鋼絲布	Secondary current	Courant secondaire	二次電流;高壓電流
Screw	Vis	木螺絲;螺釘	Secondary shaft	Arbre à cames	副軸
Screw brake	Frein à vis	螺釘制動	Secondary spring	Ressort compensateur	輔助彈簧
Screw driver	Tournevis	旋鑿;螺絲起子;改棹	Secondary wire	Fil secondaire	副線
Screw extractor	Extracteur à vis	拔螺絲器	Section modulus	Module de section	斷面係數
Screw gear	Engrenage hélicoïdal	螺輪	Sector	Secteur	扇形;扇形齒輪
Screw-jack	Cric	螺絲千斤頂	Secured by wedge	Fixé par cheville ou clavette	保險梢子
Screw pitch	Pas de vis	螺距	Security bolt	Boulon de sécurité	保險螺桿
Screw plate	Filière	螺母;螺絲鋼板	Sedan	Limousine à conduite inférieure	四門轎車
Screw tap	Filière à palette	陰螺絲模;螺絲公	Sedan coupe	Coupé sedan	二門轎車
Screw thread	Filet de vis	螺線	Sediment bulb = sediment chamber	Chambre collectrice; nourrice	沉澱室
Screw threads, allowance	Jeu de vis à filet	螺線容許量	Seize	Gripper	痕迹;傷痕
Screw threads, clearance	Jeu de vis à filet	螺線間隙	Selecting sliding gear	Système sélective de changement de vitesse	選擇式滑動變速齒輪
Screw threads, coarse series	Vis à grand pas	粗牙螺絲	Selector switch	Sélecteur de commande	選擇式開關
Screw threads, extra fine series	Vis à filet extra fin	最細牙螺絲	Self-contained lubrication	Graissage par circulation forcée	自動潤滑
Screw threads, fine series	Vis à filet fin	細牙螺絲			
Screw threads, length of engagement	Vis à filet, longueur d'engagement	螺絲進入長度			
Screw threads, special pitches	Vis à pas special	特種螺距			

Self-ignition	Allumage spontané	自動點火;自燃	Shaft ends, starting motor	Arbre pour démarreur	起動機軸頭
Self-induction	Induction automatique	自動感應	Shaft ends, tachometer	Arbre de commande de tachymètre	計轉表軸頭
Self-shifting transmission	Changement de vitesse automatique	自動換排	Shaft ends, taper	Arbre conique	錐形軸頭
Selling price	Prix de vente	出售價格	Shaper	Machine à façonner	刨床;牛頭刨床
Semi-automatic transmission	Boîte de vitesse demi-automatique	半自動速率箱	Shatter proof glass	Verre inéclatable	不碎玻璃
Semi-diesel engine	Moteur demi-diesel	半柴油引擎	Shearing moment	Moment de cisaillement	剪割力矩
Semi-elliptic spring	Ressort à demi-pincette	半橢形鋼板	Shearing stress	Effort de cisaillement	剪割壓力
Semi-floating axle	Essieu demi-flottant	半浮式後軸	Sheet iron	Tôle	鐵皮
Semi-moulded lining	Garniture à demi-moule	半鑄壓來令	Sheet metal water jacket	Chemise d'eau à tôle métallique	鋼皮水套
Semi-trailer	Demi-remorque	半拖車	Sheet packing	Joint en feuilles	填料片
Separator	Séparateur	隔電板	Sheet steel	Tôle d'acier	鋼皮
Series	Série	串列	Shell	Cage; paroi	殼;壁
Series connection	Montage à serie	串聯	Shellac	Gomme laque	漆膠;洋乾漆
Series wound dynamo	Dynamo serie	串聯式發電機	Shield	Gard-crotte tôle	擋板;擋泥板
Series wound motor	Moteur serie	串列式電動機	Shift	Déplacement; changement	移動;更換
Serrated hub	Moyeu cannelé	齒條輪殼	Shifting fork	Fourchette de commandé du balladeur	調排叉子
Service	Service	服務	Shifting gear	Changer de vitesse	更換速率
Service brake	Frein au pied	腳剎車	Shim	Pièce de tôle	薄片;軸承墊片
Service car	Voiture de secour	服務車	Shimmy	Shimmy; dandinement des roues avant	擺動;跳動
Service instruction	Service-instruction	服務說明	Shock	Choc	振動
Service station	Service-station	修理站;售油站	Shock absorber = shock eliminator	Amortisseur de chocs	避振器
Servo brake	Servo-frein	動力剎車;加力剎車	Shock absorbing fluid	Fluide pour amortisseur de chocs	減振劑
Set screw	Vis de bloquage	制止螺絲	Shoe	Sabot; semelle	鞋;剎車底片
Shackle	Jumelle	聯鈎;吊板	Shop, automobile	Atelier d'automobiles	汽車廠
Shackle bolt = shackle pin	Axe de jumelle	鋼板梢子	Shop test	Essais à l'usine	廠內試驗
Shaft	Arbre	軸	Shore hardness	Numéro de dureté Shore	曉氏硬度
Shaft coupling	Arbre d'accouplement	軸的接結器	Shore scleroscope	Scléroscope de Shore	曉氏硬度鏡
Shaft drive	Arbre à cardan	主動軸	Short circuit	Court circuit	短絡;漏電
Shaft ends, distributor	Bout d'arbre, distributeur	分電軸頭	Shoulder	Nervure	肩;背部
Shaft ends, fan pulley	Arbre de poulie de ventilateur	風扇輪軸頭	Shrinking	Contraction	縮緊;收縮
Shaft ends, fuel pump	Arbre pour pompe à combustible	燃料邦浦軸頭	Shunt	Dérivation	并列
Shaft ends, generator	Arbre pour génératrice	發電機軸頭	Shunt connection	Monté en shunt	并列聯結
Shaft ends, magneto	Arbre pour magneto	磁電機軸頭	Shunt wound dynamo	Dynamo shunt	并列式發電機
Shaft ends, serrated	Arbre cannelé	齒條軸頭;齒狀軸頭	Shunt wound motor	Moteur shunt	并列式電動機
Shaft ends, spline	Arbre cannelé	齒條軸頭	Shutter	Clapet d'entrée d'air; volet	遮蓋;百頁窗;擋空氣板
Shaft ends, square	Arbre carré	方形軸頭	Side car	Side car; voiture de coté	邊車

Side gears	Planétaires	後輪軸齒輪	Sliding block of universal joint	Dé de cardan	伸縮關節; 萬向節
Side lamps = cow lamps	Lampe de côté	邊燈	Sliding friction	Frottement de glissement	滑動摩擦
Side member	Longeron	車架縱梁; 直梁	Sliding gage	Calibre coulissant	游尺
Side skid	Déraper	橫滑; 橫溜	Sliding gear	Changement de vitesse	變速箱活動齒輪
Side-slip	Patinage; glissement	橫滑	Sliding roof	Toit coulissant	活動車頂
Side thrust of piston	Pression latérale de piston	活塞側面壓力	Sliding seat	Siège à glissière	活動座位
Side valve	Soupapes latérales	邊門	Sliding shaft	Arbre profilé	伸縮軸; 活動軸
Side view	Vue de côté	左右視線; 側視	Sliding sleeve	Manchon glissant	活動套筒
Side walk	Trottoir	人行道	Slip	Glissement	滑
Side way	Obliquement	人行道	Slip joint	Joint coulissant	伸縮式聯接
Sight feed lubricator	Graisseur à débit visible	透視加油器	Slipping highway	Sol glissant de route	滑路; 路滑
Signal	Signal; signe	標誌	Slipping of brake	Patinage du frein	剎車滑溜
Signal lamp	Signal lumineux	標誌燈; 紅綠燈	Slipping of clutch	Patinement de l'embrayage	克拉子滑
Silencer	Pot silencer	減聲器	Slot	Mortaise; trou	溝; 縫
Silent chain	Chaîne silencieuse	無聲鏈條	Slotted head cap screw	Vis à tête fendue	有溝縫螺絲頭
Silico manganese steel	Acier manganosilicieux	錳鈣鋼; 彈簧鋼	Slow speed	Première vitesse	第一速率
Silicon-chromium valve	Soupape de chrome-silicieux	鈦鉻鋼製汽門	Slow up	Ralentir	慢車; 慢速
Silk	Soie	絲	Sludge	Cambouis	油渣; 油垢塊
Single contact bulb	Simple contact ampoule	單腳燈泡; 單線電燈泡	Small car	Voiturette	小汽車
Single cylinder motor	Moteur monocylindrique	單缸汽缸發動機	Small end	Pied de bielle	活塞桿腳; 聯桿小頭
Single deck bus	Autobus	單層公共汽車	Small tractor	Tracteur léger	輕拖車
Single disc clutch	Embrayage à plateau	單片克拉子	Smith	Forgeron	鐵匠; 鍛工
Single wire system	Système unifilaire	單線電路(指有搭鐵線)	Smoke	Fumée	煙
Siren	Sirene	吹響器; 氣笛	Smooth	Poli	平滑
Six cylinder engine	Moteur à six cylindres	六隻汽缸發動機	Smoothing bearing	Coussinet lisse	軸承光滑
Six wheel truck	Automobile à six roues	六輪汽車	Snap ring (spring steel wire)	Bague à ressort	扣令; 擋環
Sketch	Esquisse	草圖	Society of Automotive Engineers (SAE)	Société des Ingénieurs de l'Automobile	汽車工程師學會
Skew gear	Engrenage hélicoïdal	斜齒輪	Socket	Douille; cavité	套; 承窩; 燈座
S.K.F.	S.K.F.	軸承製造廠(總廠在瑞典)	Socket wrenck	Clef à douille	套筒扳頭
Skidding	Déravage	滑溜	Socony (Standard-Oil Company of New York)	Socony	美孚汽油公司
Skirt	Surface latérale du piston	活塞裙	Sodium cooled aviation valves	Soupapes de moteur d'aviation refroidi par sodium	鈉冷式飛機汽門
Skirt of piston	Jupe de piston	活塞裙	Soft iron core	Noyau de fer doux	軟鐵心
Slack	Desserrage	鬆	Solar oil	Solar oil	柴油(亞細亞公司出品)
Sleeve	Manchon; chemise-tiroir	套筒	Solder	Souder	焊錫; 焊劑
Sleeve valve	Chemise-tiroir	套筒式汽門	Soldering lamp	Lampe à soudure	焊燈
Sleeve valve engine	Moteur sans soupapes	套筒式汽門引擎; 無汽門發動機	Solex	Solex	化汽機廠
			Solenoid relay	Contacteur solénoïdal	螺線管式斷電器

Solid axle	Essieu fixe	實心軸	Speedometer drive	Commande de compteur	使動路碼表
Solid rubber tire	Bandage plein en caoutchouc	實心胎	Spherical	Sphérique	球形的
Solution	Solution	溶液	Spherical combustion chamber	Chambre de combustion sphérique	球形燃燒室
Sound-proof test room	Chambre d'essai de silence	隔聲試驗室	Spider	Croisillon	十字軸; 輻式軸
Space	Espace	空間; 間隔	Spider gears	Satellites du différentiels	衛星輪; 差速輪
Spacer	Douille d'écartement	隔片; 隔套; 隔開設備	Spigot nut	Écrou de raccord	接合螺帽
Spanner	Clef; clé	扳鉗; 扳頭	Spigot shaft	Queue de centrage	接合軸頭
Spare parts	Pièces de rechange	配件; 零件	Spindle	Arbre; axe	丁字軸; 插軸; 軸; 前輪軸
Spare tire	Pneu de rechange	備胎	Spiral gear	Engrenage en spirale	螺旋齒輪
Spare tire carrier	Porte-pneu de secours	備胎架	Spiral spring	Ressort en spirale	螺旋彈簧
Spare wheel	Roue de rechange	備輪	Splash	Barbotage	浸擊; 射; 濺射
Spark	Étincelle	火花; 火星	Splash apron	Garde-crotte	防泥板
Spark advance	Allumage avancé	提前點火	Splasher	Cuillier de graissage	油匙
Spark gap	Écartement des électrodes	火花間隙; 電極距離	Splash lubrication system	Graissage de barbotage	浸擊加油法
Spark lever	Tringle de commande d'allumage bougie	火花桿	Spline	Clavette; cannelure	齒條
Spark linkage	Tige de commande d'allumage	火花塞桿聯結	Splined external	Cannelure extérieure	外齒條
Spark plug	Bougie	火花塞; 火星塞	Splined fitting	Ajustage à rainures	內外齒聯接
Spark plug gasket	Joint de bougie	火花塞襯墊	Splined internal	Cannelure intérieure	內齒條
Spark plug hole	Orifice de bougie	火花塞孔	Splined shaft	Arbre profilé; arbre cannelé	齒條軸
Spark plug location	Emplacement de la bougie	火花塞位置	Split bushing = split bearing	Coussinet fendu	裂口環套
Spark plug porcelain	Porcelaine de bougie	火花塞瓷	Split pin	Goupille fendu	開口梢子; 開尾梢子
Spark plug tester	Vérificateur de bougie	火花塞試驗器	Split rim	Jante fendue	開口輪輞
Spark plug wrench	Clef pour bougie	火花塞扳頭	Split rivet	Rivet fendu	開口釘針
Spark points	Pointes de bougie	火花塞電極	Split skirt	Fente de jupe de piston	開口活塞裙
Spark retard	Retard d'allumage	遲晚點火	Spoke	Rayon; rais	輪輻; 輻
Sparkling points	Pointes de bougie; électrodes de bougie	發火電極尖; 火星塞白金	Spoke nipple	Écrou de rayon	輻頭螺絲
Specific gravity	Gravité spécifique	比重	Spontaneous combustion	Combustion spontanée	自燃
Specific heat	Chaleur spécifique	比熱	Spontaneous ignition	Allumage spontané	自動燃燒
Specific pressure	Pression spécifique	比壓	Sport roadster	Roadster sport	跑車
Specification	Spécification	程式; 規範	Spot light	Projecteur auxiliaire orientale	探路燈; 活動燈
Speed	Vitesse	速度	spray	Jet; gicleur	噴散
Speed indicator	Indicateur de vitesse	速度指示器; 速度計	Spraying pistol	Pistolet de vernissage	油槍; 噴漆器
Speed lever	Levier de vitesse	速率桿	Spraying nozzle	Gicleur	噴油嘴
Speed limit	Limite de vitesse	速度限制	Spring	Ressort	彈簧; 鋼板
Speed normal	Vitesse normale	正常速度	Spring bracket = spring hanger	Support de ressort; main de ressort	鋼板支架; 鋼板支掌
Speed range	Écart de vitesse	速度變動範圍			
Speedometer	Indicateur de vitesse	路碼表; 速度表; 里程表			

Spring center bolt	Boulon d'assemblage de ressort	鋼板中心螺桿	Starter	Démarreur	起動機; 馬達; 蹠滾
Spring clip	Bride de ressort	鋼板夾子	Starterator	Starterator	風門起動; 加速踏板起動
Spring clip bolt	Boulon de bride de ressort	鋼板夾子螺桿	Starter generator	Dynamoteur	起動發電組合
Spring cover = spring gaiter	Gaine pour ressort	鋼板皮套; 鋼板護套	Starting button = starting switch	Contact de départ	起動鈕
Spring eye	Oeil de ressort	鋼板眼孔	Starting crank	Manivelle de lancement	搖手柄
Spring eye-bolt	Boulon ressort	鋼板梢子	Starting crank handle	Poignée de la manivelle de lancement	搖手柄拿手
Spring guide	Guide de ressort	彈簧導桿	Starting crank jaw	Griffe de la manivelle de mise en marche	搖手柄爪輪
Spring leaf	Lame de ressort	鋼板片	Starting gear	Première vitesse	起動齒輪; 第一速率
Spring leaf retainer	Étrier de ressort	鋼板導背或導溝	Starting handle	Manivelle de mise en marche	起動拉桿
Spring opener = spring separator	Ouvre-lames de ressort	鋼板伸長器; 裝鋼板器	Starting motor	Moteur de démarrage	起動機
Spring rebound clip	Tampon amortisseur	防鋼板跳之檔板	Starting motor armature	Armature de démarrage	起動機電動子
Spring seat	Patin de ressort	鋼板座	Starting pedal	Pédale de démarrage	起動踏板
Spring shackle	Jumelle de ressort	鋼板駱鈎; 吊板; 掛板	Starting ratchet	Griffe de la manivelle de mise en marche	曲軸爪輪
Spring stop	Arrêt de ressort	鋼板檔板	Starting switch	Conjoncteur de démarrage	起動開關
Spring surge	Battement ou vibration des ressort	彈簧振動	Starting torque	Moment de démarrage	起動轉動力矩; 起動扭力
Spring tester	Appareil pour essayer les ressorts	彈簧試驗器	Static balance	Équilibré statique	靜的平衡
Spring washer	Rondelle à ressort	彈簧糊墊	Static collector	Collecteur statique	天線集合器; 靜電集合器
Sprocket wheel	Roue de chaîne	皮帶盤; 鏈輪	Static thrust	Poussée statique	靜止推動力
Spur gear	Engrenage droit	正齒輪; 直齒輪	Station	Gare; station	車站
Square engine	Moteur du même alésage et de la même course; moteur carré	平方引擎	Station wagon	Voiture de service d'hôtel	旅行車
Square foot (Sq. Ft.)	Pied carré	平方英尺	Station wagon	Voiture de service d'hôtel	旅行汽車; 旅館接客汽車
Square head bolt	Boulon à tête carrée	方頭螺桿	Stationary engine	Moteur stationnaire	固定引擎
Square head screw	Vis à tête carrée	方頭螺釘	Stationary housing	Carter fixe	固定殼子
Square inch (Sq. In.)	Pouce carré	平方英寸	Stator	Stator; induit fixe	固定子
Square nut	Écrou carré	方頭螺帽	Stay	Tirant; tendeur; contrefiche	支條; 支索
Square shaft	Arbre carré	方軸	Steady space	Régulariser la vitesse de voiture	穩速行車; 等速行車
Stabilizer = stabilator	Stabilisateur; équilibreur	平衡器	Steam	Vapeur	蒸汽
Stainless steel = rustless steel	Acier inoxydable	不銹鋼	Steam automobile	Automobile à vapeur	蒸汽汽車
Stall	S'arrêter	失去作用; 損壞; 停止	Steam boiler	Chaudière	蒸汽鍋爐
Stamping	Pièce estampée; pièce matricée	鑄機; 壓力機	Steam car	Voiture à vapeur	蒸汽車
Stand	Stand	架子	Steam condenser	Condenseur à vapeur	蒸汽凝結器
Standard	Standard	標準			
Standard production	Pièce de série	標準生產			
Standard regulations	Régulations normales	標準法規			
Standardization	Standardisation	標準化			
Standing charge (cost)	Dépenses fixes	固定費用; 經常費			

Steam engine	Machine à vapeur	蒸汽機	Steering knuckle pin	Axe de fusée	主槽; 槽王; 大王槽
Steam lorry	Tracteur à vapeur	蒸汽貨車	Steering lock	Braquage	轉向限角
Steam vulcanizer	Vulcanisateur à vapeur	蒸汽烤胎器	Steering shaft	Arbre de colonne de direction	方向軸; 轉向軸
Steel	Acier	鋼	Steering wheel	Volant de direction	方向盤
Steel, analysis	Analyse d'acier	鋼的分析	Steering wheel shaft	Arbre de colonne de direction	方向盤軸
Steel casting	Acier fondu	鑄鋼	Steering wheel spider	Croisillon du volant de direction	方向盤輻
Steel chart, physical	Tableau d'acier, physique	鋼之物理特性圖表	Steering wheel tester	Machine à essayer la direction	方向盤試驗器
Steel composition	Composition d'acier	鋼化學成分	Steering worm	Vis sans fin de direction	方向蟲輪
Steel conduit, flexible	Conduit d'acier flexible	軟鋼管	Steering worm sector	Secteur de direction	轉向扇輪
Steel grains sizes	Molécule d'acier (Grandeur de)	鋼質點的大小	Steering worm sector shaft	Arbre du secteur de direction	轉向扇輪軸
Steel hardness number	Numéro de dureté d'acier	鋼硬度數	Stem	Tige	桿; 棍
Steel heat treatment	Traitement thermique d'acier	鋼熱處理	Step	Marchepied	階; 上下踏板
Steel number S.A.E.	Numéro d'acier S.A.E.	S.A.E. 鋼編號	Step mat	Tapis-décrottoir	地毯
Steel properties, physical	Propriétés d'acier, physique	鋼物理特性	Step up hill climbing	Montée de côtes	上坡
Steel sheet	Tôle mince en acier	鋼皮	Stiff	Rigide	硬性
Steel strips	Acier feuillard	鋼條	Still, oil	Purificateur d'huile	提煉油器
Steel tube	Tube d'acier	鋼管	Stock car	Voiture en série	大批現貨汽車
Steel wire rope	Corde de fil en acier	鋼絲繩	Stone	Pierre	石
Steering	Direction	方向; 轉向; 駕駛	Stop-lamp = stop-light	Feu d'arrêt	停車燈
Steering arm = steering gear arm	Levier de direction	轉向臂	Stop valve	Soupape d'arrêt	停止門
Steering arm shaft	Axe du levier de direction	轉向臂軸	Stopper	Bouchon de bouteille	停止器; 瓶蓋
Steering box	Boîte de direction	方向箱	Stopping distance	Longueur d'arrêt	停止距離
Steering column	Colonne de direction	轉向軸管柱; 轉向軸護管	Stop-signal	Dispositif de stop	停車標誌
Steering column clamp bolt	Boulon d'étrier pour colonne de direction	轉向軸管柱夾螺桿	Storage battery	Batterie d'accumulateur	蓄電池
Steering cross rod = steering tie-rod	Barre d'accouplement	轉向橫聯桿; 橫桿	Storage cell	Élément d'accumulateur	單電瓶
Steering drag rod	Barre de direction	轉向直拉桿	Straddle-mounted pinion gear	Monté à cheval; montage entre deux paliers	跨馬式裝置齒輪
Steering gear	Mécanisme de direction	轉向齒輪; 轉向器	Straight run gasoline	Essence distillée	蒸溜汽油
Steering gear, left hand	Direction à gauche	左方轉向器	Straight side tire	Pneu à tringles	直邊式胎
Steering gear ratio	Rapport de multiplicateur de direction	轉向齒比速	Strain	Fatigue	應變
Steering gear, right hand	Direction à droite	右方轉向器	Strainer	Filtre	濾淨器
Steering knuckle = spindle body	Fusée de direction; fusée à pivot de direction	轉向節	Strangling of gas	Étranglement du carburateur	氣體經過喉管
Steering knuckle arm	Commande de la fusée	轉向節臂	Strap	Courroie	皮帶; 鐵條; 條片
			Streamline	Lignes fuyantes	流線型
			Streamline car	Voiture profilée	流線型汽車
			Strength	Résistance	強度
			Strength of materials	Résistance des matériaux	材料強弱

Strength of mixture	Intensité du mélange	混合氣強度	Supercharged engine	Moteur à alimentation sous pression	增壓引擎
Stress	Effort; tension	應力	Supercharger	Surcompresseur	增壓機
Strip	Casser	牙齒脫裂; 條; 片	Superheat	Surchauffer	過熱
Stroboscope	Stroboscope	斷續光測週器	Supplementary air intake	Entrée d'air additionnel	補助進空氣門
Stroke	Course	行程; 衝程	Supplementary spring	Ressort compensateur	保險鋼板; 副鋼板; 補助彈簧
Stroke-bore ratio	Rapport de la course à l'alésage	行程口徑比例	Supplementary pump	Pompe supplémentaire	副邦浦; 補助邦浦
Stroke capacity = piston displacement	Cylindrée	汽缸容量	Supply	Provision	供給
Stroke downward	Course descendante	下行程	Support	Support	支持; 架
Stroke upward	Course ascendante	上行程	Support arm	Bras de support	支持臂
Stroke volume	Cylindrée	行程容量; 汽缸容量	Suppressor	Supprimer	壓制極; 除去; 消滅
Stromberg carburetor	Carburateur Stromberg	化油器製造廠名	Surface	Surface	表面
Strut rod	Bielle de poussée	支柱; 支撐	Suspension	Suspension	懸掛; 懸架
Stub teeth	Dent stub	短齒; 減高齒	Sweeper	Balayeur	排除; 排汽
Stud	Goujon	螺柱	Swept volume of cylinder	Cylindrée	汽缸容積
Studebaker	Studebaker	美汽車廠	Switch	Contact; interrupteur	電門; 開關; 電鈕
Stuffing-box	Presse-étoupe	填料函	Switch board	Tableau de distribution	電表板; 配電板
Sub-frame	Faux-châssis	小車架; 引擎車架	Switch box	Combinateur	電門盒
Subway crossing	Passage souterrain	地下交叉路	Switch off	Couper l'allumage; couper le contact	關電門
Suction	Aspiration	進汽	Switch on	Mettre le contact	開電門
Suction pipe	Tuyau d'aspiration	進汽管	Switch plug	Bouchon de contact	電塞
Suction stroke	Course d'aspiration	進汽行程	Swivel	Pivot; rotule; émerillon	輪軸; 輪棒
Suction temperature	Température d'aspiration	進汽溫度	Synchromesh gear	Mécanisme pour égaliser les vitesses de rotation des pignons à engrener	等速齒輪器
Suction valve	Soupape d'aspiration	進汽門	Synchronise	Synchroniser	同速; 同步; 等齒運動
Sulphatation	Sulfatation	硫化作用	Synchronous vibration	Vibration synchrone	等速振動
Sulphuric acid	Acide sulfurique	硫酸	Synthetic gasoline	Essence synthétique	人造汽油; 綜合汽油
Summer oil	Huile d'été	夏季機油	Synthetic rubber	Caoutchouc synthétique	人造橡皮; 綜合橡皮
Sump	Réservoir dans le carter inférieur	油箱; 油底殼	Syphon	Siphon	毛細管
Sump drain cock plug	Bouchon de vidange d'huile du carter moteur	油箱放油門	System	Système	組織; 設備; 制度; 系
Sun and planet gear	Engrenage planétaire	太陽及行星輪; 行星衛星輪			
Sunk screw	Vis noyée	沉頭螺絲; 埋頭螺絲			
Supercharge	Alimentation sous pression	增壓進汽; 超壓輸送			

## T

Table	Plateau; tableau	表; 台	Tachometer drive	Commande de tachymètre	使動計轉
Tachometer	Tachymètre	計轉表; 轉數表	Tack	Petit clou; semence	平頭釘
Tachometer connection	Prise de tachymètre	轉數表聯結	Tackle	Poulie	繩輪; 滑車
			Tail lamp	Lanterne arrière	後燈



Tail light	Lampe arrière	後燈;後燈光	Telegram	Télégramme	電報
Talc	Talc	滑石;滑石粉	Telegraph pole	Poteau de télé- graphe	電線桿
Tangential force	Effort tangentiel	切力;切線力	Telephone	Téléphone	電話
Tank	Réservoir; char d'assaut	桶;坦克車	Telescope	Télescope	望遠鏡
Tank capacity	Contenance du réservoir	油箱容量	Temperature	Température	溫度
Tank, gasoline	Réservoir à essence	汽油箱	Tempered steel	Acier revenu	還原鋼;回火鋼
Tank filler cap	Bouchon de résér- voir	油箱蓋	Tempering	Revenu; recuit	還原;重加熱;回 火
Tank mounting	Montage du résér- voir	油箱裝法	Tenacity	Ténacité	韌性;伸長性
Tank truck	Camion-citerne	運液體汽車;裝 有大鋼桶車	Tenon	Tenon	筍頭
Tank unit	Appareil pour réservoir	油箱內量油設備	Tensile strength	Résistance à la rupture	伸長強度
Tanned skin	Cuir corroyé	硝製皮革	Tensile test	Essai de résistance	伸長試驗
Tap	Taraud; robinet	螺絲公;螺絲雜; 陰螺模	Tension	Tension	伸長;電壓
Tap and die	Taraud et dé	螺絲公及螺絲 母;或鋼板	Terminal	Borne	電極
Tape	Ruban isolant	捲尺;軟尺	Terminal corrosion	Corrosion des bornes	電極腐蝕
Taper	Effiler	錐狀;斜度	Terminal pressure = final pressure	Pression finale	終壓
Taper pin	Goupille conique	錐狀梢	Terms	Conditions	名詞;條件
Taper roller bear- ing	Roulement à rou- leaux coniques	錐棍軸承	Test	Épreuve; essai	試驗;證明
Tappet	Poussoir	粗短推桿;平板 推套;校汽門 螺桿	Test bench, car	Banc d'essai de voiture	試車台
Tappet clearance	Jeu entre poussoir et soupape	推桿間隙	Test, dynamic	Essai dynamique	動力試驗
Tappet, flat	Poussoir en cham- pignon	平板推桿	Test specimen	Barre d'essai	試驗樣品
Tappet, roller	Galet de poussoir de soupape	滾輪推桿	Test, static	Essai statique	靜力試驗
Tar	Goudron	柏油;煤焦油	Testing forms	Forme d'essai	試驗格式 (S.A.E. 有規 定)
Tar stain	Tache de goudron	油點;油垢	Tetraethyl lead (C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> ) <sub>4</sub> Pb	Plomb tétraéthyle (C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> ) <sub>4</sub> Pb	四乙基鉛;汽油 精;防爆擊劑
Tare weight	Poids à vide	空車重量	Texaco motor oil	Huile à moteur, Texaco	德士古油公司引 擎油
Tariff	Tarif	租;稅	T-head cylinder	Cylindre à soupapes de part et d'autre	T式汽缸
Tarred street	Route goudronnée	柏油路	Theory of design	Théorie de con- struction	設計理論
Taxes	Taxe	捐稅	Thermal capacity	Capacité thermique	熱容量
Taxi	Taxi	出租街車	Thermal efficiency	Rendement thermi- que	熱效率
Taxicab	Taxi; auto-taxi	出租街車;出租 汽車	Thermal unit	Calorie	卡;熱單位
Taximeter	Taximètre	街車計價表	Thermocouple	Couple thermo- électrique	熱電偶(量高溫 器)
T.D.C. (Top dead centre)	Point mort supé- rieur	高死點	Thermodynamics	Thermodynamique	熱力學
Teak	Teck; tek; tex	柚木	Thermodynamic cycle	Cycle thermodyna- mique	熱力循環
Tccalemit	Técalemit	汽車工具製造廠 名	Thermometer	Thermomètre	溫度表
Technical	Technique	工程的;技術的	Thermometer bulb	Ampoule de ther- momètre	溫度表玻璃球
Technician	Technician	技術人員	Thermosiphon	Circulation par thermosiphon	熱流循環
Teeth	Dents	齒			

Thermostat	Thermostat; thermorégulateur	節溫器; 溫度自動調節器	Thrust bearing	Palier de butée	縱軸承; 縱壓軸承
Thermosyphon cooling system	Refroidissement par thermosiphon	熱流式散熱設備; 熱流	Thrust washer	Rondelle de butée	縱橫墊
Thick	Épais	厚	Thumb nut	Écrou à oreilles	元寶螺帽; 翼形螺帽
Thickness gauge	Calibre d'épaisseur	厚薄規	Ticket	Billet	票; 車票
Thick oil	Huile lourde	厚質油	Tie-bar	Barre d'accouplement	橫聯桿
Thin	Mince	薄	Tie rod	Barre d'accouplement	橫聯桿
Third brush	Troisième balai	第三炭刷	Tight	Étanche	緊; 不漏氣或水
Third gear	Troisième vitesse	第三速率; 三擋排	Tilting seat	Siège pivotant	轉動座椅
Third speed	Troisième vitesse	第三速率	Timber	Bois de construction	木料
Thread	Filet	螺線	Time	Temps	時
Threading machine	Machine à fileter du fil métallique	銑螺線機	Time lag	Retard à l'allumage	落後時間
Three bearing crankshaft	Vilebrequin à trois paliers	三軸承曲軸	Time rate of discharge	Régime de décharge	流出率; 流量率
Three cylinder engine	Moteur à trois cylindres	三汽缸引擎	Time table	Horaire	時刻表
Three jet carburetor	Carburateur à trois gicleurs	三噴油嘴化油器	Timer	Rupteur d'allumage	斷電器; 白金部分
Three plate clutch	Embrayage par plateau	三板克拉子	Timer distributor	Distributeur-rupteur	分電盤
Three point suspension	Suspension par trois points	三點懸掛	Timer mounting	Montage de distributeur	分電盤裝置法
Three quarter elliptic spring	Ressort à crosse	三式鋼板	Timing chain	Chaîne de distribution	時輪鏈
Three quarter floating axle	Essieu flottant trois quarts	三式浮後軸	Timing gear	Roues de distributeur	時輪; 分配齒輪
Three speed gear	Boîte à trois vitesses	三速變速箱	Timing gear cover	Couvercle du carter de distribution	時輪蓋
Three way cock	Robinet à trois voies	三向開關; 三道開關	Timing mark	Repère sur le volant	時輪配合記號
Three wheel car	Voiture à trois roues	三輪車	Timing, valve	Distribution à soupape	汽門開關時間
Throttle	Étranglement	手風門	Timken	Timken	美軸承廠名
Throttle control	Commande des gaz	風門管制; 加速門管制	Tin foil	Feuille d'étain	錫片; 錫塊
Throttle full open = full throttle	À plein gaz	風門全開	Tin plate	Fer blanc	錫紙; 錫箔
Throttle hand lever	Manette d'étranglement	加速門手桿	Tin plated	Étamage	鍍錫
Throttle linkage	Tringle de commande du papillon	加速門聯接	Tinsmith	Chaudronnier	錫工
Throttle shaft	Tige de manette d'étranglement	加速門軸	Tip wagon	Camion à benne basculante	活動車箱; 上下升降車箱
Throttle spindle	Axe du papillon	加速門軸	Tipping stand	Support basculant	活動車箱支架
Throttle valve	Papillon d'obturation des gaz	加速門本身; 加速門	Tire = tyre	Pneumatique; bandage	胎; 輪胎
Throw	Coude	曲柄(曲軸)	Tire bead	Talon de l'enveloppe; bourrelet de l'enveloppe	胎口邊
Throwout bearing	Butée de débrayage	克拉子頸環軸承	Tire boot	Botte caoutchouc	胎內襯片
Throwout collar	Collier de débrayage	克拉子頸環	Tire carcass	Carcasse de pneu	胎內帆布層
Thrust	Butée; poussée	縱壓; 端壓; 推動力	Tire carrier	Ferrure pour pneumatique	備胎架
			Tire casing	Enveloppe	胎蓋
			Tire chain	Chaîne antidérapante	胎鏈; 防滑胎鏈

Fire cold patching cement	Dissolution pour chambre à air	冷補胎膠	Tolerance	Tolérance; marge	容隙; 許可間隙; 容度
Tire cover	Housse à pneumatique	胎蓋; 胎罩	Ton (英 2240 磅美 2000 磅)	Tonne (1000 公斤)	噸
Tire cushion	Matelas épais de la carcasse	橡皮坐墊; 胎式坐墊	Tool	Outil	工具
Tire flap	Toile cerclant le jante	胎內襯片	Tool box	Boîte d'outils	工具箱
Tire gauge	Manomètre d'air	打氣表; 胎氣壓表	Tool steel	Acier pour outils	工具鋼
Tire hot patches	Pièce de caoutchouc à chaud	熱補胎片	Tooth	Dent	齒
Tire inflater	Gonfleur	打氣機	Tooth flank	Flank de la dent	齒面; 齒腹
Tire inner tube	Chambre à air	內胎; 裏胎	Toothed quadrant	Secteur denté	扇形齒板
Tire iron	Ferrure pour pneumatique	撬胎棒; 拆胎棒	Tooth rack	Crémaillère	齒板; 齒軌; 齒棒
Tire lever	Tire lever	撬胎棒	Tooth width	Largeur de la dent	齒寬
Tire over inflation	Tire over inflation	輪胎打氣過量	Top	Capote	頂; 車頂
Tire patch	Pièce de caoutchouc	補胎膠	Top, folding	Capote pliante	可折疊車頂
Tire powder	Talc pour pneus	胎粉	Top dead centre (T.D.C.)	Point mort haut (P.M.H.)	高死點
Tire press	Presse à bandage	壓力器	Top gear	Prise directe	高速; 直接傳動
Tire pressure	Pression de tire	胎壓; 輪胎壓力	Top speed	Prise directe	高速
Tire pump	Pompe à pneumatique	打氣幫浦	Torch	Chalumeau	沖燈
Tire rack	Travée pour pneus	胎架	Torpedo body	Carrôsserie torpédo	魚雷式車身
Tire rim	Jante pour bandage	胎座; 胎環; 輪鋼圈	Torque - turning power	Moment de torsion; couple	轉動矩力; 扭力
Tire shoe	Enveloppe	胎片; 外胎	Torque arm	Bielle de torque; jambe de force	轉動矩力臂
Tire spreader	Extenseur de pneus	裝胎器; 展胎器	Torque curve	Courbe de couple	轉動矩力曲線
Tire tool	Lever de pneumatique	折裝輪胎工具	Torque reaction	Réaction du couple de cabrage	反動扭力
Tire tread	Bande de roulement	胎紋	Torque rod	Bielle de torque	轉動矩力桿
Tire trouble	Panne de pneu	輪胎毛病	Torque stay	Bielle de torque	轉動矩力桿
Tire under-inflation	Dégonflement de pneu	輪胎氣壓不夠	Torque transmitted by gearing	Capacité de transmission par engrenage	齒輪傳遞轉動矩力
Tire valve	Valve de gonflement	胎氣門	Torque tube	Tube de reaction	扭力管
Tire valve cap	Chape de valve de gonflement	胎氣門帽	Torsiograph	Torsiographie	轉扭振動記錄器
Tire vulcanizing	Vulcanisation de pneus	烤補輪胎	Torsional vibration damper	Amortisseur pour vibration de torsion	避轉扭振動器
Tire vulcanizing machine	Machine de vulcanization	烤胎機	Torsior	Torsion	轉扭
T-iron	Fer en T	T 形鐵條	Torsional strength	Renforce de torsion	抗扭強度
Toe block	Fixation de plancher avant	駕駛人前地板	Total load	Charge totale	全負荷
Toe board	Plancher incliné	地板	Total reduction	Rédaction totale	總減速
Toe in	Pincement ou convergence des roues	前束	Touring	Tourisme	遊覽
Toe out	Différence des angles de braquage	內外轉角之差	Touring body	Carrosserie de tourisme	遊覽車車身
Toggle linkage	Équipage de leviers de coincement	活動聯接桿	Touring car	Voiture de tourisme	遊覽車
			Tow rope	Câble de remorque	拖繩
			Towing ambulance	Dépanneuse	救濟車
			Towing bar	Timon de remorque	拖桿
			Towing device	Dispositif de remorque	拖引設備
			Towing hook	Crochet de remorque	拖鉤

Town car	Voiture de ville	城市車	Transmission efficiency	Rendement de transmission	傳動效率
Tracing cloth	Toile à calquer	描圖布	Transmission gear = change speed gear	Renvoi d'engrenages	牙齒箱;傳動齒輪
Tracing paper	Papier à calquer	描圖紙	Transmission mainshaft	Arbre secondaire	副軸;變速主軸
Track	Voie	軌道	Transmission oil-operated	Changement de vitesse à huile sous pression	液力傳動
Traction	Traction; résistance	阻抗;牽引力	Transmission shaft sliding gear shaft = main shaft (美)	Arbre secondaire	傳動軸;副軸
Tractive effort	Effort de traction	前進力;挽力	Transmission system	Système de transmission	傳動組織
Tractive effort, available	Rendement à la jante	有效前進力	Transmission tire-pump	Pompe à pneu de transmission	傳動箱附裝打氣設備
Tractive effort, for accelerating	Effort de traction pour accélération	加速前進力;加速阻抗	Transport	Transporter	運輸(動詞)
Tractive effort, for air resistance	Effort de traction de la résistance de l'air	空氣阻抗	Transportation	Transport	運輸(名詞)
Tractive effort, for road resistance	Effort de traction du sol au roulement	道路阻抗	Transverse	Transversal	橫的
Tractive effort, on gradient	Effort de traction de résistance due aux rampes	上坡阻抗;上坡前進力	Transverse member	Traverse	橫梁
Tractive resistance	Résistance au roulement	前進阻力	Transverse shaft	Arbre transversal	橫軸
Tractor	Tractor	拖車;牽引車	Transverse spring	Ressort transversal	橫鋼板
Tractor drawbar adjustment	Ajustage de barre de tirage de tractor	拖車拉桿調整	Trapezoidal belt	Courroie à section trapezoidale	梯形皮帶
Traffic manager	Chef de l'exploitation	交通管理主管人員	Travel	Voyage	旅行
Traffic regulation	Règlement de la circulation	交通法規	Tread	Voie; semelle de pneu	輪距(左右輪);胎紋
Traffic signal	Signal de la circulation	交通標誌	Trembler	Trembleur	振動片
Trailer	Remorque; véhicule remorqué	被拖車;掛車	Trembler coil	Bobine à trembleur	振動線圈
Trailer coupling	Accouplement de remorque	被拖車聯接器	Trestle	Tréteau	架柱;梁台
Trailer pintle eye	Tenon et oeil pour remorque	被拖車軸針孔	Trial	Essai	試;試驗
Train	Train	列車	Triangle file	Lime triangulaire	三角銼
Training for drivers	Formation des chauffeur	駕駛人訓練	Tricar	Tricar	三輪車
Tramway	Tramway	電車	Tricycle	Tricar; motorcycle à trois roues	三輪車
Transformer	Bobine d'induction	變壓器	Trimmer	Garnisseur	車身裁縫工作
Transmission	Transmission	傳動;變速;牙齒箱	Trimming shop	Atelier de garnissage	車身裁縫廠
Transmission brake	Frein de mécanisme	傳動制車	Trip	Tour	每程;短程旅行
Transmission case	Carter de boîte de vitesse	傳動箱;牙齒箱殼	Triple	Triple	三層;三重
Transmission case cover	Couvercle de boîte de vitesse	傳動箱蓋	Triple-cushioned ride	Triple coussin	三層彈性座墊
Transmission case flange	Rebord du carter de boîte de vitesse	傳動箱邊緣	Triplex glass	Verre triple	三夾層玻璃
Transmission case suspension	Suspension de boîte de vitesse	傳動箱懸掛	Trolley-bus	Trolley-autobus	無軌電車
Transmission countershaft	Arbre intermédiaire	逆轉軸	Trouble hunting	Recherche des pannes	檢查毛病
			Trouble shooting	Recherche des pannes	檢查毛病
			Trough	Godet; auge	油槽
			Truck (美)	Camion; poids lourd	運貨汽車
			Trunk type piston	Piston à fourreau	筒式活塞;幹段活塞

Trunnion	Tourillon	可轉動支架軸
Truss	Support; traverse	構架; 梁
Trussed frame	Châssis renforcé	加強車架
T-slot	Rainure à T	T形槽; T形製 鏤; T形鑿道
Tube	Tuyau; tube	管
Tube fitting	Raccord de tuyau	裝管法
Tubing clips	Bride de tube; serre- tubes	管夾; 裝管用夾
Tubular axle	Essieu tubulaire	管式軸
Tubular frame	Châssis tubulaire	管式車架
Tubular radiator	Radiateur à tuyaux	管式散熱器
Tubular rivet	Rivet tubulaire	空心螺釘(來令 用)
Tune up engine	Mettre au point de moteur	調整引擎; 校準 引擎
Tungar bulb	Ampoule de Tungar	天甲廠製燈泡; 水銀汽燈泡; 鎢氣充電泡
Tungar battery charging unit	Charge des accu- mulateurs Tungar	天甲充電器
Tungar battery testing	Vérificateur de bat- terie Tungar	天甲電瓶試驗器
Tungar rectifier	Redresseur Tungar	天甲整流器
Tungsten	Tungstène	鎢
Tungsten steel (heat resisting steel)	Acier de tungstène	鎢鋼
Turbulence	Turbulence	旋流; 渦流
Turbulence-type cylinder head	Culasse en type de turbulence	旋流式汽缸蓋
U-bolt	Bride à écrou; bou- lon en U	U形螺桿
U-clamp	Étrier en U	U形夾
U-iron	Fer en U	U形鐵條
Ultimate strength	Résistance à rup- ture	極限強度
Ultimate stress	Charge de rupture	極限應力
Umbrella hook	Crochet de para- pluie	傘式鈎
Unable	Incapable	不能
Unavailable energy	Énergie indisponi- ble	消耗能力
Unbalanced	Déséquilibre	不平衡
Undamaged	Intact	完整; 未損壞
Undercutting mica	Dégagement du mica	雲母隔片
Under charge	Charge insuffisam- ment	充電不足
Under-frame	Faux-châssis	小車架; 引擎架
Under inflation	Dégonflement	漏氣; 胎漏

Turnbuckles	Tendeur	螺絲扣; 螺絲接 頭
Turning	Tournage; virage	轉向; 轉彎
Turning moment	Moment de torsion	轉向矩力
Turning radius	Rayon de tournant	轉彎半徑
Turntable	Pont tournant	轉桌
Turpentine	Térébentine	松節油
Twelve-cylinder engine	Moteur à douze cylindres	十二汽缸引擎
Twin six motor	Moteur à deux fois six cylindres	V式十二汽缸引 擎
Twin spark igni- tion	Allumage à double étincelle	雙火花塞點火
Twin tire	Pneumatique ju- mé	雙胎
Twin wheel	Roue jumelée	雙輪
Twisted	Torsion	扭轉
Twisting moment	Moment de rota- tion; couple	扭轉矩力
Two cycle engine	Moteur à deux temps	二時期發動機
Two cylinder motor	Moteur à deux cylindres	二汽缸引擎
Two speed rear axle	Pont arrière à deux vitesses	二速率後軸
Two stroke cycle	Cycle à deux temps	二行程循環
Two stroke engine	Moteur à deux temps	二行程引擎
Two-way pump	Pompe à deux voies	雙向邦浦
Type	Type; modèle	型式; 式樣; 模型
Tyre = tire	Pneumatique	胎; 輪胎

U

Underpan	Tôle inférieure	下曲軸室; 鋼皮 油箱
Underprotection	Carter inférieur entôle	下曲軸室
Underscreen	Tôle inférieure	下曲軸室; 防護 鋼皮
Undershield	Tôle inférieure; capot inférieur	防護鋼皮; 引擎 護底
Unfasten	Détacher	不固定; 未收緊
Uniform accelera- tion	Accélération uniforme	等加速率; 等加 速
Union	Raccord	聯接; 接頭
Unit	Unité	單位
United States Standard (U.S. Standard)	Standard des États- Unis	美國標準
Universal driving shaft	Arbre à cardans	萬向關節軸
Universal joint= universal cou- pling	Joint universel; joint de cardan	萬向關節

Universal jointed shaft	Arbre de cardan	萬向關節軸	Upper	Supérieur	較高;上部
Unloaded	Sans charge	不負荷	Upper edge of the loading area	Bord supérieur de surface pour le chargement	貨物頂部邊緣
Unloaded weight	Poids à vide	空車重量	Upper half crank-case	Carter supérieur	上曲軸室;上油箱
Unpack	Déballer	卸貨	Usage	Usure	用損;損蝕;用度
Unscrew	Dévisser; déserrer	卸螺絲	Used car	Voiture d'occasion	舊車
Unspring	Non suspendu	非懸掛鋼板之上	Useful horsepower	Cheval au frein	有用馬力;制動馬力
Unspring weight	Poids non suspendu	非懸掛重量	Useful load	Charge utile	有用載重量
Updraft carbureter	Carburateur à courant ver le haut	上行化油器	U.S. Tire Co	U.S. Tire Co.	美輪胎製造廠名
Upholstery	Capiton nage; garnissage	車身內裁縫部分	U.S. gallon (合 0 8325 英加侖)	U.S. gallon	美加侖
Upholstery leather	Garniture en vrai cuir	車身內皮件	U.S. standard thread	Filet sellers	美標準螺絲
Updraft	Tirage ascendante	向上出氣	Utility	Utilité	利益;效用
Upkeep	Entretien	保持;保養			

## V

V-8 (V-8 engine)	V-8	八汽缸 V 式發動機	Valve cap	Bouchon de soupape	汽門蓋
V-12	V-12	十二汽缸 V 式發動機	Valve capacity	Capacité de soupape	汽門進出氣量; 汽門能力
V-belt	Courroie à section trapézoïdale	斷面梯形皮帶	Valve chambre	Chambre des soupapes	汽門室
V-type motor	Moteur à cylindres en V	V 式發動機	Valve clearance	Jeu de soupape	汽門間隙
Vacumotive drive	Conduire par force de vide	真空動力傳動	Valve cotter	Clavette de soupape	汽門梢子
Vacuum	Vide	真空;低壓	Valve diameter	Diamètre de soupape	汽門直徑
Vacuum brake	Frein à dépression	真空制動器;低壓剎車	Valve gear	Commande de soupape	使動汽門設備
Vacuum cylinder	Cylindre à vide	真空汽缸	Valve grinder	Dispositif pour rodage de soupape	磨汽門器
Vacuum fuel feed	Alimentation par le vide	真空輸油;低壓輸油	Valve grinding compound	Potée d'émeri pour le rodage des soupapes	汽門砂
Vacuum fuel—supply system	Élévateur d'essence	真空輸油設備	Valve grinding tool	Dispositif pour rodage de soupape	磨汽門工具
Vacuum servo brake	Servo-frein à dépression	真空動力剎車	Valve guide	Guide de soupape	汽門導管
Vacuum power clutch	Embrayage à dépression	真空動力克拉子	Valve head	Tête de soupape	汽門頭
Vacuum power shift	Changement de vitesse par dépression	真空調排	Valve in head engine	Moteur avec soupape commandée par le haut	汽門在上發動機
Vacuum pump	Pompe à vide	真空幫浦	Valve lifter	Poussoir de soupape	汽門推桿
Vacuum spark advance	Avance d'allumage à dépression	真空提前點火	Valve-lift speed graph	Diagramme de vitesse de levée de soupape	汽門升降圖解
Vacuum tank = autovac	Élévateur d'essence	真空油箱;真空箱	Valve location = valve arrangement	Position des soupapes	汽門位置
Value	Valeur	價值	Valve mechanism	Mécanisme de soupape	汽門機件
Valve	Soupape	汽門;凡耳	Valve opening area	Surface d'ouverture de soupape	汽門開放面積
Valve adjusting	Réglage de soupape	調整汽門			
Valve adjusting screw	Vis de réglage de soupape	汽門調整螺絲			

Valve port	Orifice de soupape; passage sous la soupape	汽門口管; 汽門洞	Vapor lock = air lock	Poche d'air	汽阻; 汽封鎖層
Valve push-rod	Tige de culbuteur	汽門中間推桿	Vaporisation	Vaporisation	蒸發
Valve refacer	Rectifieuse de soupape	磨汽門面機	Vaporiser	Pulvérisateur	散發器; 霧化器
Valve refacing machine	Rectifieuse de soupape	磨汽門面機	Variable	Variable	變動; 變數
Valve rocker	Culbuteur	汽門擺桿	Variable expansion	Expansion variable	變數膨脹
Valve seat	Siège de soupape	汽門座	Variation of mixture proportion	Variation de rapport de mélange	混合比例變動
Valve seat grinder	Rodeur de siège de soupape	磨汽門座器	Varnish	Vernis	油漆
Valve seat inserts	Pièce interposée de siège de soupape	汽門座鋼圈	Vaseline = petroleum jelly	Vaseline	凡士林
Valve seat reamer	Fraise pour soupape	汽門座絞刀	Vauxhall	Vauxhall	英汽車廠名(屬 G.M.C. 所有)
Valve seat wear	Usure de siège de soupape	汽門座損蝕	Vegetable oil	Huile végétale	植物油
Valve speed and acceleration	Vitesse et accélération de soupape	汽門速率及加速度	Vehicle	Véhicule	車輛
Valve spring	Ressort de soupape	汽門彈簧	Vehicle weight	Poids de voiture	車輛重量
Valve spring cover (cups)	Couvercle de soupape	汽門彈簧蓋	Velocity	Vélocité; vitesse	速率
Valve spring force	Force de ressort de soupape	汽門彈簧力	Vent hole	Trou; orifice d'aération	通氣孔
Valve spring key	Clavette de soupape	汽門彈簧椅子	Ventilation	Ventilation	通風; 通氣
Valve spring remover = valve spring compressor	Démonte-soupape	拆卸汽門彈簧器	Ventilator	Ventilateur	風扇
Valve spring retainer or washer	Cuvette pour le bas du ressort de soupape	汽門彈簧墊	Venturi tube	Tuyau de mélange; diffuseur	凡氏管; 咽喉管
Valve spring retainer lock = valve retainer = valve key = retainer pins	Clavette de soupape	汽門彈簧墊椅子	Vermilion	Vermillon	朱紅色
Valve stem	Queué de soupape; tige de soupape	汽門桿; 汽門腳	Vernier	Règle à vernier	卡尺; 游尺
Valve stem guide	Guide de soupape	汽門導管	Vertex	Vertex	頂點
Valve stroke	Course de soupape	汽門行程	Vertical	Vertical	垂直; 縱直線
Valve tappet	Poussoir de soupape	汽門推桿	Vertical component	Composante verticale	垂直分力
Valve tappet clearance	Jeu des poussoirs de soupape	汽門間隙	Vibration	Vibration; trépidation	振動
Valve timing	Réglage des soupapes	汽門開關時間	Vibration damper (dampener)	Amortisseur de vibration	減振器; 避振器
Valveless motor	Moteur sans soupapes	無汽門發動機	Vibrator	Trembleur	振動器
Van, delivery	Voiture de livraison	送零售貨車	View	Vue	視線
Van builder	Charron	車箱製造者	Violation	Contravention	違章; 犯法
Vanadium	Vanadium	鈮	Viscosimeter	Viscosimètre	量黏性管; 黏度表
Vanadium steel	Acier au vanadium	鈮鋼	Viscosity	Viscosité	黏性
Van-type pump	Pompe à excentrique	偏心邦浦	Viscosity number	Nombre de viscosités	黏性數; 黏性度
Vapor	Vapeur	蒸汽	Vise	Étau	老虎鉗
			Vision of driver = driver vision	Visibilité de conducteur	駕駛人視線
			Visor = sunshade	Pare-soleil	防太陽光板; 遮陽
			Vitreous enamel finish	Émail en verre	玻璃釉色; 彩飾
			Volatility	Volatilité	自動蒸發
			Volt	Volt	伏爾脫; 電壓單位
			Voltage	Voltage	電壓

Voltage regulator	Régulation de tension	電壓調整器	Volumetric efficiency	Rendement volumétrique	容量效率
Voltmeter	Voltmètre	電壓表	Vulcanised rubber	Gomme vulcanisée	烤橡皮
Volume	Volume	容量; 體積	Vulcanization	Vulcanisation	烤煉橡皮
Volumetric compression ratio	Taux de compression volumétrique	容量壓縮率; 壓縮率	Vulcanizer	Vulcanisateur	烤胎模; 烤橡皮器

## W

Wages	Salaire	工資	Water pipe	Tuyau d'eau	水管
Wagon	Camion	車輛	Water proof	Imperméable à l'eau; hydrofuge	不透水; 不漏水
Walker=pedestrian	Piéton	行人	Water pump	Pompe d'eau	水邦浦
Wall	Mur; paroi	壁	Water pump body	Corps de pompe d'eau	水邦浦身
Wall thickness (cylinder)	Épaisseur de paroi	壁厚	Water pump cover	Couvercle de pompe d'eau	水邦浦蓋
Walnut	Noyer	胡桃形	Water pump housing	Carter de Pompe à Eau	水邦浦殼
Warehouse	Entrepôt	倉庫; 貨棧	Water pump impeller	Palettes de pompe d'eau	水邦浦葉
Warming up engine	Réchauffage du moteur	引擎加熱; 熱引擎	Water pump packing	Garniture de pompe d'eau	水邦浦防漏襯墊
Warp	Gauchir; se déverser	歪斜	Water pump shaft	Arbre de pompe d'eau	水邦浦軸
Warranty	Garantie	保證	Water supply	Approvisionnement d'eau	給水; 自來水
Wash	Laver	洗	Water tank	Réservoir d'eau	水箱
Washer	Rondelle	襯墊; 墊圈; 瓦司	Water tight	Étanche à l'eau	不漏水
Washer, fibre	Rondelle en fibre	石棉襯墊	Watt	Watt	瓦特; 電功單位
Washer, spring	Rondelle groovee; rondelle à ressort	彈簧襯墊	Watt-hour	Watt-heure	瓦特時
Waste	Étoupe; chiffon	廢棉紗	Wax, polishing	Encaustique; cire de polissage	擦車油; 擦車臘
Waste heat	Gaspillage de chaleur	廢棄熱量	Weak mixture	Gaz trop pauvre	稀薄混合氣
Water circulating pump	Pompe d'eau	水邦浦	Wear	Usure	損蝕
Water circulation	Circulation d'eau	水流	Wear and tear	Usure	損蝕
Water cock	Robinet d'eau	水開關	Weather forecast	Prévision du temps	氣候預測
Water cooled cylinder	Cylindre à refroidissement par eau	水散熱汽缸	Weather protection	Protection contre les intempéries	防備風雨
Water cooled exhaust manifold	Tubulure d'échappement à chemise d'eau	水散熱出汽管	Weather strip	Gouttière d'étanchéité; joint d'eau; bande hermétique	密封風雨
Water cooling system	Refroidissement par eau	水散熱	Weaver	Weaver	美汽車工具廠
Water gauge	Niveau d'eau	水平面; 量水表	Web	Nervure; joue; flasque	輻片; 膜; 輻圈
Water inlet of radiator	Entrée de l'eau du radiateur	散熱器進水	Wedge	Cheville	釜形梢子
Water injector	Injecteur d'eau	噴水器	Weighing bridge	Balance à bascule	大磅秤
Water jacket	Chemise d'eau	水套	Weight	Poids	重量
Water jacket cover plate	Couvercle de la chemise d'eau	水套蓋板	Weight in running order	Poids en ordre de marche	行駛重量
Water jacket plug	Bossage de trou de dessablage	水套塞	Weight of the car	Poids de la voiture	車重
Water level	Niveau d'eau	水平面			
Water outlet of radiator	Sortie d'eau du radiateur	散熱器出水			



Weight on front axle	Charge sur l'essieu avant	前軸重量	Willys	Willys	美汽車廠名
Weight on rear axle	Charge par essieu arrière	後軸重量	Willys Knight	Willys Knight	無汽門引擎
Weight per H.P.	Poids en cheval	每馬力引擎重量	Wilson gear box	Boîte de vitesse de Wilson	威爾遜式牙齒箱; 半自動牙齒箱
Welding	Soudure	焊	Winch	Treuil	絞盤
Welding, electric	Soudure électrique	電焊	Wind ahead	Vent de bout	迎面風; 對頭風
Welding, oxy-acetylene	Soudure autogène	氣焊	Wind resistance	Résistance de l'air	空氣阻抗; 風阻抗
Welding rod	Barre de soudure	鐸條	Wind screen	Pare-brise	擋風玻璃; 風窗
West	Ouest	西	Windshield	Pare-brise	擋風玻璃
Westinghouse	Westinghouse	美電氣工廠名發 明氣刹車	Windshield cleaner	Essuie-glace	括雨器; 刷雨器
Wet cell	Pile humide	濕電池	Windshield wiper	Essuie-glace	括雨器
Weyman body	Carrosserie souple licence Weymann	皮製車身; 軟車身	Winding, primary	Enroulement primaire	一次線繞法; 初級線圈
Wheel	Roue	車輪	Winding, secondary	Enroulement secondaire	二次線繞法; 次級線圈
Wheel alignment	Appareil de vérification du parallélisme des roues	校準車輪	Window blind	Store	窗簾
Wheel base	Empattement	軸距	Window frame	Cadre de la fenêtre	窗架
Wheel cylinder (油刹車)	Cylindre à roue	車輪刹車邦浦	Window-regulator	Lève-glace	窗開關
Wheel changing	Changement des roues	換車輪	Window ventilator	Fenêtre de ventilation	通氣窗
Wheel disc	Roue disque	鋼片輻; 車輪輻片	Wing	Aile	翼
Wheel felloe	Jante de roue	輪網	Wing nut	Écrou à oreilles	耳形螺帽; 元寶螺帽
Wheel hub	Moyeu de roue	輪殼	Wing screw	Vis à oreilles	有耳螺絲
Wheel hub cap	Chapeau de moyeu de roue	殼帽	Winner	Gagnant	得勝者
Wheel puller	Demonte-roue	拉輪器	Winter oil	Huile d'hiver	冬季潤油
Wheel suspension, independent	Suspension de roue à ressort de boudin	獨立車輪; 螺旋彈簧聯結	Wiper	Essuyage; came d'allumage	刷; 點火凸輪
Wheel spindle = spindle body	Pivot; tourillon	輪軸	Wire	Fil métallique	電線; 鋼絲
Wheel track	Roue de chaîne de tracteur à chenilles; voie	鏈輪; 輪距	Wire brush	Grate-brosse	鋼絲刷
Wheel wright = wheel maker	Charron	製輪業	Wire gage	Jauge pour fil métallique	線規
Whirling speed	Vitesse critique	危險速率	Wire guard	Grillage	鋼絲窗; 鋼絲防護器
White lead	Plomb blanc	白鉛	Wire gauze	Toile métallique	鋼絲; 鋼絲布
White metal	Antifriction métal	白色金屬; 減摩擦鐵	Wire loop	Tour de fil métallique	鋼絲繩頭套眼
White metal bearing	Coussinet à métal blanc	鉛合金軸承	Wire solder	Fil à soudure; baguette pour la soudure	焊條
White side wall tire	Pneumatique aux cotés blancs	白邊胎	Wire spoke	Rayon métallique de roue	鋼絲輻
Wholesale	En gros	整個; 批發	Wire wheel	Roue à rayons métalliques	鋼絲輪
Wick	Mèche	燈心	Wireless	Télégraphie sans fil (T.S.F.)	無線電
Wick oiler	Graisneur à mèche	燈心式上油	Wiring	Montage de fils; canalisation	線路; 裝線
Width	Largeur	寬度	Wiring diagram	Schéma des connexions	線路圖解
Willard	Willard	美蓄電池廠名	Wiring system	Système de canalisation	線路組織

Withdrawer	Arrache-pignon	拉齒輪器	Worm	Vis sans fin	無窮螺絲; 蟲柱
Witness	Témoin	證明	Worm and gear	Engrenage à vis sans fin	蟲柱及蟲輪
Wobble = wabble	Flageoler; dandinement	跳動	Worm and nut	Vis et écrou	蟲柱及螺帽
Wood alcohol	Alcool dénaturé	木酒精	Worm and sector	Vis et secteur	蟲柱及扇輪
Wood frame	Châssis en bois	木製車架	Worm and worm gear	Vis et roue	蟲柱及蟲輪
Wood pavement	Pavé de bois	木鋪馬路	Worm drive	Transmission par vis sans fin	蟲柱主動
Woodruff key	Clavette; Woodruff	月弧梢; 月亮梢	Worm gear	Engrenage à vis sans fin	蟲輪(小)
Woodruff key slot	Entrée de serrure Woodruff	月弧梢槽	Worm gear case	Carter d'engrenage à vis sans fin	蟲輪盆
Wood screw	Vis en bois	木螺絲	Worm wheel	Roue hélice	蟲輪(大)
Wood separator	Séparateur en bois	木隔板	Worn	Usé; usage	損蝕; 摩擦
Wood spoke = wood artillery wheel	Rais en bois	木輻	Woven	Tissé	編織
Wood wheel	Roue en bois	木輪	Woven, lining	Garniture tissée	編織式來令
Work	Travail	工作	Woven round with wire	Filé de fil	鋼或鋼絲編織
Work bench	Établi de travail	工作桌; 工作台	Wrecking truck	Camion de secours	救濟車
Worker = hand labor	Ouvrier	勞工	Wrench	Clef; clé	扳頭
Working costs	Dépenses	工作成本	Wrench opening	Ouverture de clé	扳頭尺寸
Working drawing	Dessin d'atelier	工作圖	Wrist pin	Axe de piston	活塞軸; 活塞梢子
Working stroke	Course d'exploisioin	發動行程; 爆炸行程	Wrought iron	Fer forgé	熟鐵
Workman	Ouvrier	勞工			
Workshop	Atelier	工場			

## X

X-ray	Rayon X	X光	X-type frame	Châssis en X	X形車架
X-shaped cross member	Entretoise en X	X形車架	Xylene	Xylene	二甲烴

## Y

Y-alloy (4% 銅, 2% 錳, 1.5% 錳, 92.5% 鋁)	Alliage Y	Y合金(製活塞用)	Yielding	Souple; élastique	軟; 彈性
Y-joint	Raccord en Y	Y式聯接	Yoke	Étrier; fourchette	叉; 環口
Yellow	Jaune	黃色	Yoke driving	Chape d'entraînement	叉聯接
Yellow chrome	Jaune de chrome	黃色鍍鉻	Yoke end	Chape; fourchette	叉口
Yellow light	Jaune clair	黃色燈光(汽車用)	Yoke ends and pins	Axe de chape	叉環及梢子
Yield point	Charge limite d'élasticité	屈服點	Yoked	Accouplé	聯接; 聯結
			Young's modulus	Module de Young	楊氏係數

## Z

Zenith	Zenith	化油器廠名	Zero absolute (-460° F; -273° C; -219° Réaumer)	Zéro absolu	絕對零度
Zephyr, Lincoln	Zephyr, Lincoln	小林青車(福特廠)	Zero degree	Zéro degré	零度
Zero	Zéro	零			

Zig zag	Zig-zag	灣灣曲曲	Zinc white	Blanc de zinc; zinconise	白鋅(白色顏料)
Zigzag path	Passage en zigzag	彎曲道路	Zirconium	Zirconium	鋯
Zinc	Zinc	鋅	Zone	Zone	區域
Zinc chloride	Chlorure de zinc	氯化鋅	Zone, danger	Zone danger	危險區域
Zinc coating	Galvanisation	鍍鋅	Zone, passenger	Zone pour la montée des voyageurs	乘客上下區域
Zinc, electrolytic	Zinc électrolytique	電鍍鋅	Zone, slow-drive	Périmètre de marche lente	慢行區域
Zinc plate	Tôle de zinc	鋅板			
Zinc powder	Zinc en poudre	鋅粉			
Zinc strip	Zinc en bandes	鋅帶; 鋅條			

## 第二篇 汽車名詞分類

### 美國自動機工程協會標準 (S.A.E. Standard)

- |      |  |
|------|--|
| 第一組  | 汽缸——Cylinders                              |
| 第二組  | 汽門——Valves                                 |
| 第三組  | 散熱設備——Cooling System                       |
| 第四組  | 燃料設備——Fuel System                          |
| 第五組  | 出汽設備——Exhaust System                       |
| 第六組  | 潤滑設備——Lubrication System                   |
| 第七組  | 點火設備——Ignition System                      |
| 第八組  | 起動及發電設備——Starting and Generating Equipment |
| 第九組  | 電氣設備——Miscellaneous Electrical Equipment   |
| 第十組  | 克拉子——Clutch                                |
| 第十一組 | 傳動——Transmission                           |
| 第十二組 | 後軸——Rear Axle                              |
| 第十三組 | 制動設備——Braking System                       |
| 第十四組 | 前軸及方向——Front Axle and Steering             |
| 第十五組 | 車輪——Wheels                                 |
| 第十六組 | 車架及鋼板——Frame and Springs                   |
| 第十七組 | 引擎蓋, 翼子板, 擋泥板——Hoods, Fenders, and Shields |
| 第十八組 | 車身及車頂——Body and Top                        |
| 第十九組 | 附件——Accessories                            |

總 論 “前”(Front) “後”(Rear) 二字, 在汽車內時常用到, 係指車輛前部及後部而言。

例如前輪 (Front wheel), 前軸 (Front axle) 及後輪 (Rear wheel) 後軸 (Rear axle) 等。

配件之前如冠以 “第一” (No. 1), “第二” (No. 2) 字樣時, 位置在車輛最前面的稱爲 “第一”。

例如第一隻汽缸係指靠近水箱的一隻而言。

“右” (Right) “左” (Left) 永遠指駕駛人坐在駕駛座位時之右面及左面而言。例如 V 形汽缸右 1 (R1) 左 1 (L1) 右 2 (R2) 左 2 (L2) 等。

螺柱 (Studs) 螺釘或木螺絲 (Screws) 螺桿 (Bolts) 應冠以所用在配件的名稱。例如汽缸螺柱 (Cylinder stud), 聯桿蓋螺絲桿 (Connecting rod cap bolt)。

電發動機多採用馬達 (Motor) 名詞, 汽車發動機多用引擎 (Engine)。

## 第一組 汽缸

## 第一類 (Group 1)——汽缸

- 汽缸 Cylinder  
 L 式汽缸 L-head cylinder (汽門在汽缸的一邊)  
 T 式汽缸 T-head cylinder (汽門排列在汽缸左右二邊)  
 I 式汽缸 I-head cylinder (汽門排列在汽缸蓋上)  
 F 式汽缸 F-head cylinder (汽門排列在汽缸蓋及汽缸上下相對的位置)  
 汽門蓋 Valve cap  
 汽門蓋襯墊 Valve-cap gasket  
 汽缸蓋 Cylinder-head  
 汽缸蓋襯墊 Cylinder-head gasket  
 水套頂蓋 Water-jacket top cover  
 水套頂蓋襯墊 Water-jacket top cover gasket  
 水套蓋(左,右,前或後) Water-jacket cover  
 汽門座 Valve seat  
 汽門桿導管 Valve-stem guide

## 第二類 (Group 2)——曲軸箱

- 曲軸箱 Crankcase  
 上曲軸室 Crankcase upper half  
 下曲軸室 Crankcase lower half (很多曲軸室并無上下之分。  
 上曲軸室直接聯於汽缸)  
 油底殼 (F 曲軸室) Oil-pan  
 放油門 Oil-pan drain-cock (或 -plug)  
 通氣孔 Breather  
 油底殼襯墊 Oil-pan gasket  
 曲軸前軸承 Crankshaft front bearing  
 曲軸前軸承蓋 Crankshaft front bearing cap  
 曲軸軸承蓋螺柱或螺桿 Crankshaft bearing-cap stud or bolt  
 曲軸後軸承 Crankshaft rear bearing  
 曲軸軸承墊片 Crankshaft bearing shims  
 曲軸中軸承 Crankshaft center bearing  
 曲軸第二軸承 Crankshaft second bearing [例如曲軸有五個軸承時,則為前軸承,第二軸承,第三軸承(或中軸承),第四軸承及後軸承]  
 時輪蓋 Timing-gear cover  
 時輪蓋襯墊 Timing-gear cover gasket  
 飛輪殼或蓋 Flywheel housing  
 發電機座 Generator bracket

## 第三類——曲軸

- 曲軸 Crankshaft  
 飛輪 Flywheel  
 曲軸時輪 Crankshaft timing gear  
 曲軸時輪梢子 Crankshaft timing gear key  
 飛輪起動齒輪或齒圈 Flywheel starter gear or ring gear  
 飛輪螺桿 Flywheel bolts  
 克拉子彈簧螺柱 Clutch-spring stud  
 曲軸起動齒輪 Crankshaft starter-sprocket  
 曲軸起動爪輪 Crankshaft starting jaw (或 pin)

## 第四類——起動曲柄

- 起動曲柄 Starting crank  
 起動曲柄爪套 Starting-crank jaw  
 起動曲柄軸 Starting-crank shaft  
 起動曲柄軸彈簧 Starting-crank shaft spring  
 搖手柄 Starting-crank handle  
 搖手柄梢子 Starting-crank handle pin

## 第五類——聯桿

- 聯桿 Connecting-rod  
 叉式聯桿 Forked connecting-rod (V 式引擎)  
 聯桿蓋 Connecting-rod cap  
 聯桿軸承 Connecting-rod bearing  
 聯桿蓋螺桿 Connecting-rod cap bolt (或 stud)  
 聯桿蓋螺帽 Connecting-rod cap nut  
 聯桿軸承墊片 Connecting-rod bearing shims  
 聯桿油匙 Connecting-rod dipper  
 活塞梢子套軸承 Piston-pin bushing

## 第六類——活塞

- 活塞 Piston (北方稱精鑄,廣東多稱遮,俗亦用譯音配司通)  
 活塞梢子(或軸) Piston-pin  
 活塞梢子保險(或鎖止)螺釘 Piston-pin lock-screw  
 活塞令(或環) Piston-ring  
 汽令 Compression ring  
 油令 Oil ring  
 活塞令槽 Piston-ring groove  
 活塞令岸 Piston-ring land  
 活塞裙 Piston-skirt  
 活塞開口縫 Piston-slot

## 第二組 汽 門

## 第一類——桃子軸

桃子軸或凸輪軸 Camshaft  
 桃子軸時輪 Camshaft timing-gear  
 桃子軸時輪梢子 Camshaft timing-gear key  
 桃子軸中間輪 Camshaft idler gear  
 桃子軸油邦浦輪 Camshaft oil-pump gear  
 桃子軸點火輪 Camshaft ignition-distributor gear  
 出汽桃子輪 Exhaust cam  
 進汽桃子輪 Inlet cam  
 油邦浦桃子輪 Oil-pump cam (或 Eccentric)

## 第二類——汽門

汽門或凡耳 Valves (汽門應記數字如 1 出汽=1Ex, 1 進汽=1In, 2 出汽=2Ex, 2 進汽=2In, 等。V 式引擎應寫 1 右

出汽=1Ex, 1 左出汽=1LEx 等。  
 進汽門 Inlet valve  
 出汽門 Exhaust Valve  
 汽門彈簧 Valve spring  
 汽門彈簧檔板(或承盤) Valve-spring retainer  
 汽門彈簧檔盤梢子 Valve-spring retainer lock  
 汽門推桿 Valve-lifter  
 汽門推桿導管 Valve-lifter guide  
 汽門推桿導管夾子 Valve-lifter guide clamp  
 汽門推桿滾輪 Valve-lifter roller  
 汽門推桿滾輪梢子 Valve-lifter-roller pin  
 汽門調整螺絲 Valve adjusting screw  
 汽門調整螺絲帽 Valve adjusting screw nut  
 汽門擺桿 Valve rocker  
 汽門中間推桿 Valve push rod (介於推桿與汽門之間)

## 第三組

## 第一類——風扇

風扇 Fan  
 風扇架或座 Fan bracket  
 風扇軸 Fan spindle  
 風扇殼 Fan hub  
 風扇殼波司(套或軸承) Fan hub bushing (或 bearing)  
 風扇葉 Fan blades  
 風扇盤 Fan pulley  
 風扇皮帶 Fan belt  
 使動風扇輪(或風扇主動輪) Fan driving pulley

## 第二類——散熱器

散熱器 Radiator (俗稱水箱)  
 散熱器心子(水管及散熱片所組成部分) Radiator core  
 上水箱 Radiator upper tank  
 加水管頸 Radiator filler neck  
 水箱蓋 Radiator filler-cap  
 水箱蓋襯墊 Radiator filler-cap gasket  
 散熱器擋板 Radiator baffle  
 裝進水管處 Radiator inlet-fitting  
 下水箱 Radiator lower tank  
 裝出水管處 Radiator outlet fitting  
 放水門 Radiator drain-cock  
 固定散熱器螺柱或螺桿 Radiator anchor stud or bolt

## 散 熱 設 備

固定散熱器螺柱或螺桿底板 Radiator anchor stud or bolt plate  
 滿水管(或水箱溢管) Radiator overflow tube  
 散熱器殼(或罩) Radiator shell  
 散熱器與引擎隔板支撐座位 Radiator brace-rod fitting  
 搖手柄孔蓋 Radiator crank hole cover  
 水溫自動調節器(節熱器) Thermostat  
 阻風板 Shutter

## 第三類——水邦浦

水邦浦(唧筒或抽水機) Water-pump  
 水邦浦輪葉 Water-pump impeller  
 水邦浦輪葉梢子 Water-pump-impeller key  
 水邦浦心子 Water-pump body  
 水邦浦殼 Water-pump housing  
 水邦浦軸 Water-pump shaft  
 水邦浦輪 Water-pump shaft gear [ing]  
 水邦浦軸承(或波司) Water-pump shaft bearing (or bush-  
 水邦浦填充物(防漏襯墊) Water-pump packing

## 第四類——管及軟管 (Pipes and Hose)

引擎出水管 Engine water outlet  
 引擎進水管 Engine water inlet  
 散熱器軟管(或橡皮管) Radiator hose (上及下)  
 水邦浦出水管 Water-pump outlet pipe

## 第四組

## 燃料設備

## 第一類——化油器及進汽管

化汽機或化油器 Carbureter 或 Carburetor  
 浮漂室 Float chamber  
 浮漂 Float  
 浮漂針 Float needle  
 噴油嘴 Nozzle 或 Jet nozzle  
 慢車噴油嘴 Idle nozzle  
 空氣門 Choke valve  
 喉管 Venturi tube  
 混合氣門或風門 Throttle valve  
 量桿 Metering rod  
 加速邦浦 Accelerating pump  
 進汽多頭管 Inlet manifold (與各汽缸相聯之進汽管總稱)  
 進汽管 Inlet pipe (指單根管而言)  
 進汽多頭管襯墊 Inlet manifold gasket  
 化油器襯墊 Carbureter gaskets  
 空氣濾淨器 Air cleaner

## 第二類——化汽器的控制 (Carbureter control)

加速踏板或風門 Accelerator pedal  
 加速踏板支架 Accelerator pedal bracket

加速踏板梢子 Accelerator pedal pin  
 加速踏板桿子 Accelerator pedal rod  
 加速踏板桿端梢子 Accelerator pedal rod-end pin  
 手加速桿或手風門 Accelerator hand regulator

## 第三類——汽油箱

汽油箱 Fuel tank  
 汽油表 Fuel gage  
 汽油表浮漂 Fuel gage float  
 油箱濾油器 Fuel tank outlet strainer  
 油箱蓋 Filler cap  
 避聲墊 Anti-squeak

## 第四類——油管及輸油設備

油管 Fuel pipe 或 fuel line  
 輸油設備 Fuel feed systems  
 汽油邦浦 Fuel pump  
 漆布墊(膜片) Diaphragm  
 進油門 Suction valve  
 邦浦室 Pump chamber  
 壓力出油門 Pressure valve

## 第五組

## 出汽設備

## 第一類——出汽管

出汽多頭管 Exhaust manifold  
 出汽多頭管襯墊 Exhaust manifold gasket

## 第二類——出汽管及減聲器

減聲器或迴汽管 Muffler  
 出汽管 Exhaust pipe (聯接出汽多頭管至減聲器間之管)  
 減聲器出煙管 Muffler outlet pipe

## 第六組

## 潤滑設備

## 第一類——潤油箱

油箱 Oil-pan 或 Reservoir  
 濾油器 Oil-filler strainer  
 加油蓋 Oil-filler cap

## 第二類——機油邦浦

機油邦浦 Oil-pump  
 邦浦身 Oil-pump body  
 邦浦活塞 Oil-pump plunger  
 邦浦活塞彈簧 Oil-pump-plunger spring  
 邦浦進油門 Oil-pump inlet valve  
 邦浦出油門 Oil-pump outlet valve

邦浦軸 Oil-pump shaft  
 邦浦外齒輪 Oil-pump shaft gear (outside the pump)  
 邦浦內齒輪 Oil-pump shaft gear (inside the pump)  
 邦浦被動輪或隨輪 Oil-pump following gear  
 邦浦蓋子 Oil-pump cover

## 第三類——油管, 濾油器, 油表

機油管 Oil pipes (油管應冠以聯接部分的名稱)  
 濾油器 Oil strainer  
 濾油器蓋 Oil strainer cap  
 量機油平面尺(簡稱油尺) Oil level-gage  
 油壓表 Oil pressure gage

## 第七組 點火設備

## 第一類——火花塞,電線及電門

火花塞或火星塞 Spark-plugs  
 火花塞線 Spark-plug cables (依汽缸次序編號)  
 高壓線圈或考爾 Ignition coil  
 高壓線 Coil high-tension cable  
 低壓線 Coil low-tension cable (應冠以聯接機關的名稱。例  
 如“蓄電池至電門電線”)  
 電門或開關 Ignition switch

## 第二類——蓄電池點火

分電器 Distributor  
 白金臂 Breaker arm  
 白金 Breaker contact  
 活動白金 Movable breaker-contact  
 固定白金 Stationary breaker contact  
 斷電凸輪或桃輪 Breaker cam  
 分電心子 Distributor rotor  
 分電心子炭刷 Distributor rotor brush

分電盤蓋子或分電蓋 Distributor cap  
 分電蓋電極 Distributor rotor electrode  
 分電軸 Timer-distributor shaft  
 分電軸齒輪 Timer-distributor shaft gear  
 點火使動軸 Ignition drive shaft  
 點火主動軸齒輪 Ignition drive shaft gear  
 手動提前點火臂 Manual-advance arm  
 自動提前點火設備 Automatic-advance element

## 第三類——磁電機

磁電機 Magneto  
 磁電機分電器 Magneto distributor  
 磁電機斷電室 Magneto breaker box  
 磁電機斷電臂 Magneto breaker-arm  
 磁電機固定白金 Magneto fixed breaker-point  
 磁電機斷電臂白金(或活動白金) Magneto breaker arm point  
 磁電機整流器或集電圈 Magneto collector-ring  
 磁電機整流器電刷 Magneto collector-ring brush  
 磁電機聯接 Magneto coupling

## 第八組 起動及發電設備

## 第一類——發電機

發電機 Generator  
 發電機電刷 Generator main brush  
 發電機電刷座架 Generator main brush-holder  
 發電機第三刷 Generator third brush  
 發電機第三刷座架 Generator third brush-holder  
 發電機電磁場架 Generator field frame  
 發電機電磁場保險絲 Generator field fuse  
 使動發電機皮帶 Generator driving belt  
 發電機發電子 Generator armature

## 第二類——起動機

起動機 Starting-motor (或 Starter motor 或簡稱 Starter)  
 起動機電刷 Starting-motor brush  
 起動機電刷彈簧 Starter brush spring  
 起動機電刷座架 Starting-motor brush-holder  
 起動機齒輪 Starting-motor pinion  
 起動機主動彈簧 Starter drive spring  
 起動機電動子 Starter armature  
 起動機磁極線圈 Starter field coil  
 起動機前蓋 Plate (starter front end) assembly dowel

起動機後蓋 Plate (starter rear end) assembly  
 起動機開關 Starter switch  
 起動機開關按鈕 Starter switch button 或 push

## 第三類——蓄電池

蓄電池或電瓶 Storage battery  
 電極或電棒 Terminal post  
 電箱或電瓶殼 Case  
 木製電箱 Wood case  
 橡皮製電箱 Rubber case  
 單電瓶或單瓶 Jar or cell (六伏爾脫蓄電池有三單電瓶)  
 電箱蓋 Cover  
 聯極扁擔或聯極棒 Cell connector  
 電瓶蓋,通氣蓋,或加水水蓋 Vent plug (filling plug)  
 電組 Group  
 正電組 Positive group  
 負電組 Negative group  
 鉛板 Plates:  
 正鉛板,正極板 Positive plate  
 負鉛板 Negative plate  
 電棒 Post strap:  
 正電棒 Positive strap



負電棒 Negative strap  
 負電板, 隔板 Separators:  
 木隔電板 Wood separator  
 橡皮隔電板 Rubber separator

密封螺帽 Sealing nut  
 封料(柏油) Sealing compound  
 電液 Electrolyte (比重在 1.300 以下)

## 第九組

## 電氣設備

## 第一類——燈及燈線

## 第二類——開關及表

前燈 Headlamp: ●  
 燈罩 Case (Headlamp) assembly  
 燈門 Door (Headlamp)  
 燈玻璃 Lens (Headlamp)  
 玻璃擋夾 Retainer  
 玻璃襯墊 Gasket  
 燈泡 Bulb  
 反光罩 Reflector  
 光調整螺釘 Headlamp adjusting screw  
 反光罩彈簧 Headlamp reflector spring  
 燈頭 Socket  
 燈線 Wiring  
 大光探照燈 Spotlights  
 小光 Auxiliary driving light  
 後燈 Tail-lamp 或 Rear lamp  
 剎車燈 Brake lamp  
 號牌燈 License lamp  
 駕駛表板燈 Instrument panel lamp  
 車頂燈 Dome lamp

燈開關 Lighting switch  
 起動機開關或馬達開關 Starting switch  
 馬達開關按鈕 Starting button  
 點火開關或電門 Ignition switch  
 安培表 Ammeter  
 電壓表 Voltmeter  
 充電表 Charging indicator  
 單流器或斷電器 Cut-out relay 或 cut-off  
 電流調整器 Current regulator  
 搭鐵線 Ground -return wiring

## 第三類——喇叭

電馬達喇叭 Motor-operated horn  
 震動式喇叭 Vibrator horn  
 手搖喇叭 Hand horn  
 喇叭管 Horn projector  
 喇叭膜片 Horn diaphragm  
 發聲齒輪 Horn sound ratchet  
 喇叭馬達 Horn-motor

## 第四類——其他新添電氣設備

## 第十組

## 克 拉 子

## 第一類——克拉子

克拉子殼 Clutch housing  
 克拉子殼蓋 Clutch cover  
 克拉子主動片 Clutch driving plate 或 disc  
 克拉子被動片 Clutch driven plate 或 disc  
 克拉子來令或面料 Clutch lining 或 facing  
 克拉子防振彈簧 Clutch damp spring  
 克拉子殼 Clutch hub  
 軟木塞式克拉子片 Clutch cork inserts  
 克拉子壓片(或板) Clutch pressure plate  
 克拉子壓桿 Clutch pressure lever

克拉子彈簧 Clutch spring  
 克拉子軸 Clutch shaft

## 第二類——分離部分

分離克拉子套筒 Clutch release sleeve 或 Clutch throwout bearing sleeve  
 分離克拉子領圈 Clutch throwout collar  
 克拉子叉子 Clutch fork  
 軸架 Clevis  
 克拉子踏板 Clutch pedal  
 放鬆克拉子踏板彈簧 Spring (Clutch pedal retracting)  
 調準克拉子踏板桿 Clutch pedal adjusting link

## 第 十 一 組 傳 動

## 第一類——傳動

牙齒箱或轉動炬力箱 Gear-box 或 Transmission case  
 牙齒箱蓋 Transmission case cover  
 克拉子軸齒輪 Transmission clutch shaft gear  
 克拉子軸齒輪軸承 Transmission clutch shaft gear bearing  
 克拉子軸齒輪軸承擋蓋 Transmission clutch shaft gear bearing retainer  
 犬牙克拉子 Dog clutch [sleeve]  
 等齒器或同步器 Synchronizing cone 或 Synchronizing  
 等齒傳動 Synchromesh transmission  
 等齒器殼 Hub (Intermediate and high clutch)  
 牙齒箱主軸 Transmission main shaft  
 牙齒箱主軸後軸承 Transmission main shaft rear bearing  
 牙齒箱主軸軸承擋油板 Transmission main shaft bearing oil baffle [retainer]  
 牙齒箱主軸軸承擋蓋 Transmission main shaft bearing retainer snap ring  
 牙齒箱主軸三擋及二擋齒輪 Transmission high and second main shaft gear 或 sliding gear  
 牙齒箱主軸頭擋及倒車齒輪 Transmission low and reverse main shaft gear  
 牙齒箱反(或逆)轉軸 Transmission countershaft [gear]  
 牙齒箱逆轉軸主動齒輪 Transmission countershaft drive  
 牙齒箱逆轉軸二擋排齒輪 Transmission countershaft second-speed gear  
 牙齒箱反轉軸頭擋排齒輪 Transmission countershaft low-speed gear [gear]  
 牙齒箱反轉軸倒車齒輪 Transmission countershaft reverse  
 牙齒箱倒車中間齒輪 Transmission reverse idler-gear  
 倒車中間齒輪軸 Reverse idler-gear shaft  
 反轉軸前軸承 Transmission countershaft front bushing (or bearing) [ing retainer]  
 反轉軸前軸承擋蓋 Transmission countershaft front-bearing retainer  
 反轉軸後軸承 Transmission countershaft rear bushing (or bearing)

反轉軸後軸承擋蓋 Transmission countershaft rear-bearing retainer

## 第二類——換排機件 Shifting mechanism

調排室或調排盒 Gear shift housing  
 調排盒蓋 Gear shift housing cap  
 調排盒襯墊 Gear shift housing gasket  
 二擋及三擋調排叉 Transmission second and high shift (或 gear shifter 或 sliding) fork  
 頭擋及倒車調排叉 Transmission low and reverse shift fork  
 二擋及三擋調排軸 Transmission second and high shift shaft (或 rail)  
 頭擋及倒車調排軸 Transmission low and reverse shift shaft (或 rail)  
 調排軸擋位保險稍 Transmission gear shifter shaft lock plunger  
 保險稍座 Shift lock plunger seat  
 保險稍彈簧 Shift lock plunger spring  
 調排桿 Gear shift lever (或 control lever)  
 球調排桿 Gear shift lever ball (或 ball-handle)  
 調排桿彈簧 Gear shift lever spring  
 調排桿彈簧座 Gear shift lever spring seat  
 調排桿擋油蓋 Gear shift lever oil seal  
 調排桿擋油蓋襯墊 Gear shift lever oil seal washer  
 調排桿球式支點 Gear shift lever fulcrum ball

## 第三類——驅動軸

驅動軸 Propeller shaft  
 萬向關節 Universal-joint  
 萬向關節十字軸 Universal-joint spider  
 萬向關節叉環 Universal-joint yoke (或 knuckle)  
 萬向關節軸承 Universal-joint bearing bushing  
 萬向關節針式軸承 Universal-joint needle-bearing  
 萬向關節內殼 Universal-joint inner casing  
 萬向關節外殼 Universal-joint outer casing  
 萬向關節殼襯墊 Universal-joint casing packing

## 第 十 二 組 後 軸

後軸 (Rear axle) 分固定軸 (Dead axle) 主動軸 (Live axle) 兩種。主動後軸又可分半浮式 (Semi-floating axle), 浮式 (Three-quarter floating axle) 全浮式 (Full-floating axle) 三種。

主動後軸可用盆子牙齒 (Bevel gear), 蟲輪 (Worm), 雙重減速 (Double-reduction gear), 單鏈條 (Single chain), 雙鏈條 (Double chain), 內齒輪 (Internal gears) 或橫式關節軸 (Joint cross-shaft) 等傳動。

第一類——殼

- 後軸殼 Rear axle housing
  - 右殼及左殼 Right and left halves
  - 盆子齒輪殼 Bevel gear housing
  - 左後軸管 Left rear-axle tube
  - 右後軸管 Right rear-axle tube
- } 分成三段之後軸殼
- 差速箱殼 Differential carrier (或 case)
  - 後軸殼襯墊 Rear axle housing gasket
  - 後軸彈簧座 Rear-axle spring-seat
  - 後剎車軸架 Rear axle brake shaft bracket (右及左)
  - 後剎車板 Rear brake plate (或 support 或 shield)

第二類——扭力臂桿及半徑桿 Torque-arm and radius-rods

第三類——推動小齒輪

- 推動小齒輪, 驅動軸小齒輪, 後推小齒輪或小盆子牙齒 Drive pinion (或 Driving pinion 或 Axle drive bevel pinion 或 Propeller shaft pinion, 或 Final drive pinion 或 Hypoid bevel pinion)
- 推動小齒輪軸 Drive pinion shaft
- 推動小齒輪軸前軸承 Drive pinion front bearing (普通多用鋼錐或錐式鋼棍軸承 Taper roller bearing)
- 推動小齒輪軸後軸承 Drive pinion rear bearing
- 推動小齒輪擋軸承 Drive pinion thrust-bearing
- 推動小齒輪校準套 Drive pinion adjusting sleeve

- 推動小齒輪軸承校準機件 Drive pinion bearing adjuster
- 推動小齒輪軸承校準機件保險 Drive pinion bearing adjuster lock [carrier]
- 推動小齒輪軸殼 Drive pinion carrier - drive pinion shaft
- 推動小齒輪軸殼套 Pinion-shaft-carrier sleeve

第四類——推動大齒輪及差速箱

- 推動大齒輪, 大盆子牙齒, 後推大齒輪 Drive gear, Driving gear, Bevel-drive gear, Final drive gear, 或 Ring gear
- 差速箱 Differential 或 Differential gear (指全部而言)
- 差速右殼 Differential case (或 housing) right
- 差速左殼 Differential case left
- 差速箱軸承套 Differential bearing sleeve
- 軸承檔螺帽 Bearing retaining nut
- 差速箱螺桿 Differential case bolt
- 差速箱十字軸 Differential spider = differential pinion shaft
- 差速箱小齒輪或衛星輪 Differential spider pinion 或 spider gear 或 differential pinion
- 差速箱後輪軸齒輪或行星輪 Differential side gear, 或 side axle gear 或 differential gear

第五類——後輪軸

- 後輪軸 Axle shafts (左及右) 或 Rear axle shaft
- 後輪軸聯輪板 Axle shaft wheel flange
- 後輪軸梢子, 楔或鍵 Rear axle shaft key
- 後輪軸防油檔 Rear axle shaft retainer

第十三組 剎車

第一類——外剎車

- 外剎車 Outer brake 或 External brake
- 外剎車制片 Outer brake band
- 外剎車制片來令 Outer brake band lining
- 外剎車制片校準螺帽 Outer brake band adjusting nut
- 外剎車制片桿 Outer brake band lever
- 外剎車桿軸 Outer brake lever shaft

第二類——內剎車

- 內剎車 Inner (或 Internal) brake
- 內剎車制片 Inner brake shoe
- 內剎車制片來令 Inner brake shoe lining
- 內剎車桃輪 Inner brake cam
- 內剎車桃輪軸 Inner brake camshaft
- 內剎車桃輪軸桿 Inner brake camshaft lever
- 內剎車活動鉤桿 Inner brake link (or toggle)

- 內剎車彈簧 Inner brake shoe retracting spring
- 內剎車校準梢 Inner brake adjusting wedge 或 screw
- 錨梢 Anchor pin

第三類——剎車管理

- 腳剎車管理 Foot brake control
- 剎車踏板 Brake pedal
- 剎車踏板的板 Brake pedal pad
- 等制器 Brake equalizer
- 剎車中間聯接桿或管 Brake intermediate shaft or tube (右及左)
- 手剎車 Hand brake
- 調整剎車螺釘 Brake adjusting screw
- 手剎車桿 Hand brake lever

第四類——油剎車

- 油剎車 Hydraulic brake

剎車油 Brake oil (Denature alcohol 及 castor oil 混合製成)

剎車總邦浦 Master cylinder

剎車總邦浦活塞 Brake master cylinder piston

剎車總邦浦加油門 Brake master cylinder filler

總邦浦加油門蓋 Master cylinder filler cap

總邦浦橡皮碗 Brake master cylinder rubber cup

總邦浦橡皮蓋 Brake master cylinder rubber boot

總邦浦活塞回頭彈簧 Brake master cylinder piston return spring [前後左右]

車輪邦浦或分邦浦 Wheel cylinder 或 Brake cylinder (分

車輪邦浦活塞 Brake wheel piston

車輪邦浦皮碗 Brake wheel cylinder cup

車輪邦浦蓋 Brake wheel cylinder boot

剎車油管 Brake pipe (分段取名)

放氣門 Bleeder valve

## 第十四組

### 第一類——前軸

前軸或愛克森 Front axle

前彈簧座 Front spring seat

前軸軸套 Front axle bushing

環口前軸 Elliot-Type axle

閉口前軸 Reversed Elliot type

### 第二類——方向關節

右方向關節或右羊角 Right steering knuckle 或 Right spindle body

左方向關節或左羊角 Left steering knuckle

方向關節主梢, 前軸主梢或愛克森梢子或梢王 Steering knuckle pin 或 King bolt 或 King pin 或 Steering knuckle pivot

方向關節梢子軸承或梢王軸承 Steering knuckle pin bushing (上及下 Upper 及 Lower)

方向關節主梢螺帽 Steering knuckle pivot nut

方向關節擋軸承 Steering knuckle thrust-bearing

方向關節臂或方向關節桿 Steering knuckle arm 或 lever 或 Radius arm (右及左)

方向關節拉臂 Steering knuckle gear rod arm (或 drag link arm)

前輪軸 Spindle

## 前軸及方向

### 第三類——方向桿 (Steering rods)

方向聯桿 Steering knuckle tie-rod 或 Spindle connecting 聯桿球關節 Ball and socket joint for tie-rod [rod]

方向拉桿 Drag link

防塵袋或蓋 Dust cover (球關節)

油嘴 Nipple (球關節)

### 第四類——方向箱

方向箱 Steering gear case 或 housing

方向箱蓋 Steering gear case cover

方向齒輪 Steering worm

方向軸或方向齒輪軸 Steering worm shaft 或 steering shaft

方向齒輪 Steering gear

方向齒輪軸 Steering gear shaft

方向齒輪軸臂 Steering gear arm

方向盤 Steering wheel

方向盤軸 Steering wheel shaft 或 tube 或 steering column

方向軸套 Steering column tube (stationary 固定)

方向軸套夾子 Steering column clamp

夾子螺桿 Bolt

夾子螺帽 Nut

燈開關管 Steering gear lighting switch tube

方向及點火保險鎖 Steering and ignition lock

方向軸, 軸套等軸承 (分上下及內外) Bushing (upper and lower, inner and outer)

## 第十五組

## 車 輪

### 第一類——前輪

前輪 Front wheel

前輪網座 Front wheel felloe

前輪網 Front wheel rim

輪網螺桿 Rim bolts

網夾 Rim clamps

前輪殼 Front wheel hub

前輪殼平板 Front wheel hub-flange

前輪殼蓋或前輪蓋 Front wheel hub-cap

前輪外軸承 Front wheel outer bearing

前輪外軸承內座 Front wheel outer bearing inner race

前輪外軸承外座 Front wheel outer bearing outer race

前輪外軸承鋼球 Front wheel outer bearing balls

前輪外軸承鋼珠擋圈 Front wheel outer bearing ball retainer  
 前輪外軸承鋼棍 Front wheel outer bearing rollers  
 前輪外軸承鋼棍框 Front wheel outer bearing roller cage  
 前輪內軸承 Front wheel inner bearing  
 前輪軸承定距 Front wheel bearing spacer  
 前輪軸承螺帽 Front wheel bearing nut  
 前輪軸承鎖止螺帽 Front wheel bearing lock nut  
 前輪軸承梢子襯墊 Front wheel bearing locking washer  
 前輪制鼓 Front wheel brake-drum

第二類——Rear wheels

後輪殼 Rear wheel hub  
 後輪殼板 Rear wheel hub-flange  
 後輪殼蓋 Rear wheel hub-cap  
 後輪外軸承 Rear wheel outer bearing  
 後輪內軸承 Rear wheel inner bearing  
 後輪制鼓 Rear wheel brake-drum  
 其他部份名稱與前輪相同

第十六組

車架及鋼板

第一類——車架

車架縱梁 Frame side member (右及左)  
 前橫梁 Front cross member  
 後橫梁 Rear cross member  
 中間橫梁 Center cross member  
 (此外亦可用:)  
 第一橫梁 First cross member  
 第二橫梁 Second cross member 等  
 小車架(或引擎車架)縱梁 Sub-frame side member (右及左)  
 小車架橫梁 Sub-frame cross member (前及後)  
 右後接力板 Right rear gusset (上及下) 其他部份接力板 gussets 各冠用各部名稱

前鋼板第二片 Front spring leaf No. 2  
 前鋼板第三片 Front spring leaf No. 3 等  
 前鋼板吊鉤 Front spring shackle  
 前鋼板吊鉤吊板 Front spring shackle bar  
 前鋼板吊鉤梢子 Front spring shackle-bolt (stud 或 pin) (上及下)  
 前鋼板前梢子 Front spring front bolt  
 前鋼板中心螺絲 Front spring centre-bolt  
 前鋼板中心夾子 Front spring clip  
 前鋼板中心夾子墊板(或避聲板) Front spring clip plate (或 Anti-squeak 或 pad)  
 前鋼板座 Front spring seat  
 前鋼板座墊 Front spring seat pad  
 前鋼板夾子 Front spring clamp

第二類——車架支架及架座 Frame brackets and sockets

前鋼板前支架 Front spring front bracket (右及左)  
 前鋼板後支架 Front spring rear bracket (右及左)  
 後鋼板前支架 Rear spring front bracket (右及左)  
 後鋼板後支架 Rear spring rear bracket (右及左)  
 上下踏板支架 Running-board bracket  
 上下踏板支架桿 Running-board bracket brace  
 引擎前支架 Engine front support bracket  
 引擎後支架 Engine rear support bracket  
 扭力臂支架 Torque-arm bracket  
 半徑桿支架 Radius-rod bracket

第四類——後鋼板

後鋼板 Rear spring  
 後鋼板第一片 Rear spring leaf No. 1 等  
 副鋼板(運貨車) Auxiliary spring; helper spring  
 副鋼板第一片 Auxiliary spring leaf No. 1  
 (其餘各部名稱與前鋼板同)

第五類——避振器

避振器 Shock absorber (前後左右)  
 避振器身 Shock absorber body  
 避振器臂 Shock absorber arm  
 避振器聯桿 Shock absorber link  
 避振器聯桿橡皮軸承 Shock absorber link rubber bushing  
 避振器球螺柱 Shock absorber ball stud  
 加甘油門 Filler plug for glycerin  
 避振器與車架聯結螺桿 Shock absorber to frame bolt  
 避振器與車架聯結螺帽 Shock absorber to frame nut

第三類——前鋼板

前鋼板 Front spring (右及左)  
 前鋼板第一片 Front spring leaf No. 1

## 第十七組

## 引擎蓋翼子板及擋泥板

## 第一類——引擎蓋

引擎蓋 Hood  
 引擎蓋右翼 Hood side panel (right hand)  
 引擎蓋左翼 Hood side panel (left hand)  
 引擎蓋裝飾品 Hood ornament  
 引擎蓋把手 Hood handle  
 引擎蓋桿 Radiator brace rod  
 引擎蓋支架 Hood fastener bracket  
 引擎蓋固聯 Hood fastener

## 第二類——引擎擋泥板

引擎擋泥板或遮泥板 Engine shield  
 引擎擋泥板固聯 Engine shield fastener  
 引擎擋泥板固聯支架 Engine shield bracket

## 第三類——翼子板及上下踏板

上下踏板 Running board (右及左)

上下踏板橡皮層 Running board rubber covering  
 上下踏板擋泥板 Running board shield (右及左,前及後)  
 不外露上下踏板 Concealed running board  
 右前翼子板 Right front fender  
 左前翼子板 Left front fender  
 右後翼子板 Right rear fender  
 左後翼子板 Left rear fender  
 翼子板前支架 Fender front support  
 翼子板後支架 Fender rear support  
 避聲器 Fender anti-squeak

## 第四類——擋風玻璃

擋風玻璃 Windshield  
 掃水機,括雨器 Windshield wiper  
 掃水機刀片 Windshield wiper blade  
 掃水機臂 Windshield wiper arm  
 掃水機發動機 Windshield wiper motor

## 第十八組

## 車身及車頂 (Body and top)

活頂雙門跑車 Roadster (二座)  
 活頂加座雙門跑車 Sport roadster (可加至四座)  
 活頂四門跑車 Phaeton  
 活頂加座四門跑車 Touring car (可加至六座位)  
 硬頂雙門跑車 Coupe  
 硬頂加座跑車 Sport coupe  
 後半部活頂跑車 Cabriolet or convertible coupe

二門轎車 Coach  
 四門轎車 Sedan  
 後部活頂四門轎車 Landau  
 貴族式四門轎車 Imperial sedan (駕駛室與車後座位隔開)  
 出租車 Town car 或 Taxis (前後室分隔專作出租之用)  
 活頂轎車 Convertible sedan

## 第十九組

## 附件

## 第一類——路碼表 Speedometer

## 第二類——無線電 Radio

## 第三類——鏡子 Mirror

## 第四類——隨車工具 Tools

工具袋 Tool bag  
 補胎用具 Tire repair kit  
 扳頭 Wrench  $\frac{7}{16}'' \times \frac{1}{2}''$   
 扳頭 Wrench  $\frac{9}{16}'' \times \frac{1}{2}''$   
 火花塞及汽缸蓋螺帽邦頭 Spark plug and cylinder head nut wrench (14 公釐)  
 螺絲起子 Screw driver  
 活動(或活絡)邦頭 Adjustable wrench  
 鉗子或手鉗 Pliers

輪螺帽扳頭 Wheel nut wrench  
 搖手柄桿 Starting crank extension  
 打氣邦浦 Tire pump  
 千斤或提高機或加克 Jack  
 千斤柄 Jack handle  
 胎棒 Tire iron  
 油槍 Grease gun

## 第五類——備胎輪 Spare wheel

## 第六類——保險鋼板

前保險鋼板或器(或防碰器) Front bumper  
 後保險鋼板 Rear bumper  
 保險槓 Bumper bar  
 保險臂 Bumper arm (左及右)  
 保險槓保護部 Bumper bar guard

## 第三篇 附錄

### 附錄一 1947 年福特運貨汽車特性

引擎：90 度，8 汽缸，V 式

100 匹馬力(每分鐘 3800 次)

汽缸口徑.....3.187 英寸

行程.....3.75 英寸

捐稅馬力 Taxable H.P. ....32.5

最大轉動矩力(Torque).....25 公尺斤(180 尺磅在 2200 轉每分鐘)

壓縮率.....6.75 : 1

潤滑設備：引擎潤滑用齒輪邦浦(Gear pump)直接輸送至曲軸主軸承及聯桿軸承(Crankshaft main and connecting rod bearings)，及桃子輪軸軸承(Camshaft bearings)。油底殼或油箱容量(Oil pan capacity)為 1½ 加倫或 5 夸脫(Quarts)。

散熱設備：每組汽缸前面各備一離心式水邦浦(Centrifugal water pump)。水管(Tube)及葉片(Fin)散熱器。水容量 5½ 加倫或 23 夸脫。

燃料設備：汽油箱容量 18 加倫。

電動油表(Electric fuel system)。

雙下行式化油器(Dual downdraft carburetion)。

膜片式油邦浦(Gasoline pump of diaphragm)。

引擎號碼：引擎號碼刻在克拉子蓋上部。查看時須附燈照明，並須將橡皮毛毯及小地板移去。

牙齒箱或傳動箱：選擇游動式或牙齒配合式(Selective sliding type)。前進速率四，倒車一。齒輪油潤滑(Lubricant-gear oil)。容量 ½ 加倫或 5 品脫(Pint)。

克拉子：半離心式(Semi-centrifugal)，墊褥式(Cushion)乾片(Dry disc)用機械避振(Mechanical damper)。

後軸：全浮式。螺旋齒(Spiral bevel gears)。驅動小齒輪係跨裝(Straddle mounted)。薄質齒油潤滑(Mild extreme pressure gear oil)容量 7 品脫或 ¾ 加倫。

輪胎：氣壓應依下表打足，每星期查核氣壓一次，氣壓不足使胎損蝕并影響方向及制動：

6.00 - 20 (6 層 ply).....36 磅

6.50 × 20 或 32 × 6 (8 層 ply).....65 磅

7.50 × 20 或 34 × 7 (10 ply).....75 磅

軸距：134 或 158 英寸。

轉灣直徑：134'' 軸距 158'' 軸距  
51 英尺 59 英尺

離地距(Road clearance):

8.1 英寸(6.00 - 20 輪胎)

8.6 英寸(7.00 × 20 輪胎)

剎車：四輪，內制油剎車。用脚踏板使動。

腳剎車面積(來令面積).....303 平方英寸

手剎車面積(Brake area).....60 平方英寸

剎車總面積.....363 平方英寸

轉向器：半回復(Semi-reversible)，蟲輪(Worm)及滾棍(Roller)式。比速 18.4 : 1。用齒油潤滑。

### 附錄二 雪佛蘭運貨車程式及執照資料 Chevrolet truck, specifications and license data

英國及美國制 Imperial—U.S.

軸距 Wheelbase	小運貨車	大運貨車
"JC" .....	113½''	
"JD"—"JE" .....	123½''	
"JA"—"VB" .....		133''
"VC"—"VD" .....		158½''
BG-144 公共汽車底盤 Bus chassis .....		144''
BG-185 公共汽車底盤 Bus chassis .....		185''
汽缸數 Number of cylinders.....	6	6
口徑 Bore .....	3½''	3½''
行程 Stroke .....	3½''	3½''
汽缸容量 Piston dis- placement .....	216.5 立方英寸	216.5 立方英寸
稅捐馬力 Horsepower (R.A.C. rating).....	29.4	29.4
實在馬力 Horsepower (Actual) .....	78 在 3200r.p.m.	78 在 3200r.p.m.
點火次序 Firing order	1-5-3-6-2-4	1-5-3-6-2-4
火花塞式樣 Spark plug type .....	AC 46	AC 46

容量 Capacities

汽油箱 Gasoline tank	英國制	美國制	英國制	美國制
"JC" .....	13½ 加倫	16 加倫		
"JD"—"JE" .....	15 加倫	18 加倫		
"VA"—"VB"—"VC"—"VD" .....			15 加倫	18 加倫
散熱設備 Cooling system .....	11½ 夸脫	14 夸脫	11½ 夸脫	14 夸脫
加大散熱設備 (Heavy duty radiator) .....	13 夸脫	15½ 夸脫	13 夸脫	15½ 夸脫
牙齒箱三前進速率 (3 speed) .....	1½ 品脫	1½ 品脫		
牙齒箱四前進速率 (4 speed) .....	5½ 品脫	6½ 品脫	5½ 品脫	6½ 品脫
後軸 Rear axle .....	3½ 品脫	4½ 品脫	7½ 品脫	9 品脫
引擎機油容量 Engine oil capacity (換油時 refill) .....	4½ 夸脫	5 夸脫	4½ 夸脫	5 夸脫
引擎機油容量 (初次加油 Dry engine) .....	5 夸脫	6 夸脫	5 夸脫	6 夸脫

調整 Adjustments (雪佛蘭車)

汽門間隙 Valve lash or clearance		
進汽門 Inlet—熱 hot .....	0.006"至0.008"	0.006"至0.008"
出汽門 Exhaust—熱 hot .....	0.013"至0.015"	0.013"至0.015"
白金間隙 Distributor point opening .....	0.018"至0.024"	0.018"至0.024"
火花塞間隙 Spark plug gap .....	0.037"至0.040"	0.037"至0.040"
克拉子踏板間隙 Clutch pedal lash or free movement .....	1"	1"
輪胎壓力 Tyre pressure		
—最小 Minimum .....		
6.00 × 16—4 層 ply .....	32 磅 lbs	
7.50 × 15—6 層 .....	35 磅	
7.00 × 17—6 層 .....	45 磅	
7.50 × 17—8 層 .....	55 磅	
6.00 × 20—6 層 .....		45 磅
6.50 × 20—6 層 .....		50 磅
7.00 × 20—8 層 .....		55 磅
7.50 × 20—8 層 .....		55 磅
30 × 5—6 層 .....		70 磅
30 × 5—8 層 .....		75 磅
32 × 6—8 層 .....		75 磅
32 × 6—10 層 .....		80 磅
32 × 7—10 層 .....		85 磅

公尺制 Metric (雪佛蘭車)

軸距 Wheel base	小貨車	大貨車
"JC" .....	2.88m 公尺	
"JD"—"JE" .....	3.14m 公尺	
"VA"—"VB" .....		3.38m 公尺
"VC"—"VD" .....		4.03m 公尺
BG-144 公共汽車底盤 Bus chassis .....		3.66m 公尺
BG-185 公共汽車底盤 Bus chassis .....		4.70m 公尺
汽缸數 Number of cylinders .....	6	6
口徑 Bore .....	88.90mm 公釐	88.90mm 公釐
行程 Stroke .....	95.25mm 公釐	95.25mm 公釐
汽缸容量 Piston displacement .....	3.5 lts �	3.5 lts �
稅捐馬力 Horse power (R.A.C. rating) .....	29.4	29.4
實際馬力 Horse power (Actual) .....	78 在 3200r.p.m.	78 在 3200r.p.m.
點火次序 Firing order .....	1-5-3-6-2-4	1-5-3-6-2-4
火花塞式樣 Spark plug type .....	AC 46	AC 46

容量 Capacities

汽油箱 Gasoline tank		
"JC" .....	60 lts �	
"JD"—"JE" .....	68 lts �	
"VA"—"VB"—"VC"—"VD" .....		68 lts �
散熱設備 Cooling system .....	13.3 lts �	13.3 lts �
加大散熱設備 Cooling system (Heavy duty radiator) .....	14.7 lts �	14.7 lts �
三速率箱 Gear-box (3 speed) .....	0.7 lts �	
四速率箱 Gear-box (4 speed) .....	3.1 lts �	3.1 lts �
後軸 Rear axle .....	2.1 lts �	4.3 lts �
引擎油容量 Engine oil capacity 換油 (Refill) .....	4.7 lts �	4.7 lts �
引擎油容量 Engine oil capacity 初次 (Dry engine) .....	5.7 lts �	5.7 lts �

調整 Adjustment

汽門間隙 Valve lash or clearance		
進汽門 Inlet—熱 hot .....	0.15mm 至 0.20mm	0.15mm 至 0.20mm
出汽門 Exhaust—熱 hot .....	0.33mm 至 0.38mm	0.33mm 至 0.38mm
白金間隙 Distributor point opening .....	0.46mm 至 0.60mm	0.43mm 至 0.60mm
火花塞間隙 Spark plug gap .....	0.94mm 至 1.02mm	0.94mm 至 1.02mm



克拉子踏板間隙 Clutch pedal  
lash or free movement... 25.00mm 25.00mm

輪胎壓力 Tire pressure—最小  
minimum

6.00 × 16—4 層 ply	2.2 at. 大氣壓
7.50 × 15—6 層 ply	2.4 at. 大氣壓
7.00 × 17—6 層 ply	3.1 at. 大氣壓
7.50 × 17—8 層 ply	3.7 at. 大氣壓
6.00 × 20—6 層 ply	3.1 at. 大氣壓
6.50 × 20—6 層 ply	3.4 at. 大氣壓
7.00 × 20—8 層 ply	3.7 at. 大氣壓
7.50 × 20—8 層 ply	3.7 at. 大氣壓
30 × 5—6 層 ply	4.8 at. 大氣壓
30 × 5—8 層 ply	5.1 at. 大氣壓
32 × 6—8 層 ply	5.1 at. 大氣壓
32 × 6—10 層 ply	5.4 at. 大氣壓
32 × 7—10 層 ply	5.8 at. 大氣壓

附錄三 公尺制及英美制

名 稱	簡號	合 英 美 數
Gram 克	<i>g</i>	0.035 ounces 英兩
Kilogram 公斤	<i>kg</i>	2.204 pounds 磅
Ton 噸(英)	<i>T</i>	2204.6 lbs 磅
Ton 噸(美)	<i>T</i>	2000 lbs 磅
Litre 公升	<i>l.</i>	{ 0.264 U.S. gallons 美加倫 0.2199 英加倫
Cubic centimetre 立方公分	<i>cm<sup>3</sup></i>	0.0616 cubic inches 立方英寸
Cubic metre 立方公尺	<i>m<sup>3</sup></i>	35.3148 cubic feet 立方英尺
Millimetre 公釐	<i>mm</i>	0.0393 inch 英寸
Centimetre 公分	<i>cm</i>	0.3937 inch 英寸
Metre 公尺	<i>m</i>	39.37 inch 英寸
Kilometre 公里	<i>km</i>	0.62137 miles 英里
Square centimetre 平方公分	<i>cm<sup>2</sup></i>	0.155 square inch 平方英寸
Square metre 平方公尺	<i>m<sup>2</sup></i>	10.764 square feet 平方英尺

附錄四 尺度理論

長度 Length = <i>L</i>	單位 Unit = 1 公分 Centimetre
面積 Area = <i>L<sup>2</sup></i>	體積 Volume = <i>L<sup>3</sup></i>
時間 Time = <i>T</i>	單位 Unit = 1 秒 Second
質量 Mass = <i>M</i>	單位 Unit = 1 克 Gram
密度 Density = <i>M/L<sup>3</sup></i>	
速率 Velocity = <i>L/T</i>	
加速率 Acceleration = <i>L/T<sup>2</sup> = a</i>	
力 Force = <i>ML/T<sup>2</sup> = Ma</i>	
能力 Energy = <i>ML<sup>2</sup>/T<sup>2</sup></i>	

工率 Power =  $ML^2/T^3$

力 = 質量 × 加速率

能力 = 力 × 距離

工率 = 能力 / 時間

角度 =  $a^\circ / ''$

半徑角 = 57.296

地心引力加速率 Gravity acceleration =  $g = 9.81$  公尺/秒<sup>2</sup> = 32.2 英尺/秒<sup>2</sup>.

附錄五 英兩克對照表

英兩	克	克	英兩
1	28.35	1	0.035
2	56.70	2	0.071
3	85.05	3	0.106
4	113.40	4	0.141
5	141.75	5	0.176
10	283.50	10	0.353
15	425.24	25	0.882
25	708.74	50	1.764
50	1417.48	100	3.530
75	2126.21	500	17.640
100	2835.00	1000	35.300

附錄六 磅公斤對照表

磅	公斤	公斤	磅
1	0.452	1	2.204
2	0.905	2	4.409
3	1.357	3	6.614
4	1.809	4	8.818
5	2.262	5	11.023
10	4.525	10	22.046
15	6.787	15	33.069
20	9.050	20	44.092
25	11.310	25	55.116
50	22.62	50	110.231
75	33.93	75	165.347
100	45.25	100	220.40
200	90.50	200	440.92
300	135.70	300	661.38
400	181.00	400	881.84
500	226.25	500	1102.31
1000	452.50	1000	2204.60
2000	905.00	2000	4409.24
3000	1357.50	3000	6613.86
4000	1810.00	4000	8818.48
5000	2262.50	5000	11023.10

附錄七 英寸公釐對照表

英寸	公釐	公釐	英寸
1/64	0.396	1	0.039
1/32	0.793	2	0.078
1/16	1.587	3	0.118
1/8	3.174	4	0.157
1/4	6.35	5	0.196
1/2	12.7	10	0.393
1	25.4	15	0.590
2	50.8	20	0.787
3	76.2	25	0.984
4	101.6	30	1.181
5	127.0	40	1.574
10	254.0	50	1.968
15	381.0	100	3.937
20	508.0	500	19.685
25	635.0	1000	39.370
30	762.0		

附錄八 公尺英尺對照表

英尺	公尺	公尺	英尺
1/12	0.025	1/4	0.82
1/2	0.152	1/2	1.64
1	0.304	1	3.280
2	0.609	2	6.561
3	0.914	3	9.842
4	1.219	4	13.123
5	1.524	5	16.404
10	3.048	10	32.808
25	7.620	25	82.020
50	15.24	50	164.040
100	30.48	100	328.080
1000	304.80	1000	3280.80

附錄九 英里公里對照表

英里	公里	公里	英里
Miles	km.	km.	Miles
1	1.609	1	0.621
2	3.218	2	1.242
3	4.827	3	1.864
4	6.436	4	2.485
5	8.045	5	3.106
10	16.090	10	6.214
25	40.225	25	15.534
50	80.450	50	31.068
100	160.90	100	62.14
200	321.80	200	124.27
300	482.70	300	186.41
400	643.60	400	248.55
500	804.50	500	310.69
1000	1609.00	1000	621.40

附錄十 美加倫公升對照表

美加倫	公升	公升	美加倫
1	3.785	1	0.264
2	7.560	2	0.528
3	11.300	3	0.792
4	15.010	4	1.056
5	18.795	5	1.320
10	37.850	10	2.640
15	56.645	15	3.960
25	94.495	25	6.600
50	187.95	50	13.20
60	225.90	60	15.84
70	263.75	70	18.48
80	301.60	80	21.12
90	339.45	90	23.76
100	378.50	100	26.40
200	756.00	200	52.80
500	1879.50	500	132.00
1000	3785.00	1000	264.00

附錄十一 英加倫公升對照表

英加倫	公升	公升	英加倫
1	4.546	1	0.219
2	9.092	2	0.439
3	13.638	3	0.659
4	18.184	4	0.879
5	22.730	5	1.099
10	45.46	10	2.199
15	68.189	15	3.299
25	113.649	25	5.499
50	227.298	50	10.998
60	272.758	60	13.198
70	318.217	70	15.398
80	363.677	80	17.598
90	409.137	90	19.797
100	454.60	100	21.99
200	909.20	200	43.99
500	2272.90	500	109.98
1000	4546.00	1000	219.98

附錄十二 平方英寸平方公分對照表

平方英寸	平方公分	平方公分	平方英寸
1	6.451	1	0.155
2	12.903	2	0.310
3	19.354	3	0.465
4	25.806	4	0.620
5	32.257	5	0.775
10	64.515	10	1.550
15	96.773	25	3.875
25	161.289	50	7.750
50	322.579	100	15.500
100	645.159	500	77.500
500	3225.794	1000	155.000

附錄十三 平方公尺平方英尺對照表

平方英尺	平方公尺	平方公尺	平方英尺
1	0.092	1	10.764
2	0.185	2	21.528
3	0.278	3	32.292
4	0.371	4	43.056
5	0.464	5	53.820
10	0.929	10	107.639
25	2.322	15	161.459
50	4.645	25	269.098
100	9.290	50	538.196
500	46.451	100	1076.39
1000	92.900	250	2690.98

附錄十四 立方英寸與立方公分對照表

立方英寸	立方公分	立方公分	立方英寸
1	16.38	1	0.061
2	32.77	2	0.122
3	49.16	3	0.183
4	65.54	4	0.244
5	81.93	5	0.305
10	163.87	10	0.610
50	819.351	50	3.051
100	1638.70	100	6.102
150	2458.05	500	30.51

附錄十五 立方英尺立方公尺對照表

立方英尺	立方公尺	立方公尺	立方英尺
1	0.0283	1	35.31
2	0.0566	2	70.62
3	0.0850	3	105.94
4	0.1133	4	141.25
5	0.1416	5	176.57
10	0.283	10	353.14
15	0.424	15	529.72
25	0.707	25	882.86
50	1.415	50	1765.73
100	2.832	100	3531.47
150	4.248	150	5297.21
250	7.079	250	8828.68
500	14.158	500	17657.37

附錄十六 汽油消耗美法互換表

每美加倫所行英里	每英加倫所行公里	每美加倫所行英里	每英加倫所行公里
1	0.425	18	7.650
2	0.850	19	8.075
3	1.275	20	8.500
4	1.700	21	8.925
5	2.125	22	9.350
6	2.550	23	9.775
7	2.975	24	10.200
8	3.400	25	10.625
9	3.825	26	11.050
10	4.250	27	11.475
11	4.675	28	11.900
12	5.100	29	12.375
13	5.525	30	12.750
14	5.950	31	13.175
15	6.375	32	13.600
16	6.800	33	14.025
17	7.225		

美加倫 × 0.83254 = 英加倫

英加倫 × 1.20114 = 美加倫

1 美加倫 = 3.785 磅

1 英加倫 = 4.546 磅

附錄十七 升高時馬力

公尺高度	馬力百分數	公尺高度	馬力百分數
海平面	100	4800	54.5
300	96.5	5100	52.0
600	93.0	5400	50.0
900	89.5	5700	48.0
1200	86.5	6000	46.0
1500	83.0	6300	44.0
1800	80.0	6600	42.5
2100	77.5	6900	41.5
2400	74.5	7200	40.0
2700	71.5	7500	37.5
3000	69.0	7800	36.0
3300	66.5	8100	35.0
3600	64.0	8400	34.0
3900	62.0	8700	33.0
4200	59.0	9000	32.0
4500	56.5	10000	30.0

附錄十八 能力互換表

	尺磅	英熱單位	百度表熱單位磅	馬力時	瓦時	公斤尺	大卡
1Ft.-lb	1	1.286 × 10 <sup>-3</sup>	7.15 × 10 <sup>-4</sup>	5.05 × 10 <sup>-7</sup>	3.766 × 10 <sup>-7</sup>	0.1383	3.841 × 10 <sup>-4</sup>
1B.T.U.	778.3	1	0.556	3.93 × 10 <sup>-4</sup>	2.93 × 10 <sup>-4</sup>	107.6	0.252
1C.H.U.	1400	1.80	1	7.06 × 10 <sup>-4</sup>	5.27 × 10 <sup>-4</sup>	193.6	0.4536
1H.P.H.	1,981 × 10 <sup>6</sup>	2545	1415	1	0.746	2,737 × 10 <sup>5</sup>	642
1Kw.H	2.655 × 10 <sup>6</sup>	3411	1896	1.341	1	3.671 × 10 <sup>5</sup>	860.3
1Kg-m	7.233	9.29 × 10 <sup>-3</sup>	5.16 × 10 <sup>-3</sup>	3.65 × 10 <sup>-7</sup>	2.724 × 10 <sup>-6</sup>	1	2.34 × 10 <sup>-3</sup>
1Kg-C	3086	3,968	2,204	1.56 × 10 <sup>-7</sup>	1.16 × 10 <sup>-3</sup>	426.7	1

尺磅 = Ft.-lb = Foot-pounds  
 英熱單位 = B.T.U. = British thermal unit  
 百度表熱單位磅 = C.H.U. = Pound centigrade heat unit  
 馬力時 = H.P.H. = Horse-power hour  
 瓦時 = Kw.-H = Kilowatt hour  
 公斤尺 = Kg-m = Kilogram-meter  
 大卡 = Kg-C = Kilogram-calorie

附錄十九 中美英名詞對照舉例

中文	英文	英文
克拉子軸	Clutch shaft	Primary shaft
逆轉軸	Counter shaft	Lay shaft
汽油	Gasoline	Petrol

牙齒箱主軸	Main shaft	Transmission shaft
盆子牙齒	Hypoid bevel gear	Crown wheel
後輪軸	Rear axle drive shaft	Jack shaft
前輪主軸; 稍王	King-pin	King bolt
盆子牙齒	Ring gear	Crown wheel
後輪軸齒輪	Side gear	Wheel driving bevel
差速小齒輪; 衛星輪	Spider gear	Differential bevel gear
運貨汽車; 卡車	Truck	Commercial vehicle

附錄二十 特種名稱舉例

Alemite 潤油工具製造廠(美)  
 Auto-lite 汽車飛機電氣設備製造廠(美英)  
 Bendix Westinghouse 增力制車製造廠  
 Bosch 電氣設備製造廠  
 Borg and Beck 克拉子製造廠  
 Borg Warner 汽車配件製造廠  
 Carter 化油器廠  
 Champion 電氣設備製造廠  
 Detroit 電氣設備製造廠  
 Detroit 制車油製造廠 (Hydraulic brake fluid)  
 Duco 乾漆名稱係美 Du-pont 公司出品  
 Fischer Wyss 瑞士製閉式循環氣輪廠  
 Fisk 輪胎廠  
 Fitzgerald 襯墊 (gasket) 廠  
 Harrison 散熱器(水箱)廠  
 Houdaille 避振器廠  
 Hycoc 制車來令, 風扇皮帶, 橡皮管等製造廠  
 Kaiser-Frazer 美汽車製造廠  
 Kelly-Springfield 輪胎廠  
 Kent-Moore 修車工具廠  
 Lockheed 制車油廠  
 Marfak 德士古 (Texaco) 公司所製油膏名稱  
 Mobiloil 美孚公司引擎油名稱  
 MoPar 美 Chrysler 汽車廠所製造零件招牌(商標)  
 Packard 汽車飛機電線製造廠  
 Perfect Circle Co. 活塞環廠  
 Ramsey 活塞環廠  
 Rayon 輪胎上有此“字”表示胎的帆布層材料係用人造絲製  
 Simoniz 擦車油招牌  
 Timken 彈子盤廠  
 Thompson 美汽車零件製造廠  
 Tinidur steel 德特種鋼名含鎳 30% 鎢 15% 鈦 1.7% 及少數炭, 矽, 錳及鋁, 能耐高熱用於輪葉及噴射嘴  
 Toledo 美汽車飛機零件製造廠  
 Weaver 汽車修理工具製造廠  
 Willard 蓄電池廠

上述工廠所造出品，即用廠名作零件的招牌。例如 Delco 廠所造變壓器 (Coil)，斷電器 (Cut-off)，凝電器 (Condenser)，發電機 (Generator) 等均用 Delco 做招牌。又如 Toledo 廠所造汽門，活塞，汽缸套筒，聯桿，引擎軸承，鋼板 U 形夾等均用 Toledo 做招牌。在每零件上刻有 Toledo 字樣。

附錄二十一 汽車零件南北名稱對照表

英名	南方俗名	北方俗名
Accelerator	風門	電水
Air cleaner	空氣濾淨器	風葫蘆
Asbestos cord	石棉繩	鷄毛繩
Asbestos paper	石棉紙	鷄毛紙
Ball bearing	彈子盤	滾珠
Brake	剎車	塞帶
Brake drag spring	剎車拉簧	抽筋
Brake drum	剎車鼓	塞帶盤
Brake lining	剎車來令	塞帶布
Carburator	化油器	油醬子
Cell connector	電瓶線	火線
Clutch	克拉子	靠背輪
Coil	考耳	生力
Condenser	凝電器	康電斯
Connecting rod	宕柱	甩子
Connecting rod bearing	宕柱培林	甩子瓦
Crankshaft case	機油箱	油底壳

Differential gear	大盆子牙齒輪	大八字輪
Differential pinion	小盆子牙齒輪	小八字輪
Distributor	湯卜羅	分電機子
First speed	頭檔	一開;主力開
Fourth speed	第四檔	四開
Gear-box	牙齒箱	兩箱
Generator	發電機	電滾;燈滾
Inner tube	內胎;裏胎	子帶
King pin	愛克心梢子	立人軸
Main bearing	曲軸培令	架子瓦
Muffler; silencer	迴氣管	發氣泡
Outer casing	外胎	皮帶
Piston	皮司登	麟體
Piston pin	皮司登梢子	麟體軸
Piston ring	令	漲圈
Propeller shaft	直地軸	通心軸
Rotor	湯卜羅心子	分火頭
Spark plug	卜羅	電嘴
Spring plate	鋼片	弓子
Spring washer	彈簧華斯	開口墊
Starting motor	馬達	踩滾
Steering knuckle	羊角	丁字軸
Steering wheel	方向盤;圓而盤	舵輪
Washer	平華斯	平墊圈

附註 上述俗名中如稱 Accelerator 為電水, Clutch 為靠背輪等頗不合理,希望能逐漸淘汰,棄而不用。

